MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 10885907 5

Shostakovich, Dmitrii Dmitrievich
[Works, vocal. Selections; arr.]
Muzyka k dramaticheskim spektakliam

M
33
.5
S46S6

ТЕАТРАЛЬНАЯ МУЗЫКА

ДМИТРИЙ ШОСТАКОВИЧ

Музыка к драматическим спектаклям

для фортепиано

Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761108859075

ТЕАТРАЛЬНАЯ МУЗЫКА
STAGE MUSIC

Дмитрий ШОСТАКОВИЧ
Dmitry SHOSTAKOVICH

МУЗЫКА К ДРАМАТИЧЕСКИМ СПЕКТАКЛЯМ

MUSIC TO PLAYS

ДЛЯ ФОРТЕПИАНО
FOR PIANO

Редактор-составитель
Лев СОЛИН

Compiled and Edited by
Lev SOLIN

СОВЕТСКИЙ КОМПОЗИТОР • SOVIET COMPOSER
Москва 1977 Moscow

Д. Шостакович, В. Маяковский, В. Мейерхольд и А. Родченко
во время репетиции пьесы В. Маяковского «Клоп»
в Театре им. В. Мейерхольда. 1929 г.

M
33
.5
S46 S6

LIBRARY
DEC
19
197
UNIVERSITY OF TORONTO

От редактора-составителя

Художественная ценность и значение театральной музыки Шостаковича намного превосходят ее известность. Пожалуй, музыка к драматическим спектаклям — наименее известная часть обширного творческого наследия великого композитора. Случилось так, что сценическая жизнь большинства спектаклей была на редкость короткой. Музыка не успевала прозвучать и распространиться, и ноты ложились на полки театральных библиотек и архивов, где долгие годы пребывали в безвестности, а некоторые из них безвозвратно утеряны.

Между тем театральная музыка Шостаковича, яркая, образная, воплощенная в живые лаконичные формы танцев, песен, маршей, демократичная по самому замыслу, имеет все основания для широкой популярности. Удивительная свобода и изящество письма, точность изложения, счастливые обретения в оркестровом звучании, ритмике и гармонии, неожиданности, постоянно возникающие из самой природы этой музыки, — во всем видна легкая и верная рука гениального мастера.

Излагая принципы, которыми он руководствовался в работе над музыкой к драматическим спектаклям, Шостакович писал: «Режиссеры наших драматических театров редко обходятся в своих постановках без музыки. Они, наверное, опасаются, что за отсутствие «музыкального оформления» их обвинят в бедности режиссерской фантазии. А между тем в большинстве случаев музыка меньше всего необходима в бытовой драме. Мне помнится один спектакль в бывшем Александринском театре: герой сомневался и страдал. Автор вложил в его уста, по меньшей мере, скромный текст. Режиссер решил прийти на помощь страдающему герою и подчеркнуть, так сказать, его переживания: он поместил за сценой скрипача, который сыграл очень чувствительную и очень сладкую мелодию, потом, кажется, разразилась гроза, и все это, то есть традиционная музыка и традиционная гроза, придало всей сцене весьма пошлый и безвкусный отпечаток.

Музыка уместна в водевиле и в героической трагедии. В водевиле надо петь имеющиеся там куплеты, и петь как можно веселее, а в большой трагедии музыка должна, по-моему, появляться только лишь в моменты наивысшего напряжения действия. Композитор обязан изложить языком музыки свое понимание основной идеи, основной коллизии той или иной трагедии, свое понимание и ощущение тех или иных персонажей. Не дело композитора заниматься музыкальным иллюстраторством — с этим легко могут справиться работники нотной библиотеки» *. Замечательные мысли эти, высказанные с такой беспощадной и подкупающей определенностью, надо полагать, никогда не утратят глубокого смысла и практического значения.

Почти все написанное Шостаковичем для драматического театра относится к первой половине его творческого пути. Дмитрий Дмитриевич участвовал в работе над тринадцатью спектаклями и театрализованными представлениями. Особенно продуктивными были 1929—1931 годы. За это время молодой композитор (в 1929 году ему еще не было 23 лет) написал музыку к шести спектаклям: «Клоп» В. Маяковского в Театре имени Мейерхольда, «Выстрел» А. Безыменского, «Целина» Н. Львова и А. Горбенко, «Правь, Британия!» А. Пиотровского в Ленинградском театре рабочей молодежи ТРАМ (музыку к этим трем спектаклям, кроме одной песни, пока обнаружить не удалось), «Условно убитый» В. Воеводина и Е. Рысса в Ленинградском мюзик-холле и «Гамлет» В. Шекспира в Театре имени Вахтангова.

После 1931 года Шостакович откликается на предложения писать для драматических театров все реже и реже. Музыка к спектаклю «Человеческая комедия» (по О. Бальзаку) в Театре имени Вахтангова написана в 1934 году, в 1936 году — «Салют, Испания!» А. Афиногенова в Ленинградском театре имени Пушкина, в 1940—1941 годах — «Король Лир» В. Шекспира в Ленинградском Большом драматическом театре имени Горького, в 1942—1945 годах — музыка к трем театрализованным представлениям Ансамбля песни и пляски при Центральном клубе имени Ф. Э. Дзержинского («Отчизна», «Русская река», «Весна победная»). В 1954 году при постановке трагедии В. Шекспира «Гамлет» в Ленинградском театре имени Пушкина режиссер Г. Козинцев использовал значительную часть музыки Шостаковича из спектакля «Король Лир», поставленного им же в 1941 году и почти не шедшего в связи с началом Великой Отечественной войны.

За исключением сюиты из музыки к спектаклю «Гамлет» в Театре имени Вахтангова и некоторых отрывков из музыки к другим спектаклям, скомпонованных и изложенных без участия автора и порой весьма далеких от оригинала, театральная музыка Шостаковича не издавалась. Выпускаемые издательством «Советский композитор» одновременно два сборника призваны значительно

---

* «*„Король Лир“* в Большом драматическом театре имени Горького». «Искусство», Л., 1941, с. 61.

восполнить этот пробел *. Из 45 помещенных в них инструментальных пьес и песен 33 публикуются впервые. Сюда не вошли произведения, сущность которых выражена в специфике оркестрового звучания («Пожар» из спектакля «Клоп» и др.) и будет неминуемо утрачена или искажена при фортепианном переложении, а также музыкальные номера, которые трудно оценить вне контекста определенной сцены и всего спектакля.

Произведения, существующие в авторских клавирах, печатаются по ним (с некоторыми изменениями в соответствии с партитурами). Остальные сочинения даны в переложении для фортепиано, специально сделанном для данного сборника. Особенности авторской записи и изложения в основном сохраняются в издании. Заключенные в прямые скобки динамические и темповые указания, а также аппликатура и педализация принадлежат редактору-составителю; ноты, отмеченные крестиком на штиле, означают соло ударных инструментов без определенной высоты звука (тарелки, большой и малый барабаны).

Редактор-составитель благодарит дирекцию и сотрудников Центрального государственного архива литературы и искусства, Государственной центральной театральной библиотеки, Государственного центрального театрального музея имени Бахрушина, музея Театра имени Вахтангова, ленинградских драматических театров — имени Пушкина и имени Горького — за содействие в поисках и подборе материала. Особая благодарность за дружеское внимание к этому изданию М. С. Вайнбергу, Ю. А. Левитину, Б. А. Чайковскому, И. В. Ильинскому, В. Н. Плучеку, А. Г. Паппе.

Лев Солин

---

* Д. Шостакович. *Музыка к драматическим спектаклям* (для фортепиано). «Советский композитор», М., 1976. Серия «Театральная музыка».

Д. Шостакович. *Песни из драматических спектаклей* (для голоса и фортепиано). «Советский композитор», М., 1976. Серия «Театральная музыка».

* * *

Introductory Article

The artistic value and significance of Dmitry Shostakovich's incidental music to plays are far greater than its popularity. Indeed, this music seems to be the least known part of the great composer's abundant heritage. It so happened that most of the productions for which Shostakovich wrote the music were short-lived. Hardly had the music been performed, to say nothing of gaining popularity, than the scores were put aside on the shelves of theatre libraries and archives to remain there, unknown, for many years — and sometimes to be lost irretrievably.

And yet Shostakovich's vivid and picturesque incidental music consisting of lively and compact dances, songs and marches, this essentially democratic music, has every claim to wide popularity. The wonderful ease and elegance of writing, the precise manner of statement, the happy finds in orchestral colours, rhythms and harmonies, the unexpected melodic turns characterising Shostakovich's incidental scores show the hand of a great master.

This is what Dmitry Shostakovich wrote about the principles which he followed in composing music to plays: "The producers of our drama theatres rarely manage to mount plays without music. Perhaps they fear that if their productions do not have the 'musical background', they may be reproached with lack of imagination. For all that, in most cases music is quite unnecessary in a drama of everyday life. I recall a production at the former Alexandrinsky Theatre where the hero was assailed by doubts and was suffering. The playwright had written for him rather poor lines, so the producer wanted to give a helping hand to the suffering hero and to lay extra emphasis on his emotions, so to say. He stationed a violinist behind the scenes, who played a pretty-pretty and exceedingly tearful melody, then there was a storm — and all this, that is the melody and the storm, made the scene outrageously banal and tasteless.

"Music is appropriate in a vaudeville and a heroic tragedy. The couplets in a vaudeville should be sung, and sung with spirit, while in a great tragedy music should, to my mind, appear at climaxes only. The composer must express in the language of music his understanding of the idea, the main conflict of this or that tragedy, his attitude to this or that character. The composer should not provide musical illustrations — this can competently be done by the music librarians". * These profound observations stated with such remorseless and appealing sincerity will, one thinks, never lose their deep meaning and practical significance.

Nearly all that Dmitry Shostakovich composed for the drama theatre was written in the first half of his creative career. Especially productive in this respect were the years 1929—1931. In those years the young composer (he was barely 23 in 1929) wrote incidental music to six theatrical productions: Vladimir Mayakovsky's The Bedbug at the Meyerhold Theatre, Alexander Bezymensky's The Shot, Virgin Soil by N. Lvov and A. Gorbenko, Rule, Britannia! by A. Piotrovsky at the Young Workers' Theatre in Leningrad (the music for these three productions, with the exception of one song, has so far not been discovered), The Conditionally Killed by V. Voyevodin and Ye. Ryss at the Leningrad Music Hall, and Shakespeare's Hamlet at the Vakhtangov Theatre.

After 1931 Shostakovich more and more rarely agreed to compose incidental music for the drama theatre. In 1934 he wrote the music for The Human Comedy (after Balzac) at the Vakhtangov Theatre, in 1936, to A. Afinogenov's Salute, Spain! at the Pushkin Theatre in Leningrad, in 1940-41, to King Lear at the Gorky Bolshoi Drama Theatre in Leningrad, in 1942-46, to three theatrical performances of the Song and Dance Company of the Dzerzhinsky Club (The Motherland, The Russian River and The Victorious Spring). In staging Hamlet at the Pushkin Theatre in Leningrad in 1954, producer G. Kozintsev made use of a large part of Shostakovich's music to King Lear which had been produced by Kozintsev in 1941 but had had very few performances owing to the outbreak of the Great Patriotic War.

With the exception of the suite from incidental music to Hamlet at the Vakhtangov Theatre, and a few excerpts from music to other plays (compiled and arranged without the composer's knowledge and often far removed from the originals), Shostakovich's music to plays has not been published. The two collections brought out simultaneously by the Soviet Composer will remedy the situation. * Out of the 45 instrumental pieces and songs in these collections 33 are published for the first time. We have not included

* "King Lear" at the Gorky Bolshoi Drama Theatre, Iskusstvo, Leningrad, 1941, p. 61.

* Dmitry Shostakovich, Incidental Music to Plays, for piano (Stage Music series), Soviet Composer, Moscow, 1976;
Dmitry Shostakovich, Songs from Plays, for voice and piano, Soviet Composer, Moscow, 1976.

excerpts whose very essence is in their orchestral writing (for example, "The Fire" from The Bedbug) to the extent that they would be unrecognisable in a piano arrangement, and also such musical items as are hard to comprehend outside the context of an appropriate scene or the play as a whole.

The works existing in the composer's own vocal and piano scores are published from them with certain changes introduced after consulting the full scores. Other works are given in piano arrangements made expressly for this collection. The peculiarities of Shostakovich's notation and piano writing have been preserved. The dynamics and tempo markings in brackets, as well as the fingering and pedal markings, are the compiler-editor's; the notes bearing a little cross on their stems mean a percussion solo without a definite pitch (cymbals, drums).

The compiler-editor takes this opportunity to thank the Directors and the staffs of the State Central Archives of Literature and Arts, the State Central Theatrical Library, the State Central Bakhrushin Theatrical Museum, the Vakhtangov Theatre Museum and the Gorky and the Pushkin Theatres in Leningrad for their assistance in locating and selecting the material. For their friendly interest and assistance in this publication speical thanks are due M. S. Weinberg, Yu. A. Levitin, B. A. Chaikovsky, I. V. Ilyinsky, V. N. Pluchek and A. G. Pappe.

Lev Solin

* * *

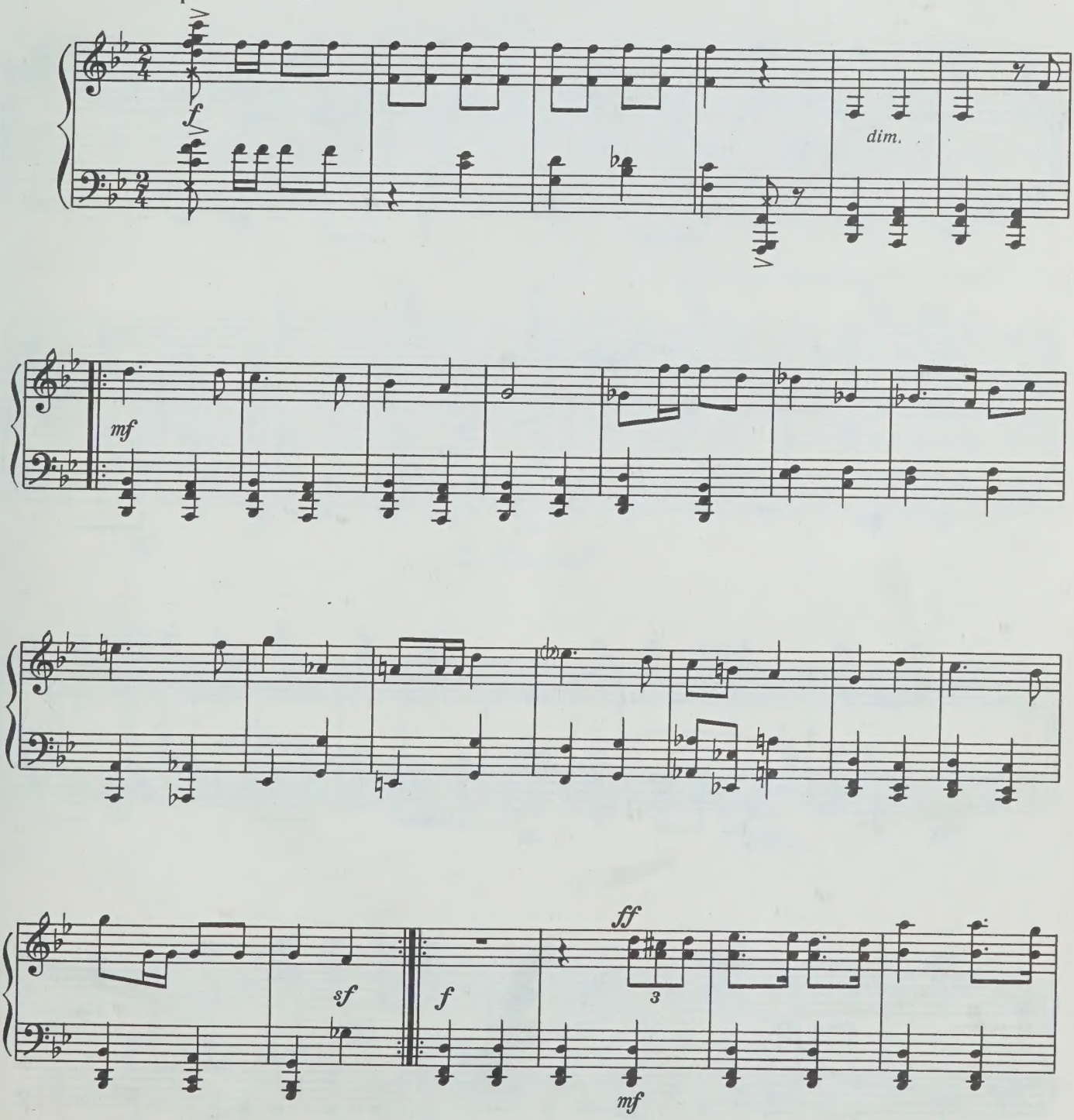
„КЛОП“*)

(1929)

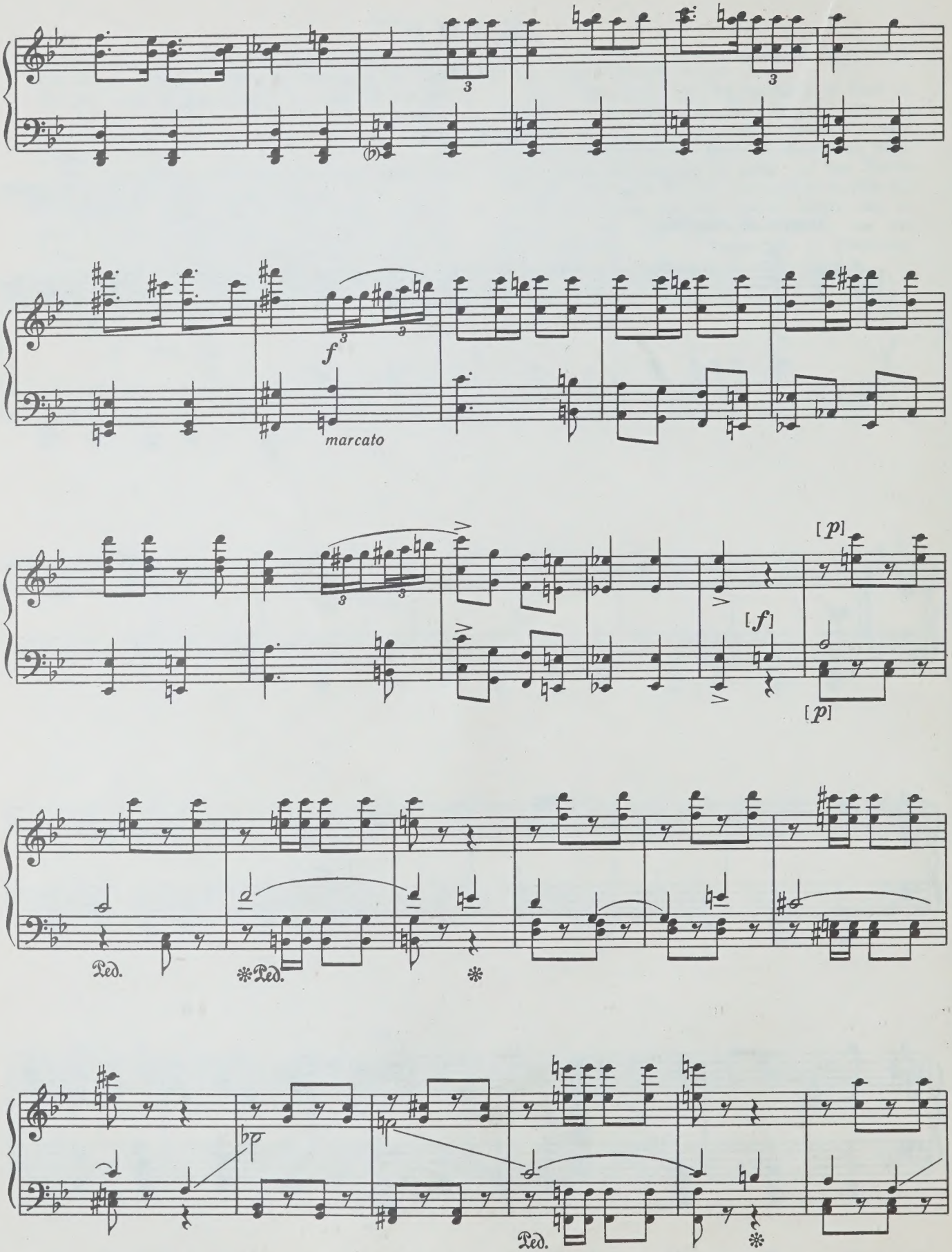
1. Марш

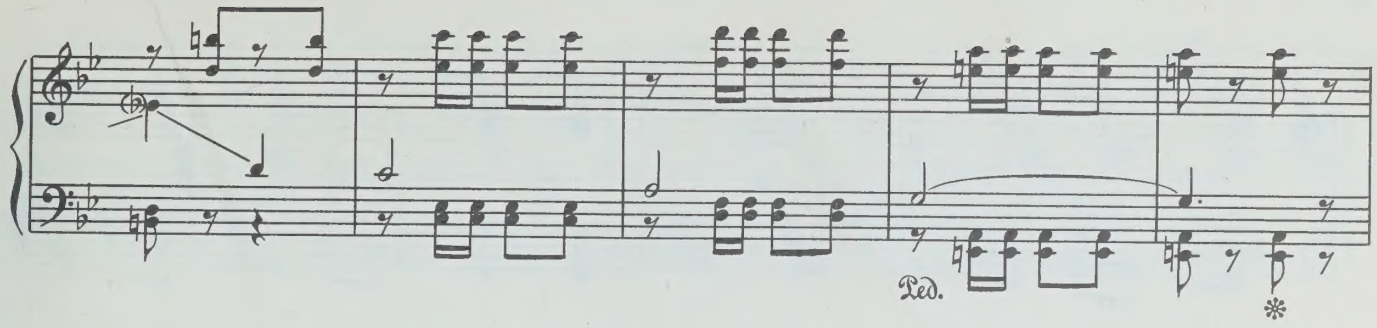
Д. ШОСТАКОВИЧ
(1906 - 1975)

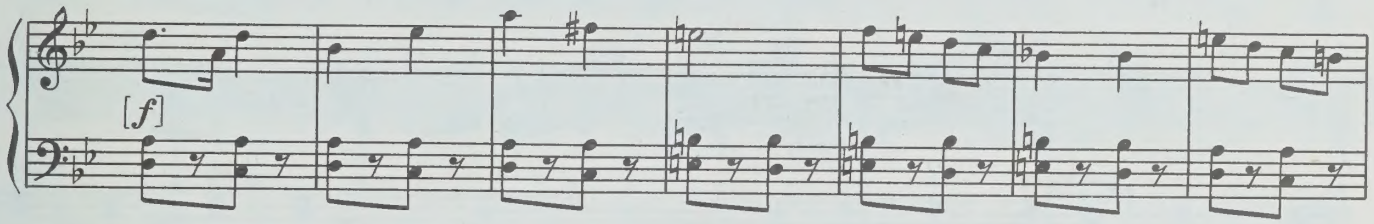
Tempo di marcia

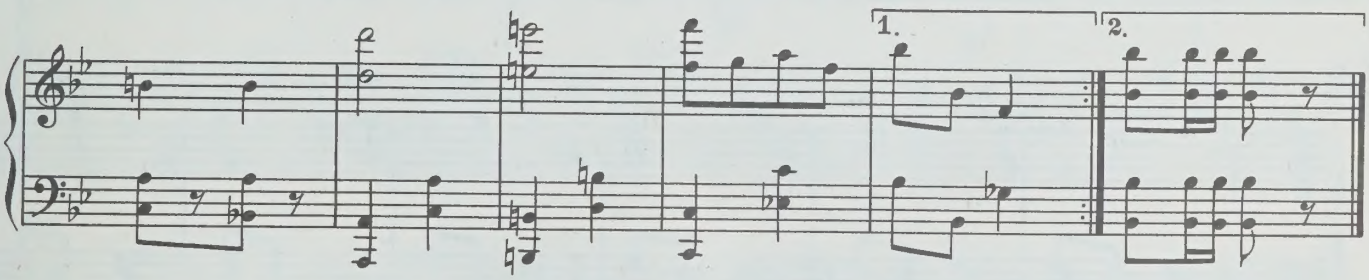


*) Пьеса В. Маяковского «Клоп» была поставлена В. Мейерхольдом в театре его имени; премьера состоялась в феврале 1929 года.

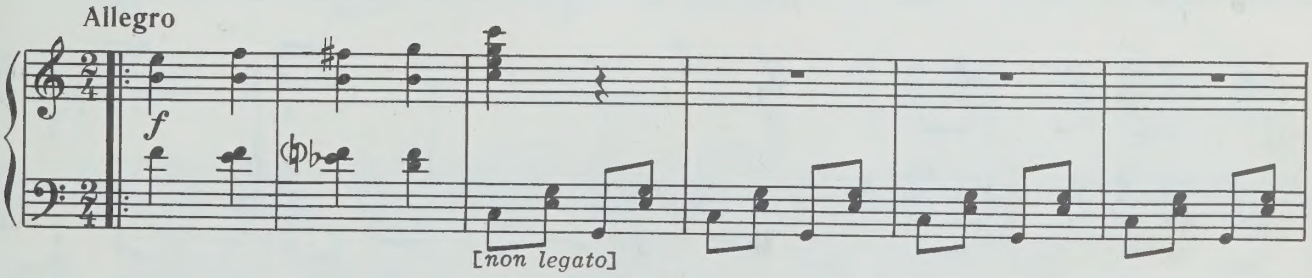

3
3
f
3
3
marcato
[p]
[f]
[p]
Ped.
Ped.
Ped.

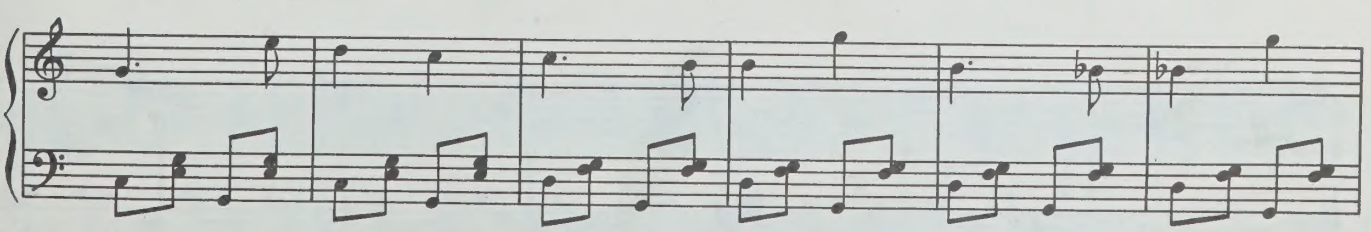




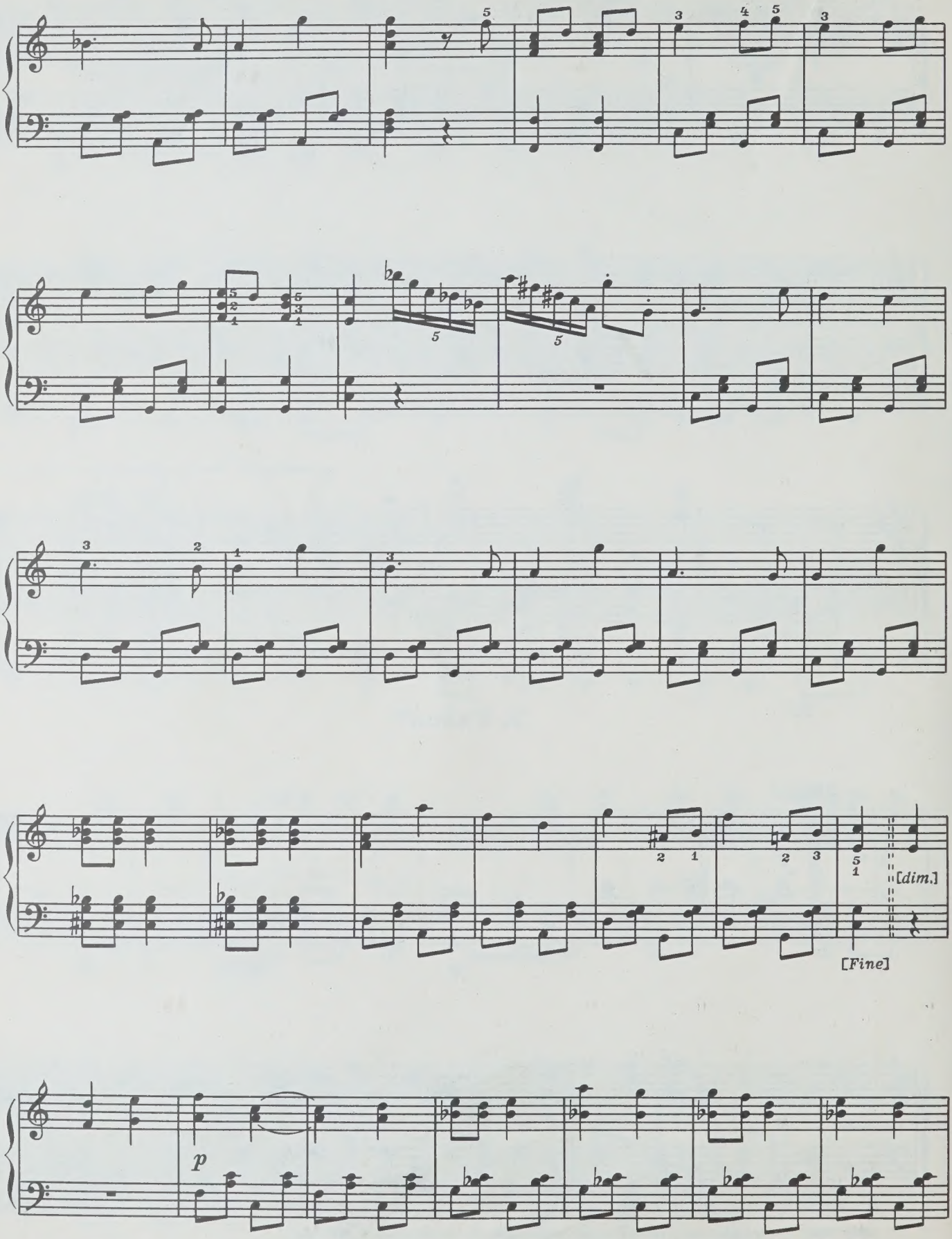


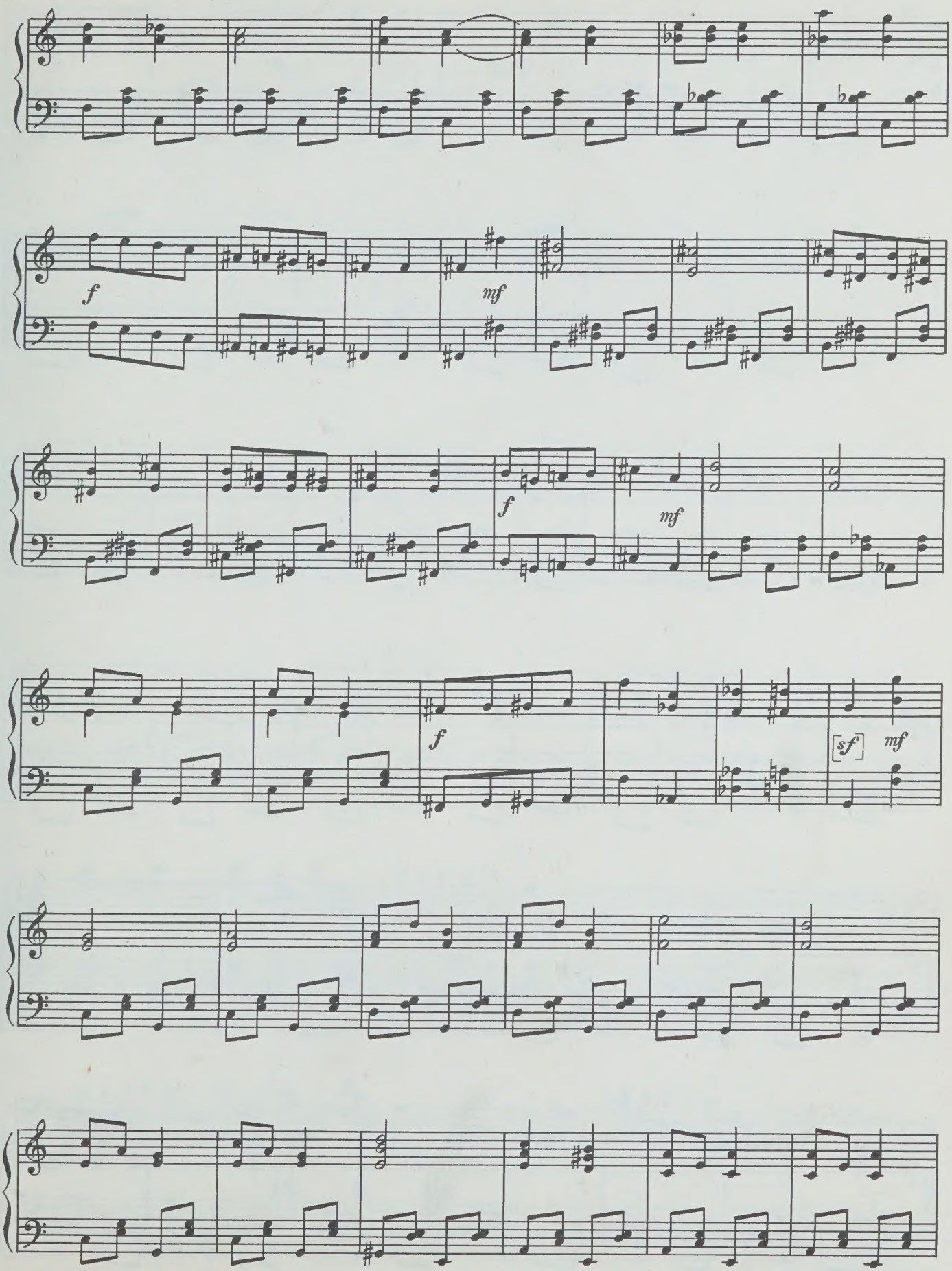
2. Галоп*)

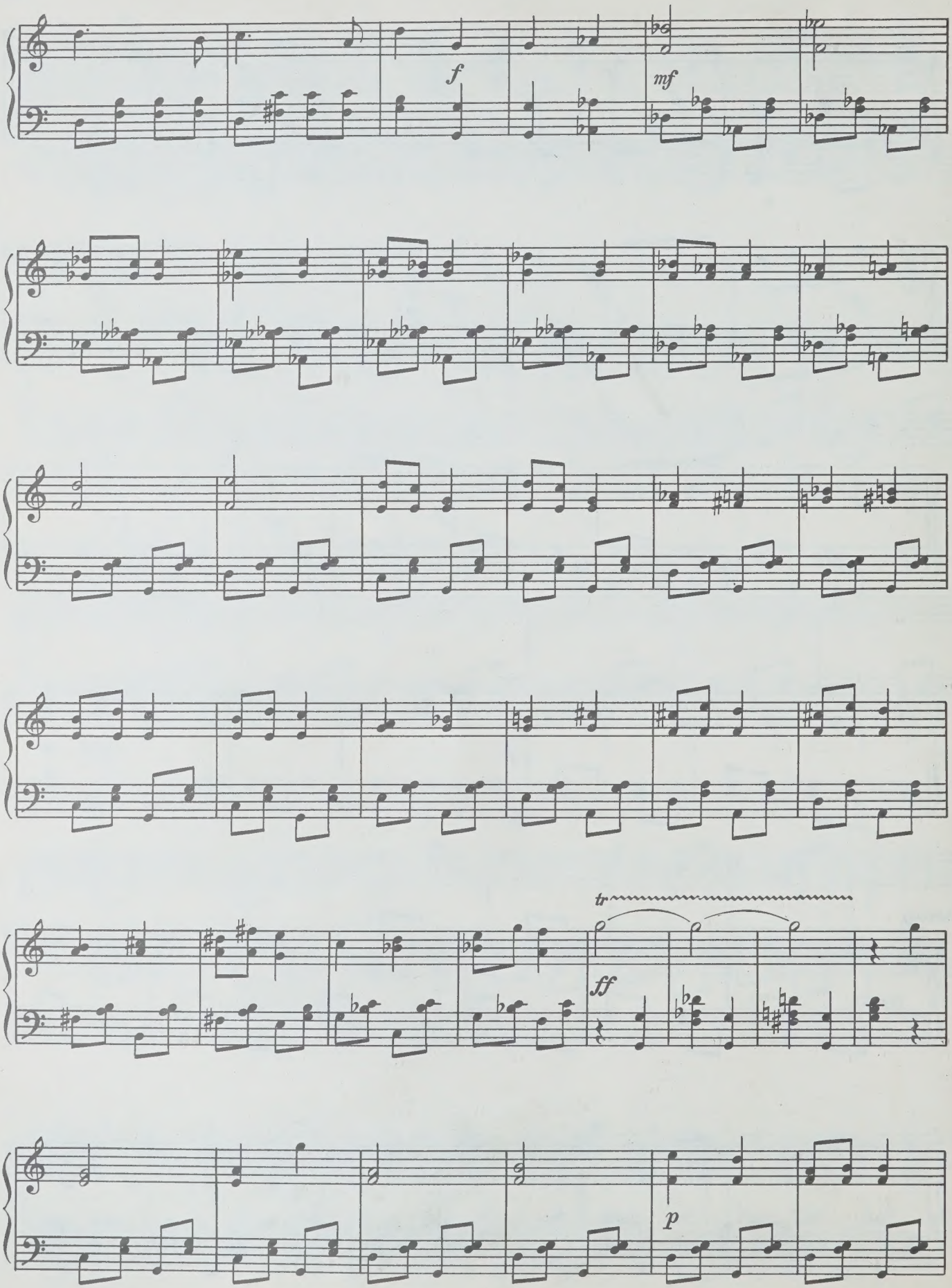


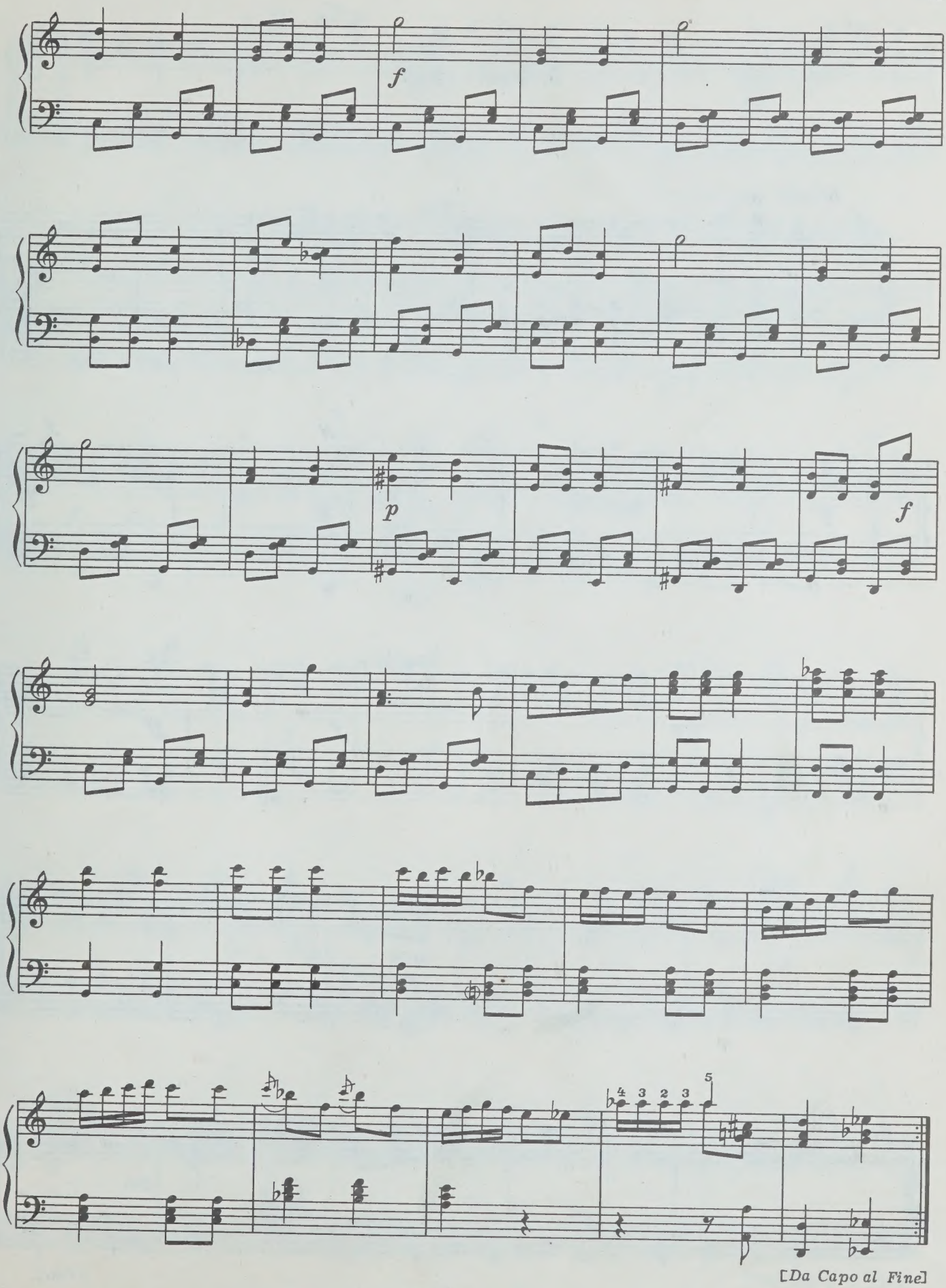


*) Этот номер вошел в музыку фильма «Новый Вавилон», написанную Д. Шостаковичем в 1929 году.
Динамические оттенки (почти отсутствующие в клавире) воспроизводятся по партитуре «Нового Вавилона».


[dim.]
[Fine]
p

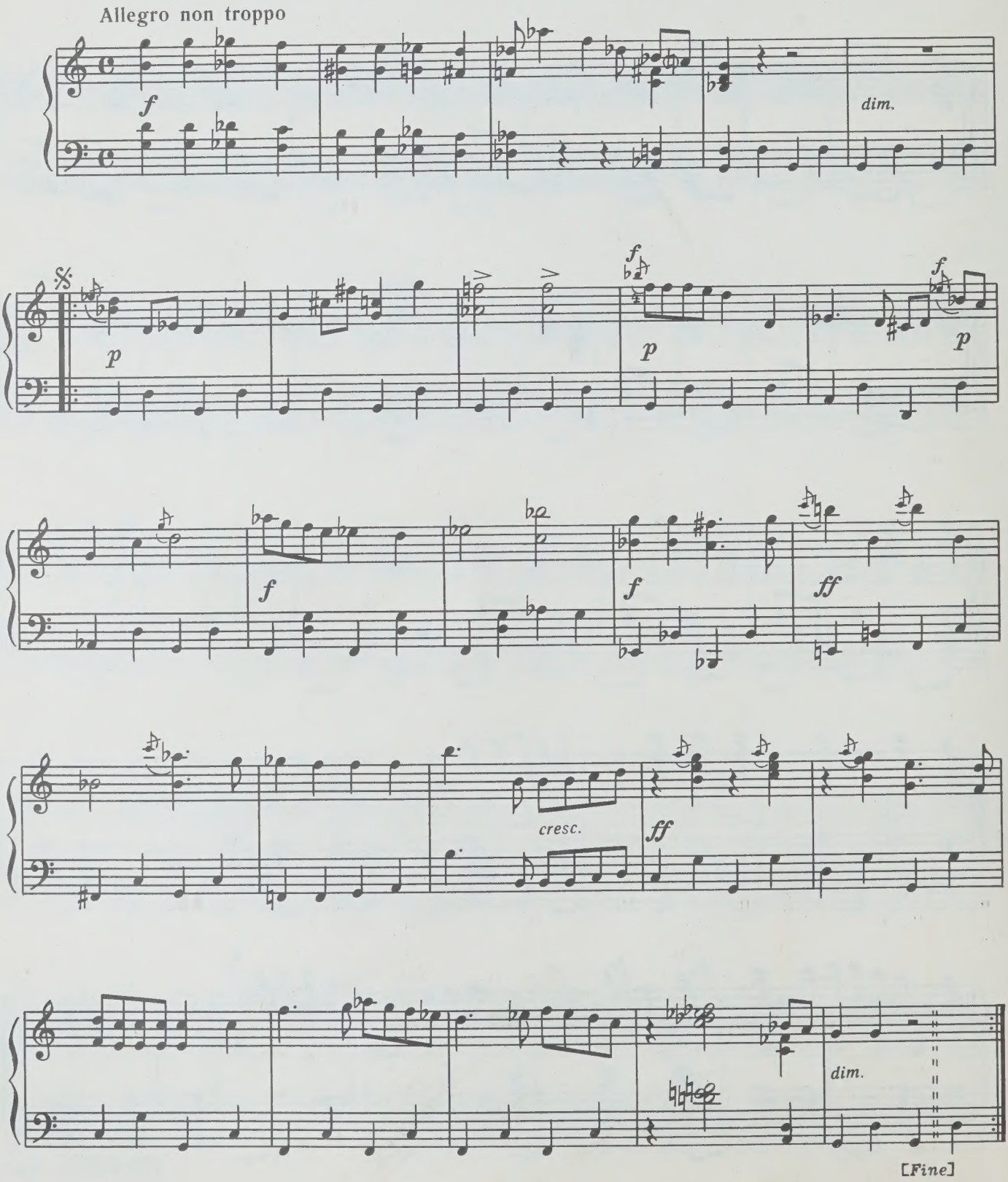

f
mf
f
mf
f
[sf]
mf

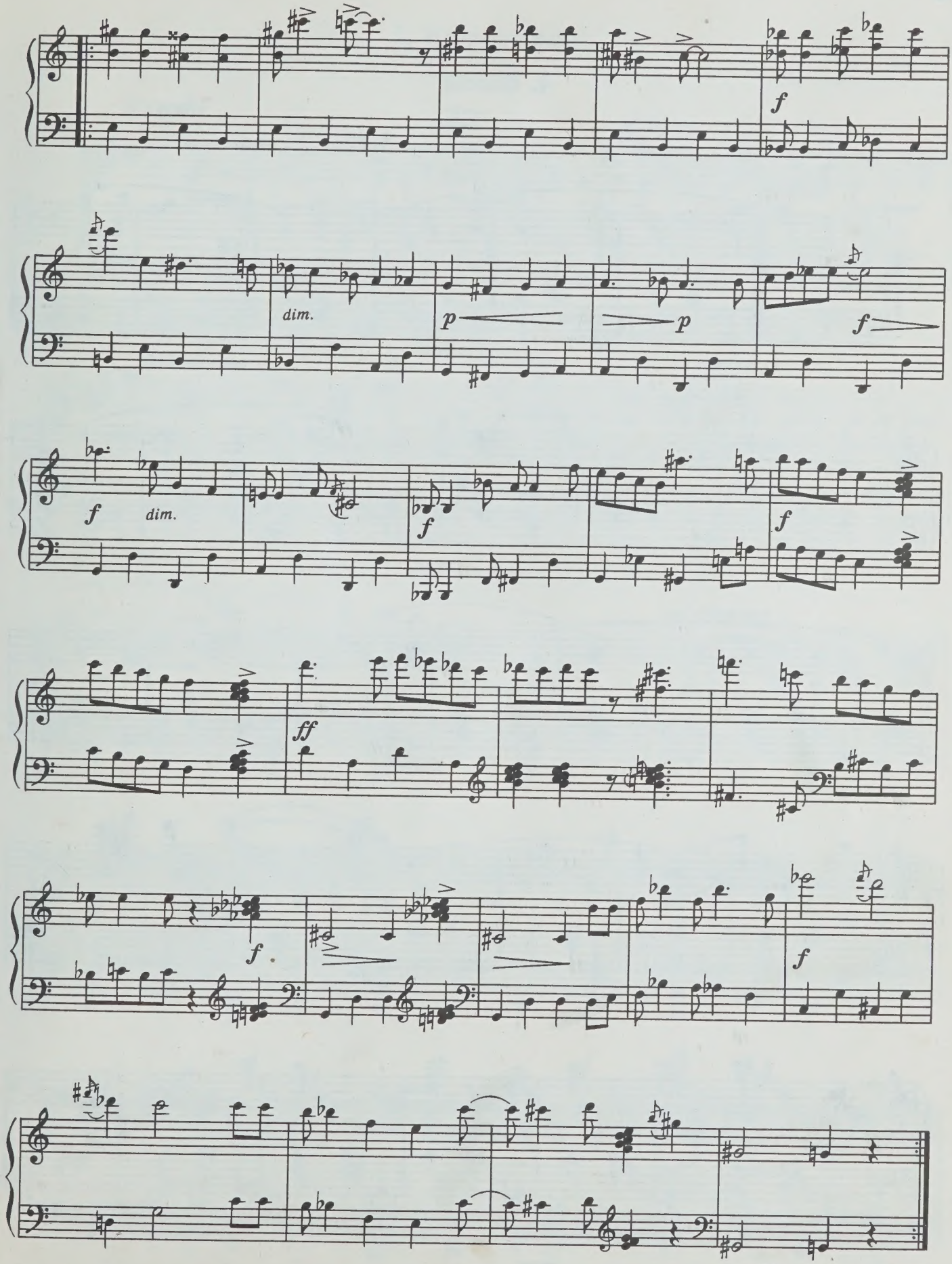

f
mf
tr
ff
p



[Da Capo al Fine]

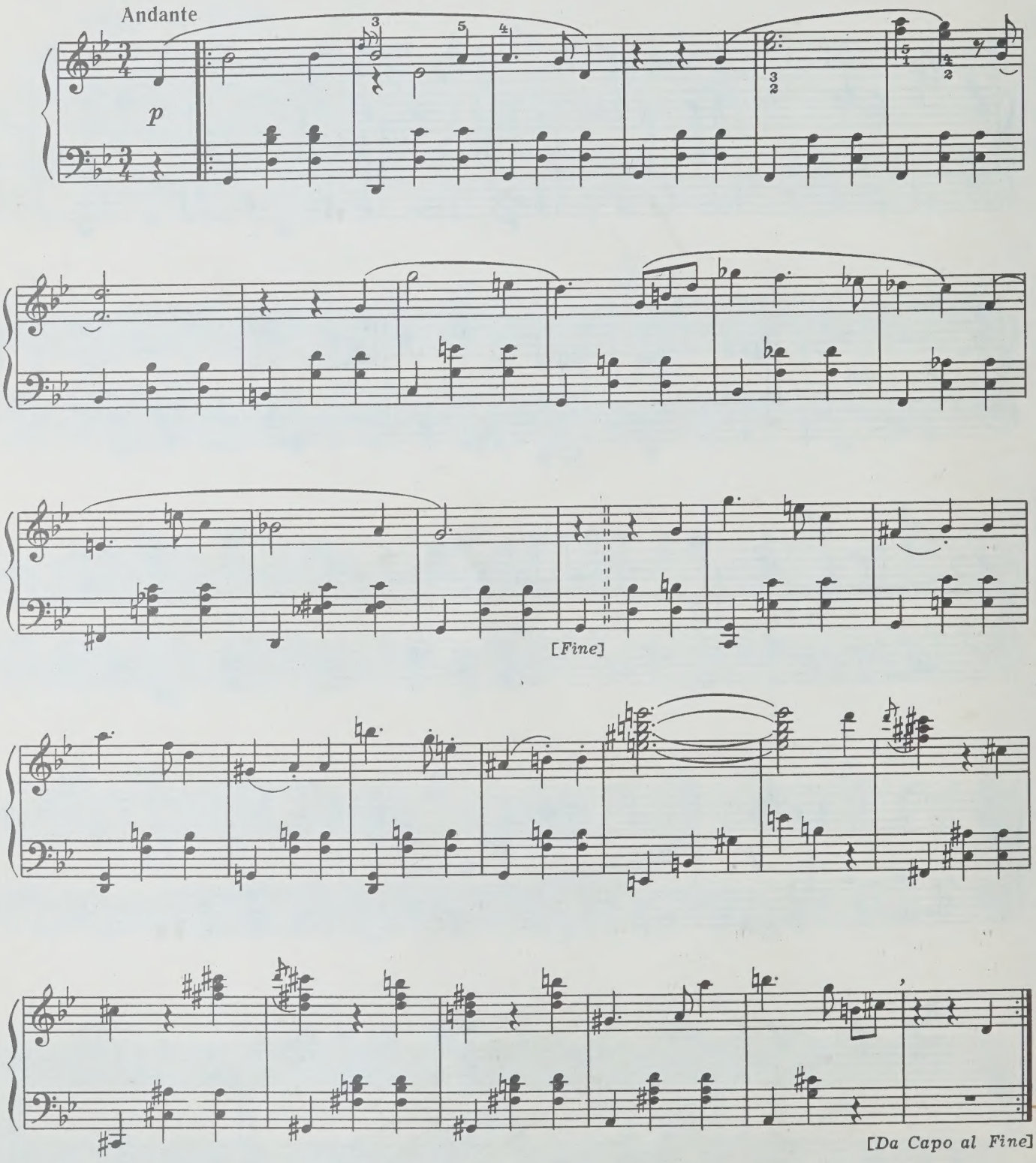
3. Фокстрот





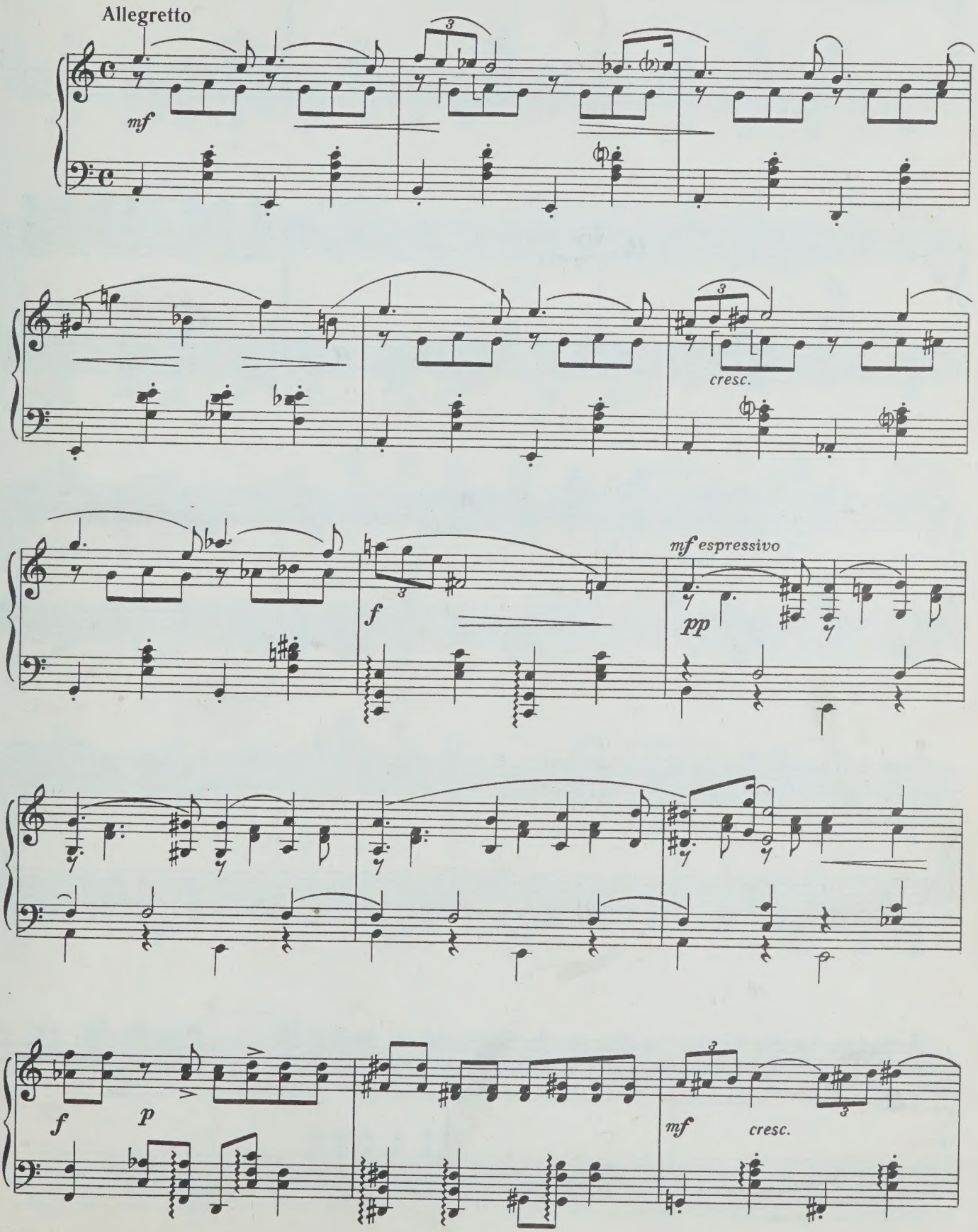
[Dal Segno al Fine]

4. Вальс*)

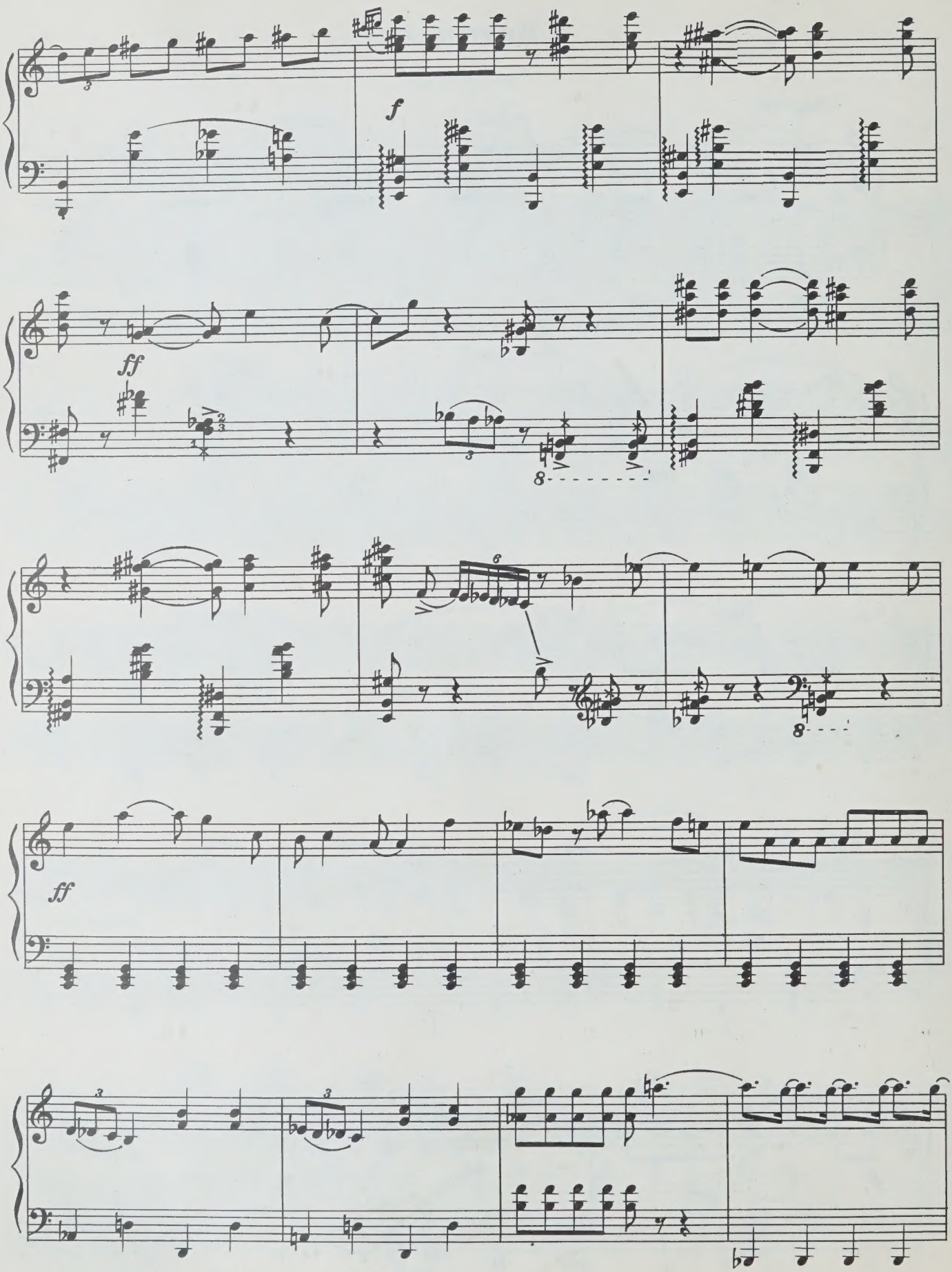


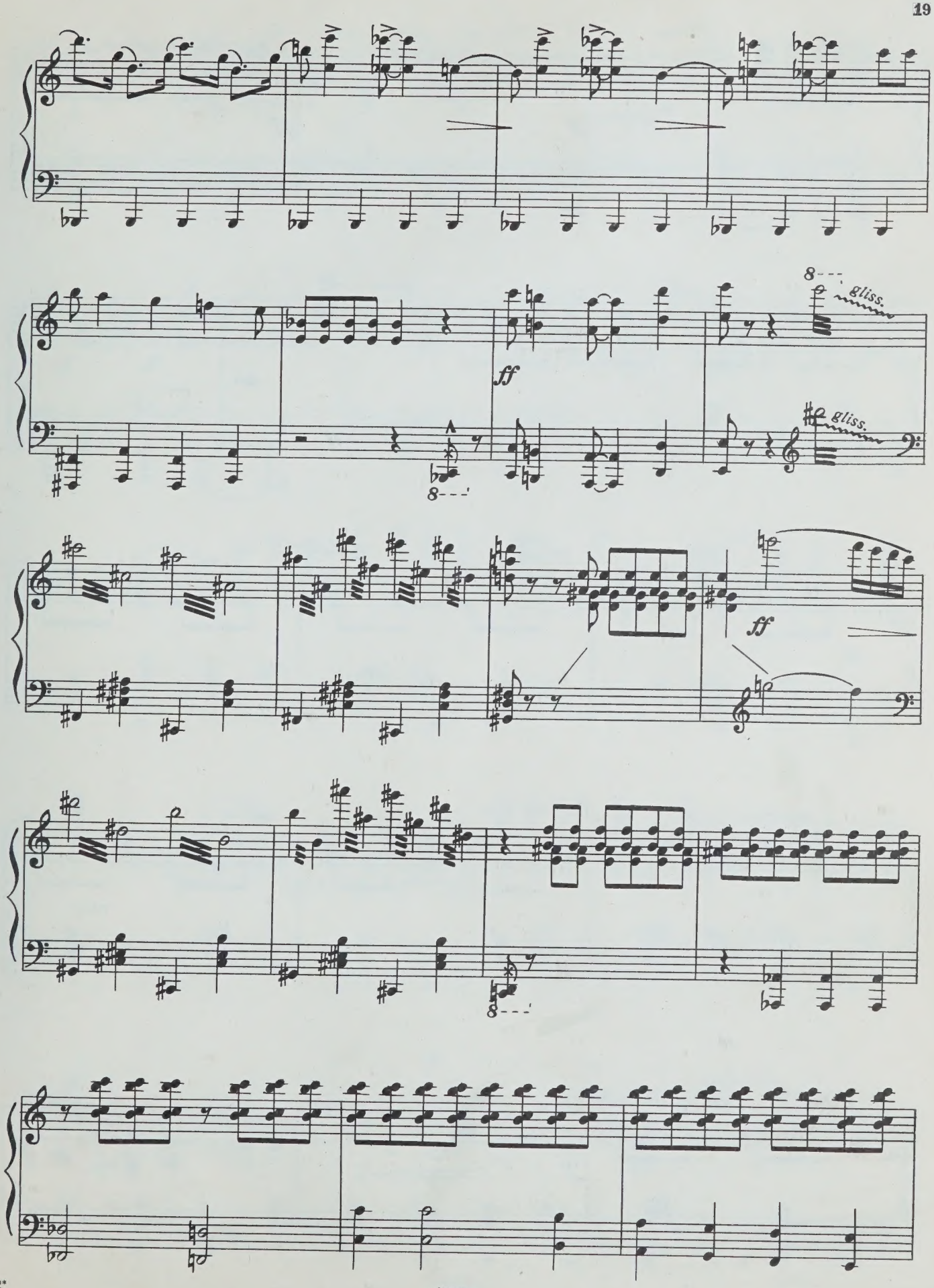
*) Номер включен в музыку фильма «Новый Вавилон» (написана Д. Шостаковичем в 1929 году).

5. Интермеццо

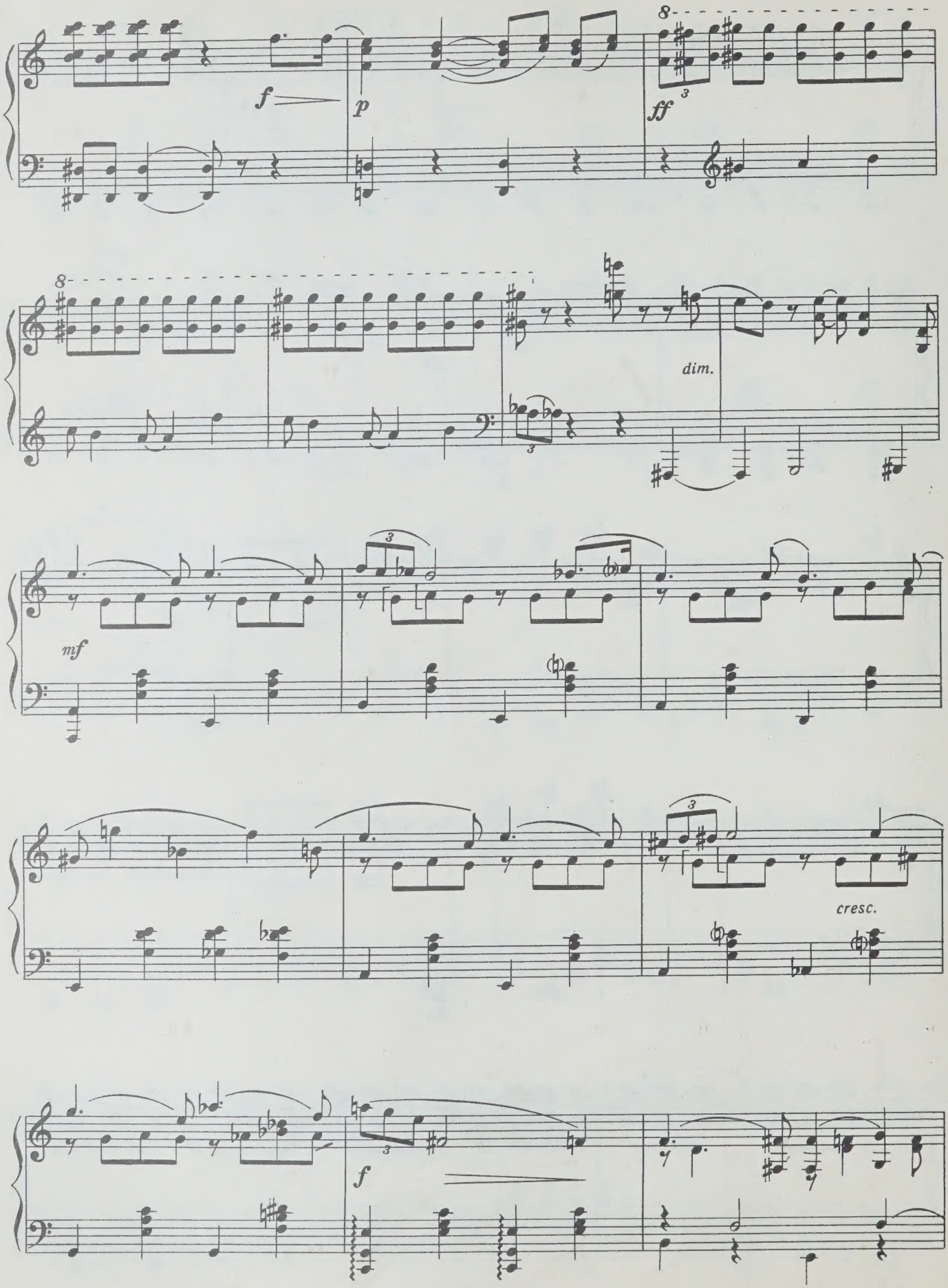


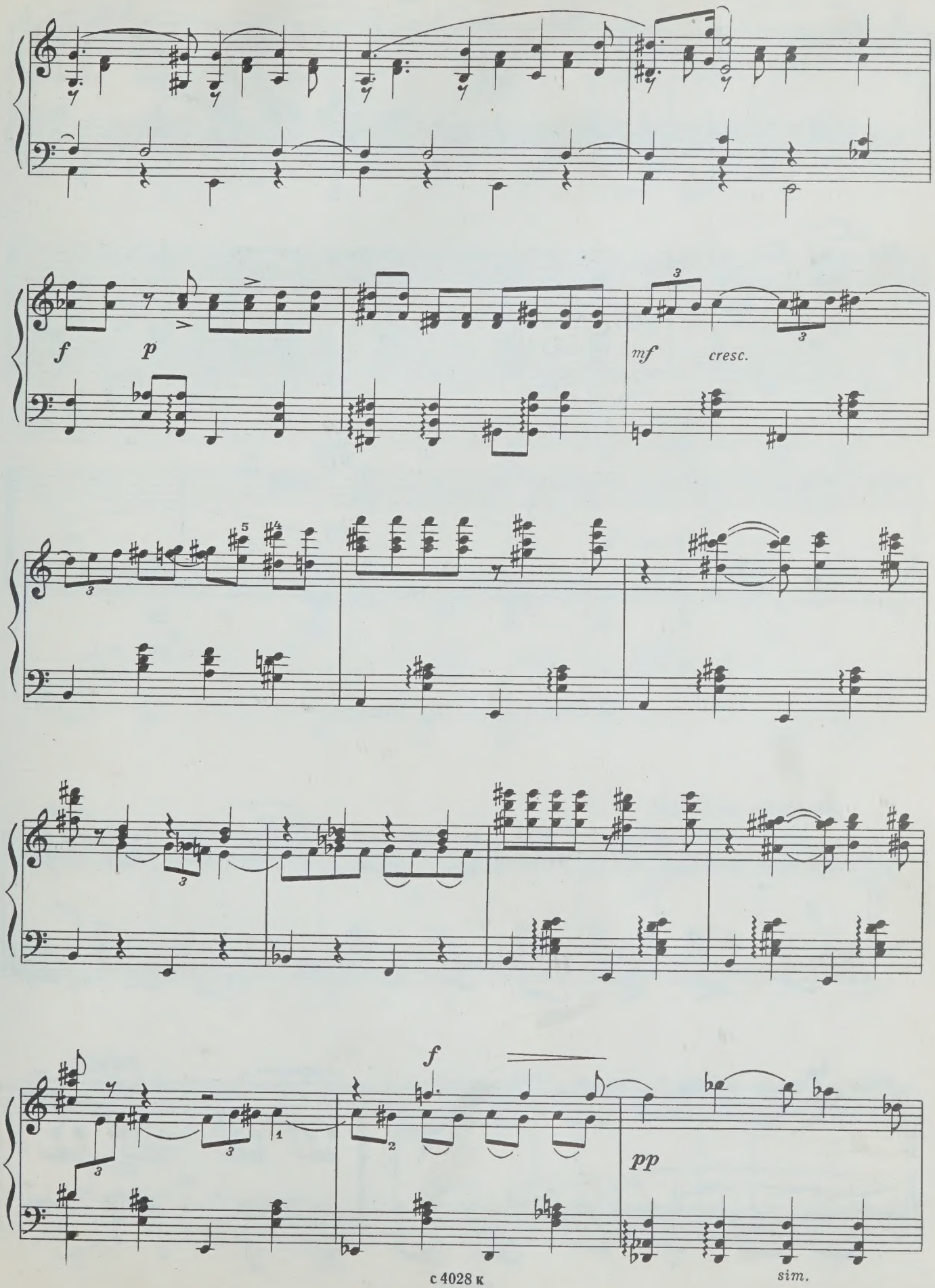
с 4028 к

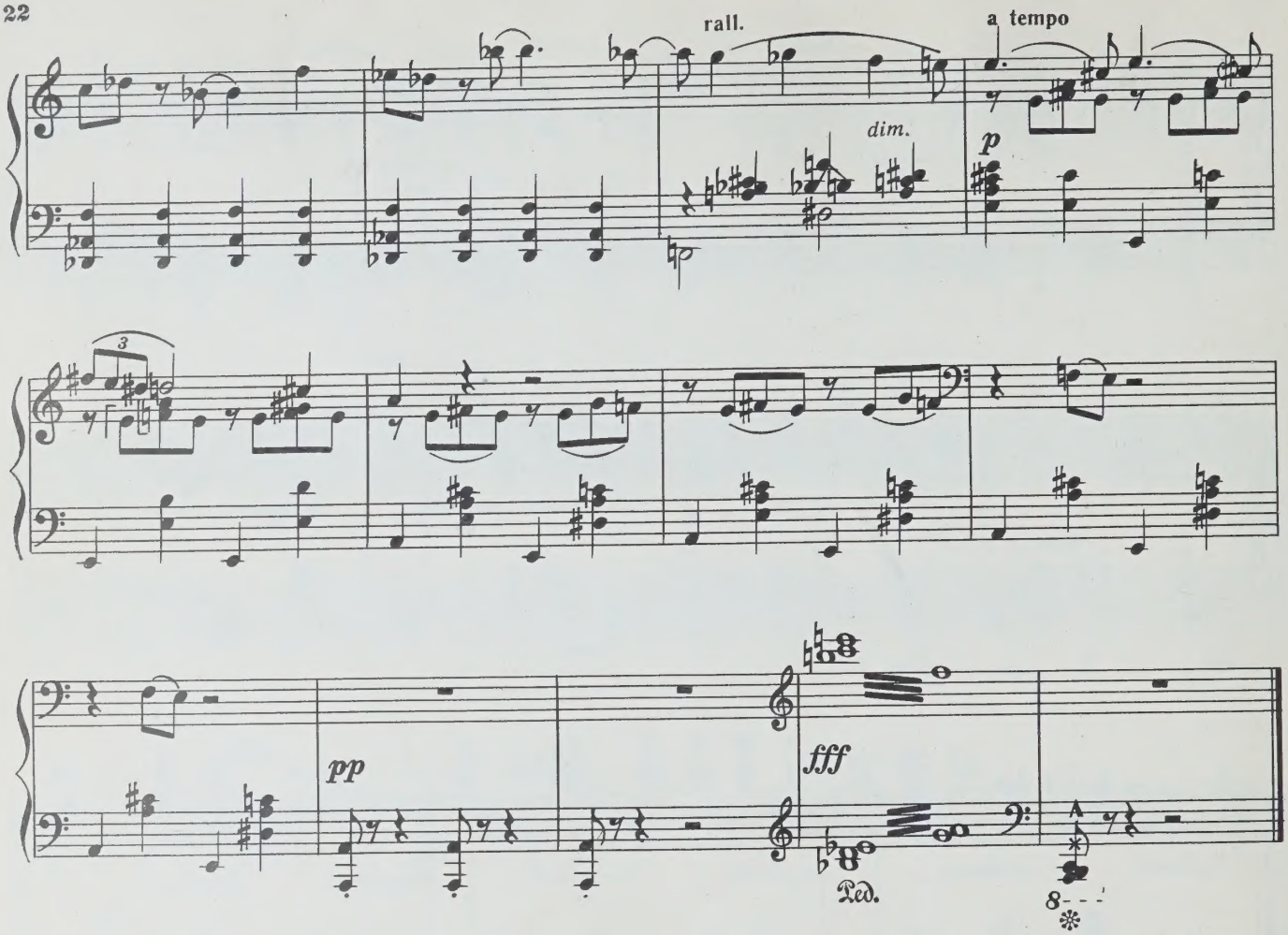

f
ff
ff



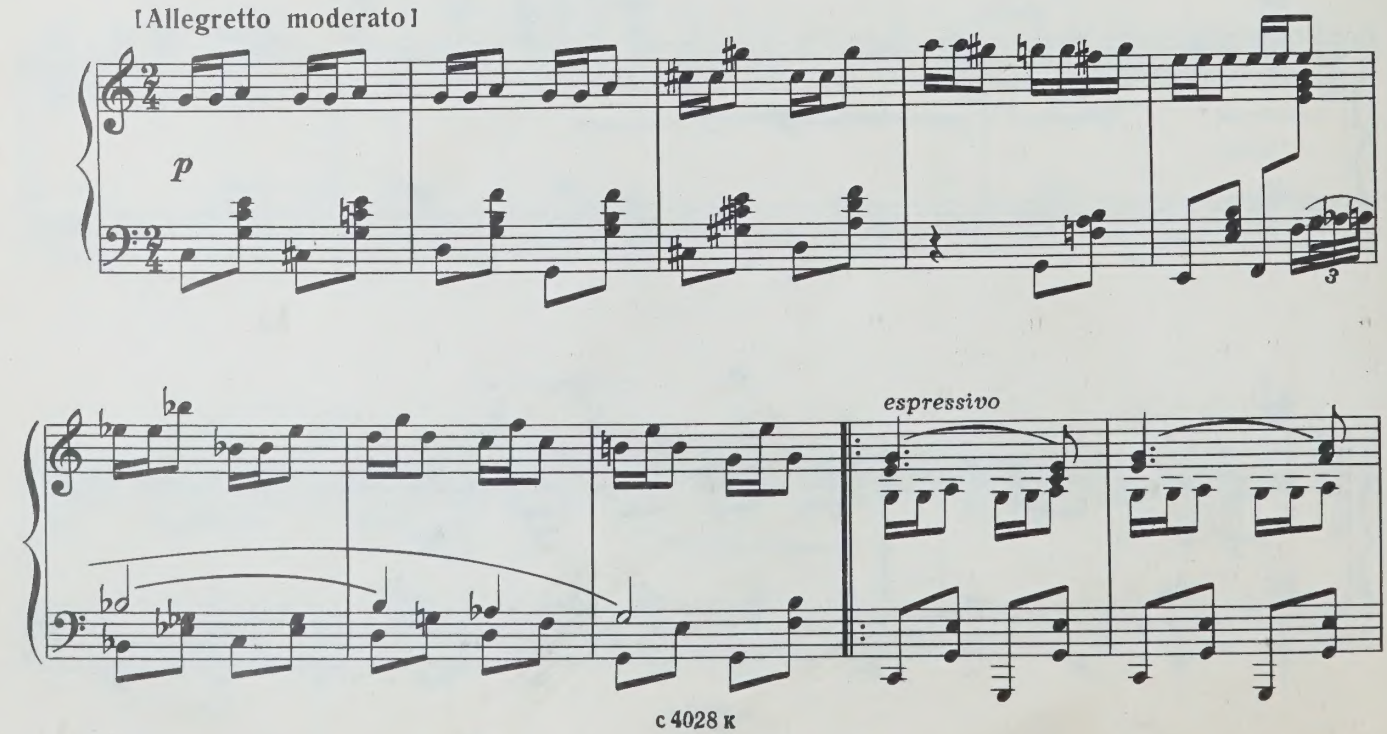
с 4028 к

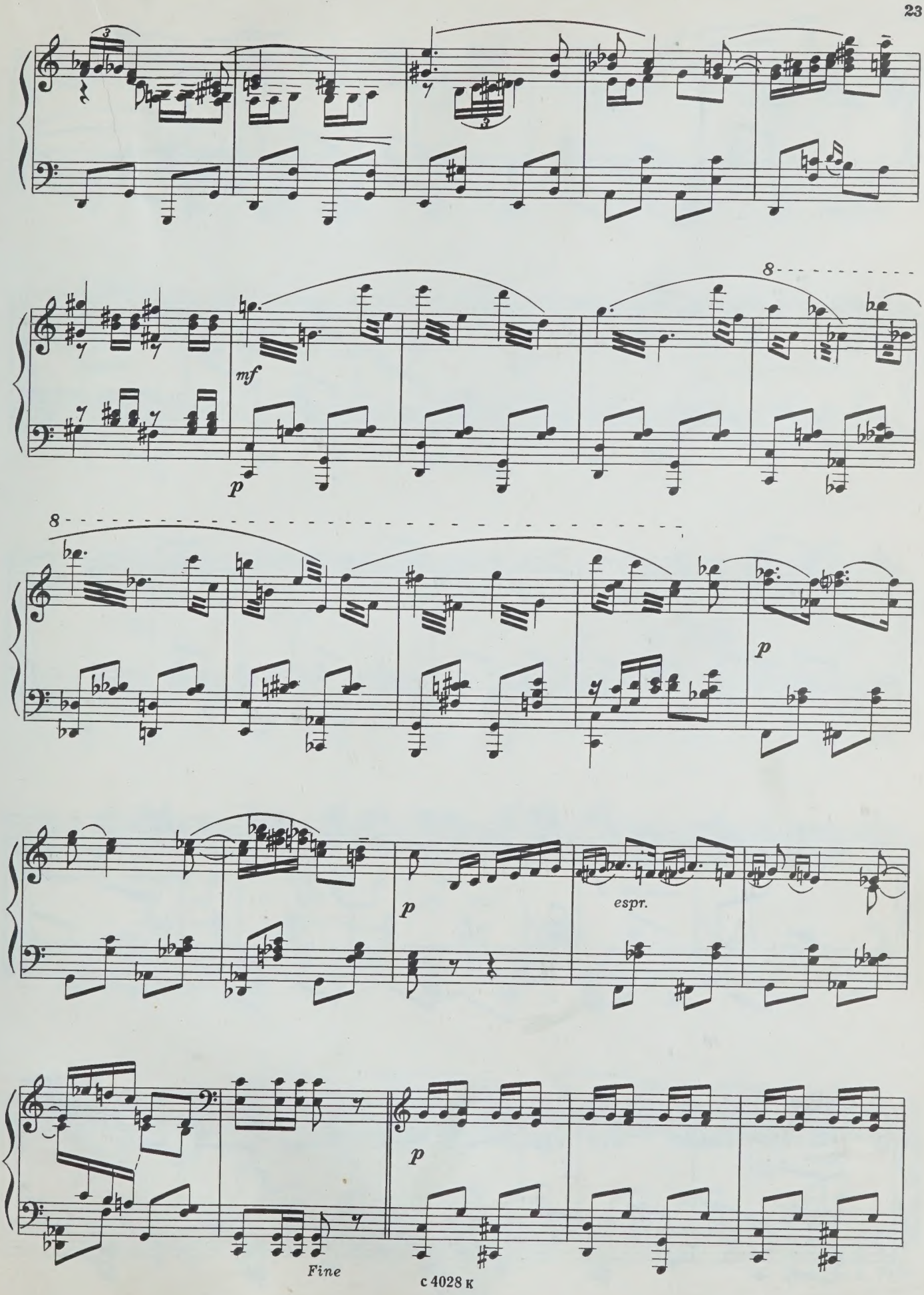

f
p
8
ff
3
8
dim.
3
mf
3
3
cresc.
f

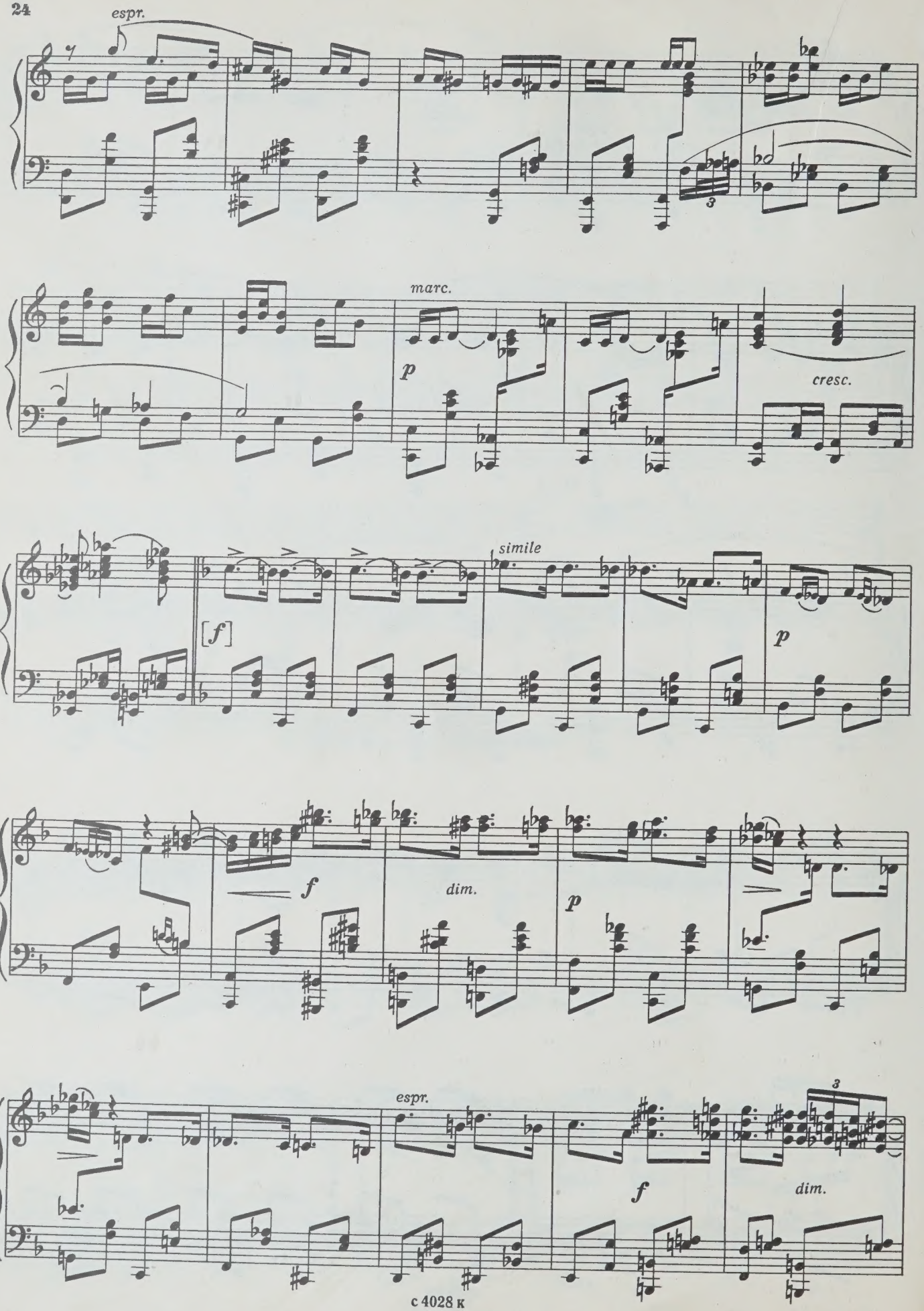

f
p
mf
cresc.
f
pp
sim.

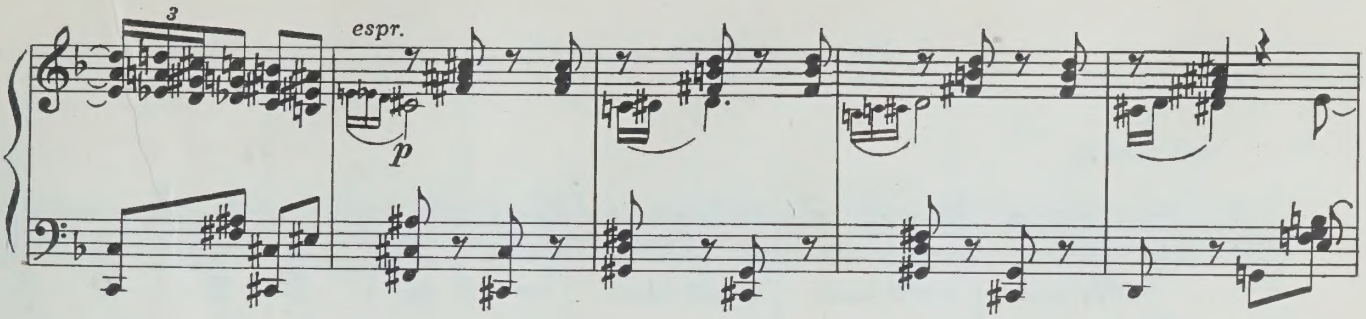


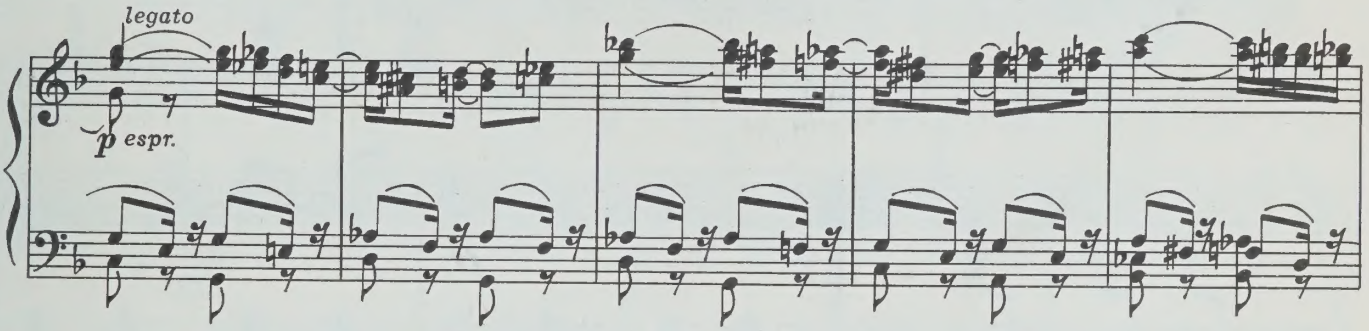
6. Сцена на бульваре

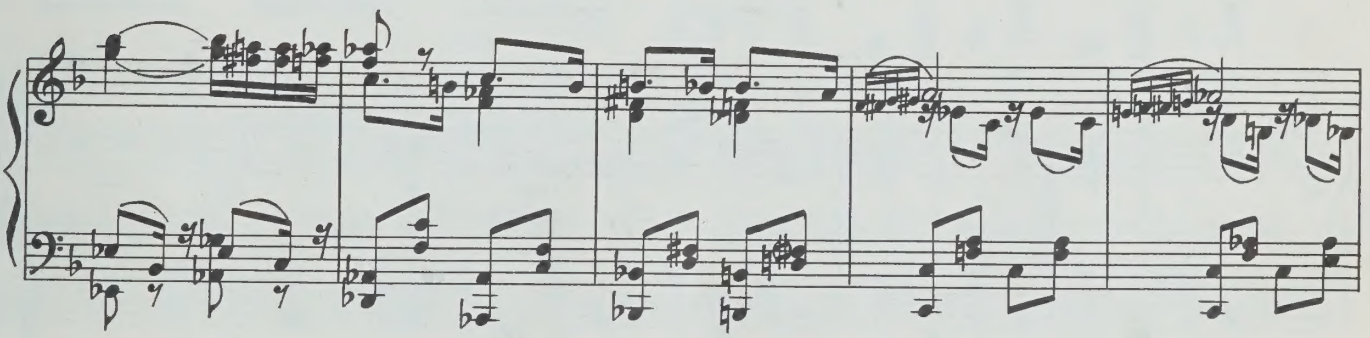


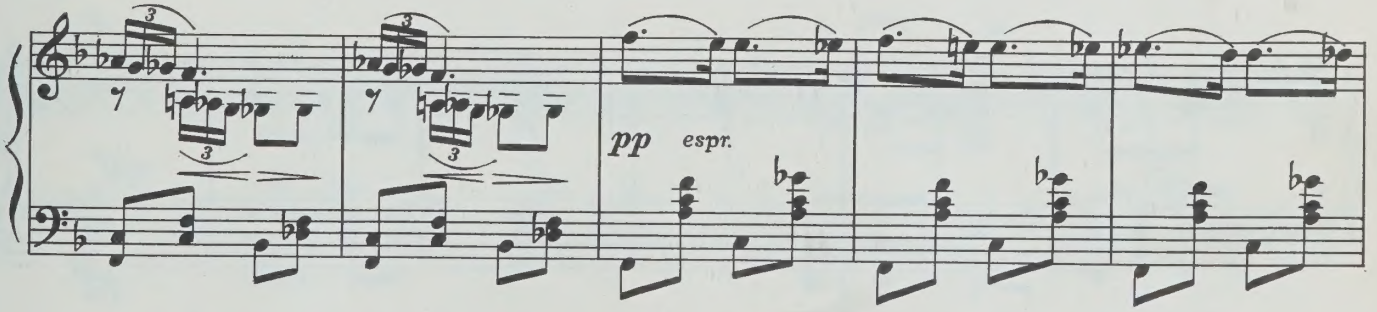

mf
p
8
p
espr.
p
p
Fine

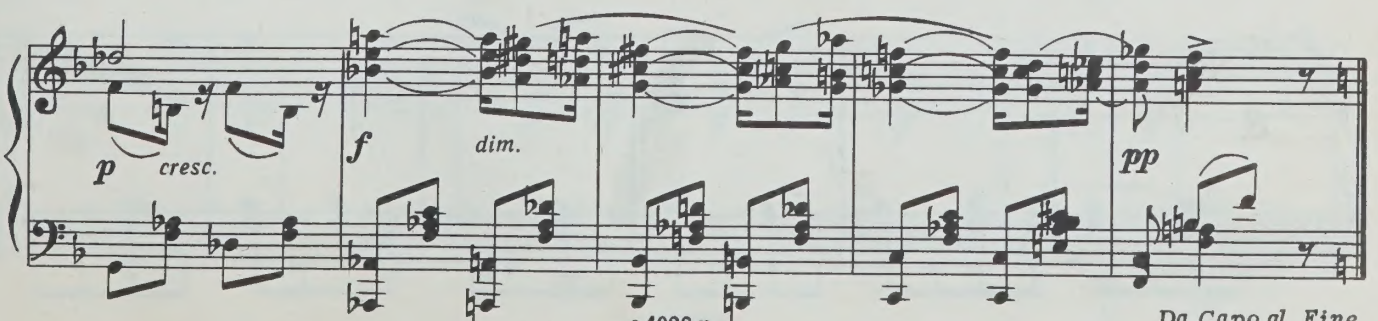

espr.
marc.
p
cresc.
simile
[f]
p
f
dim.
p
espr.
f
dim.







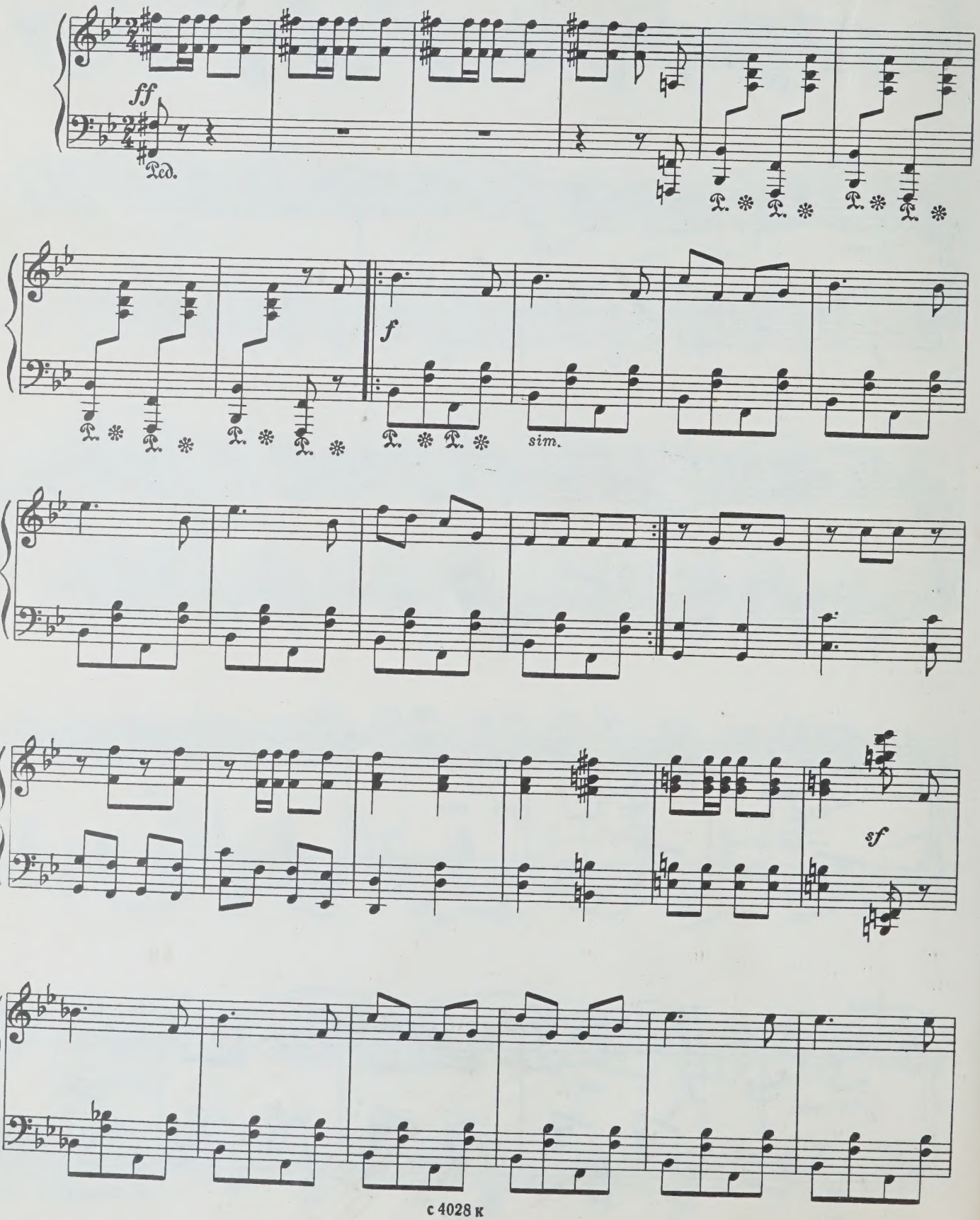


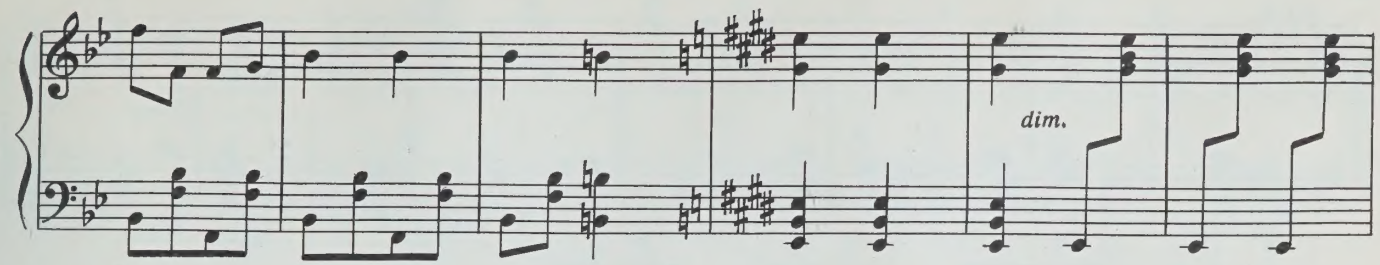


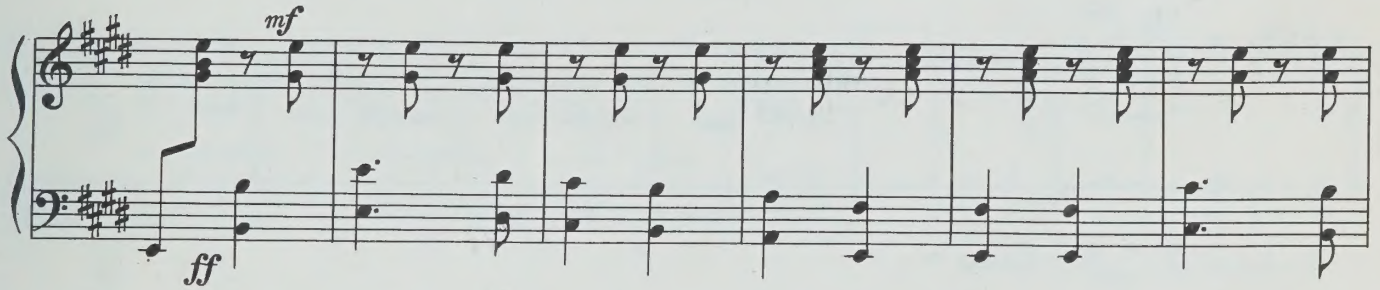
Da Capo al Fine

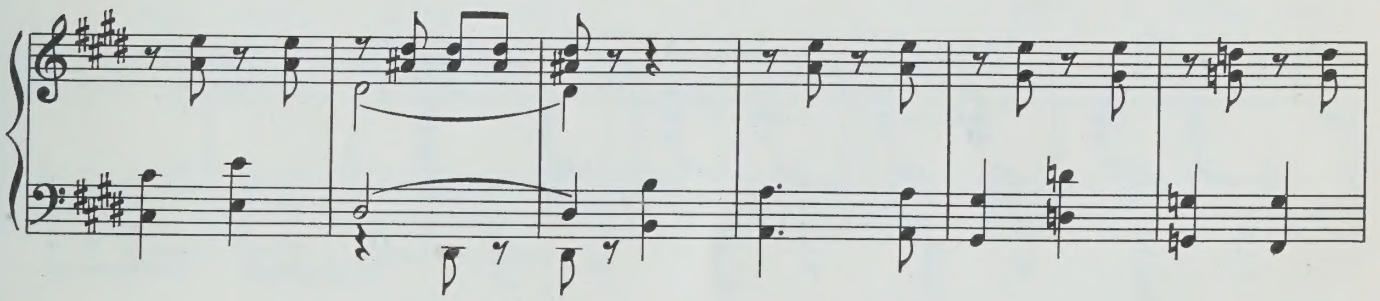
7. Заключительный марш

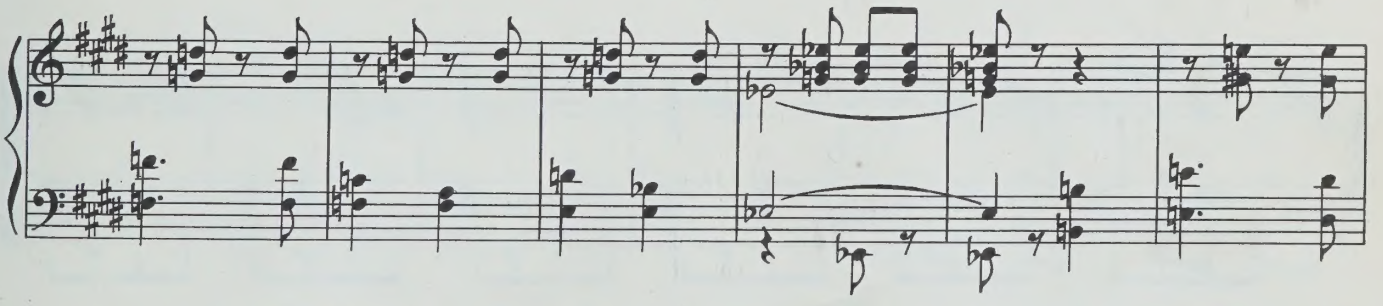
[Giocoso]

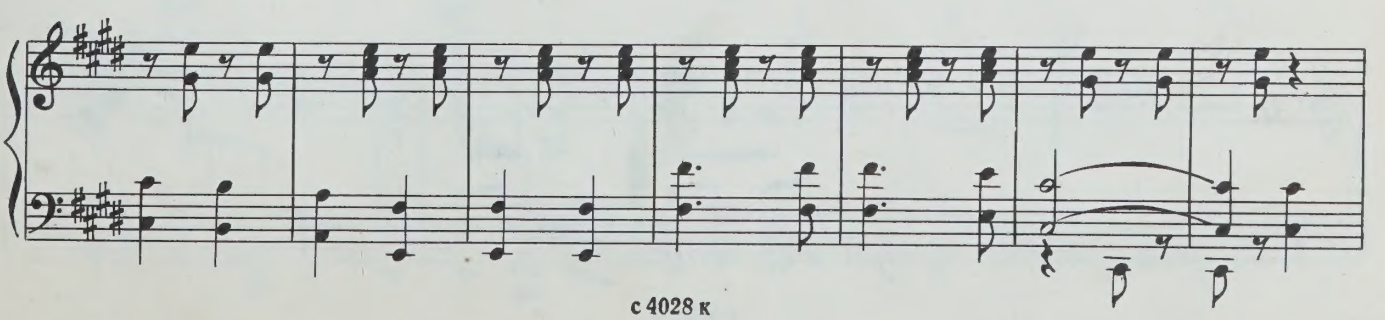


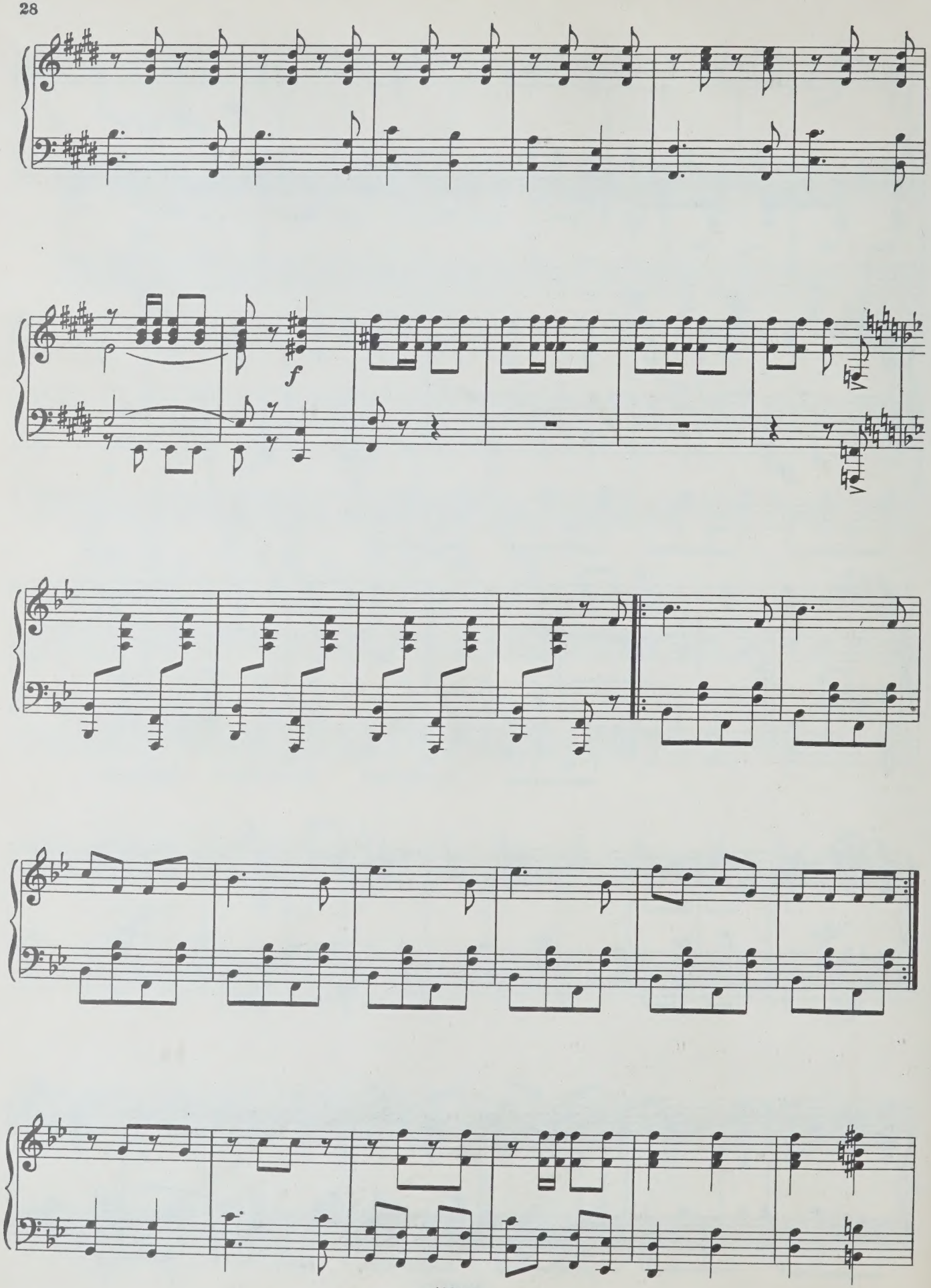

dim.

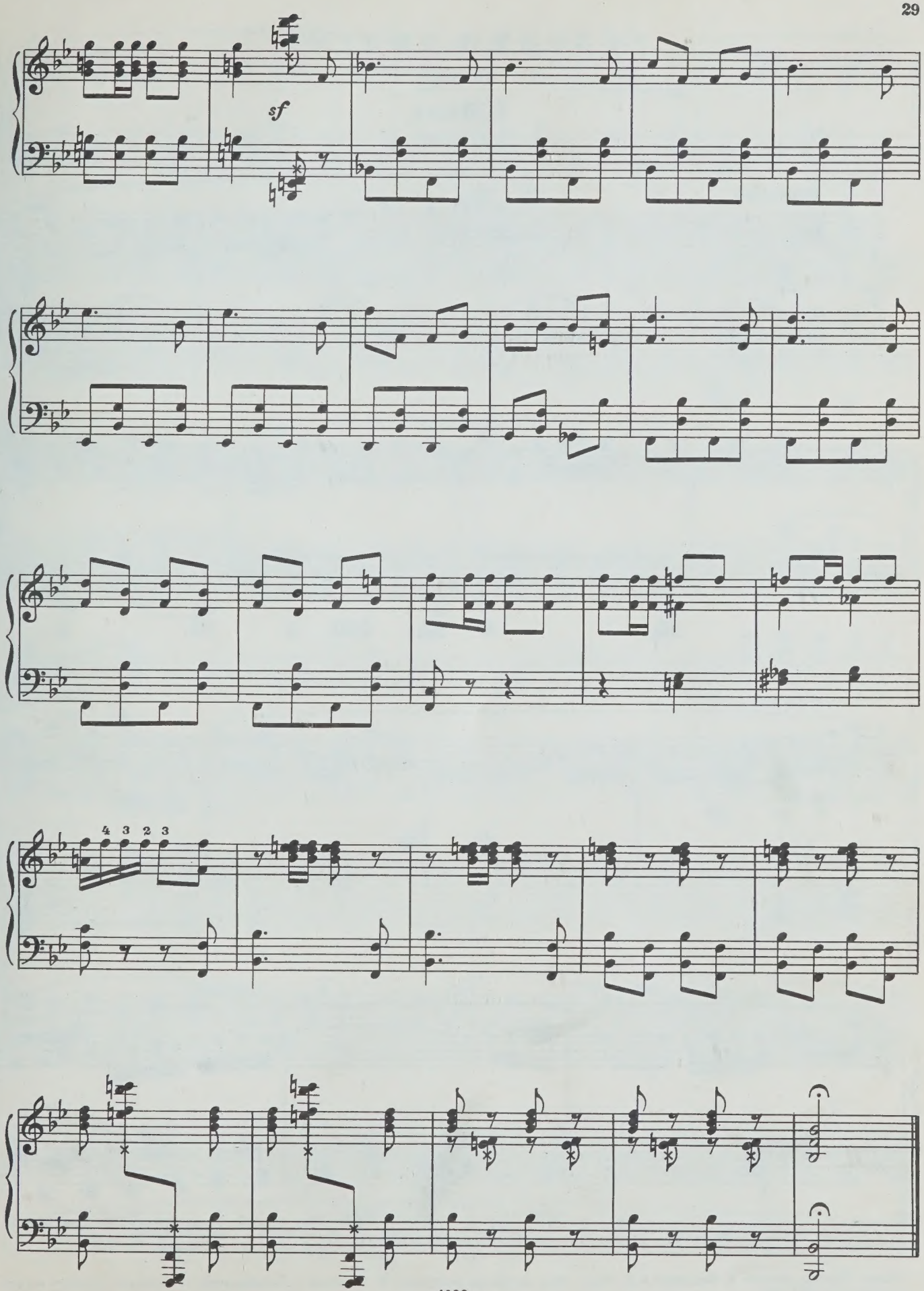

mf
ff








f

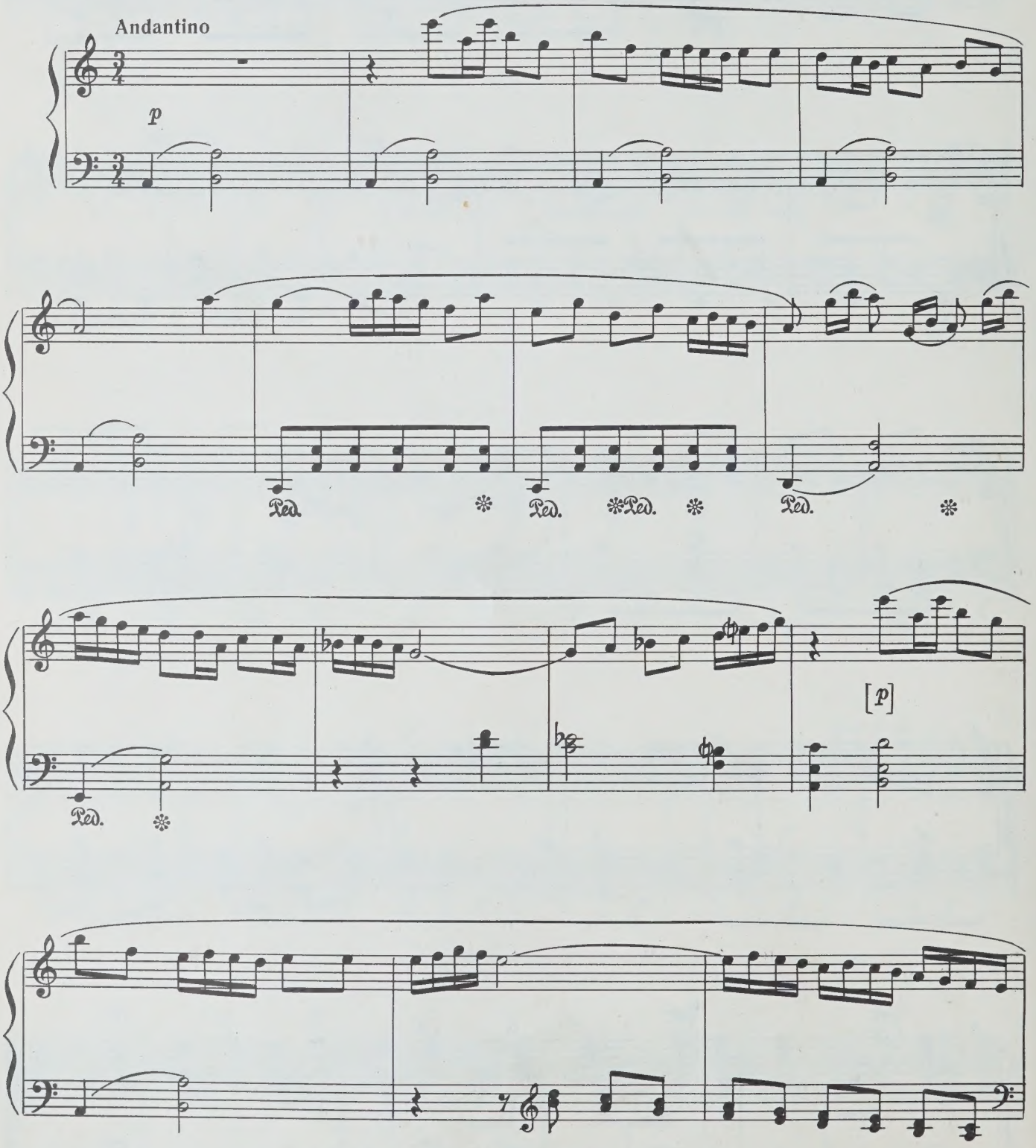

sf
4 3 2 3

„УСЛОВНО УБИТЫЙ“*)

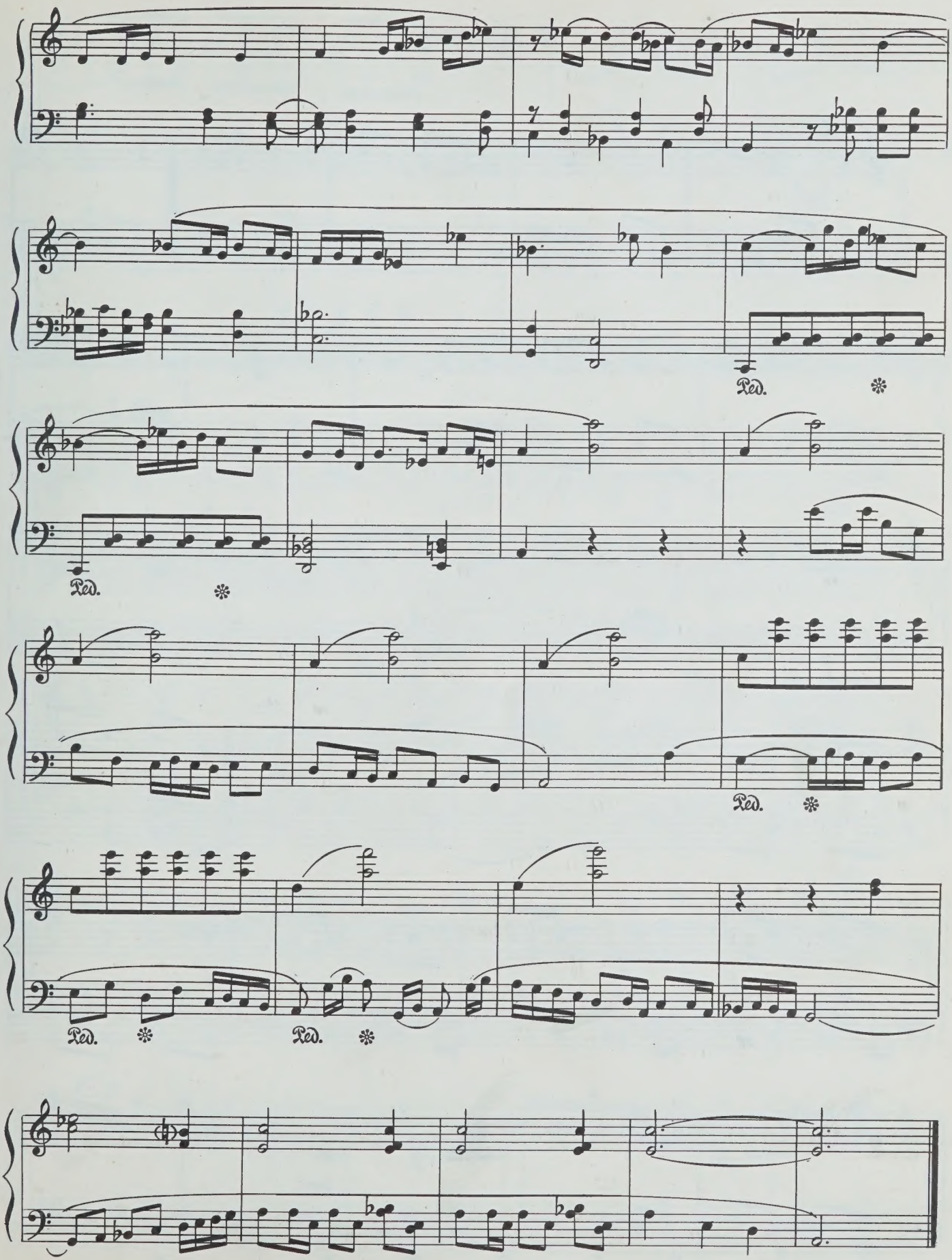
(1931)

1. Поле

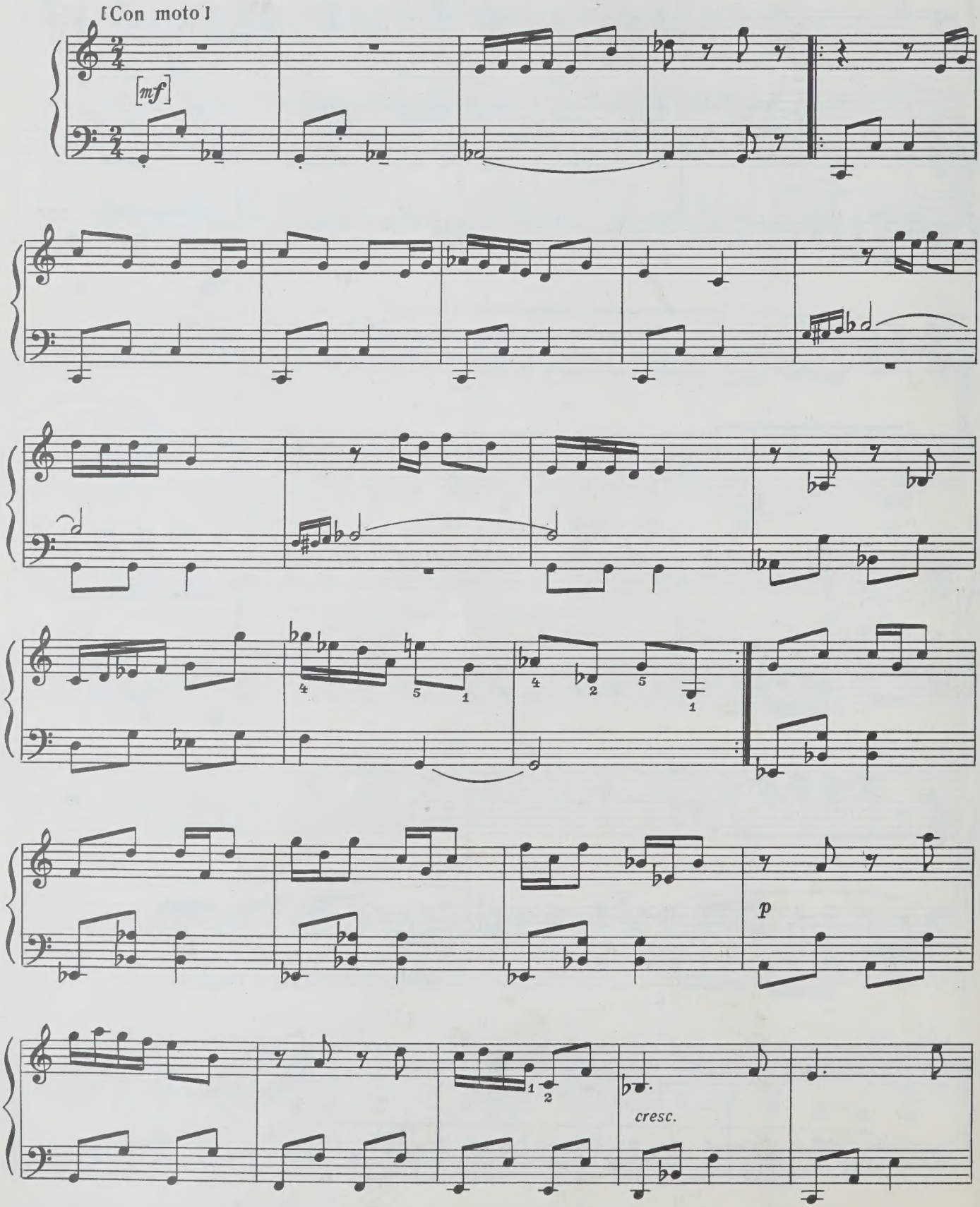
(пейзаж)

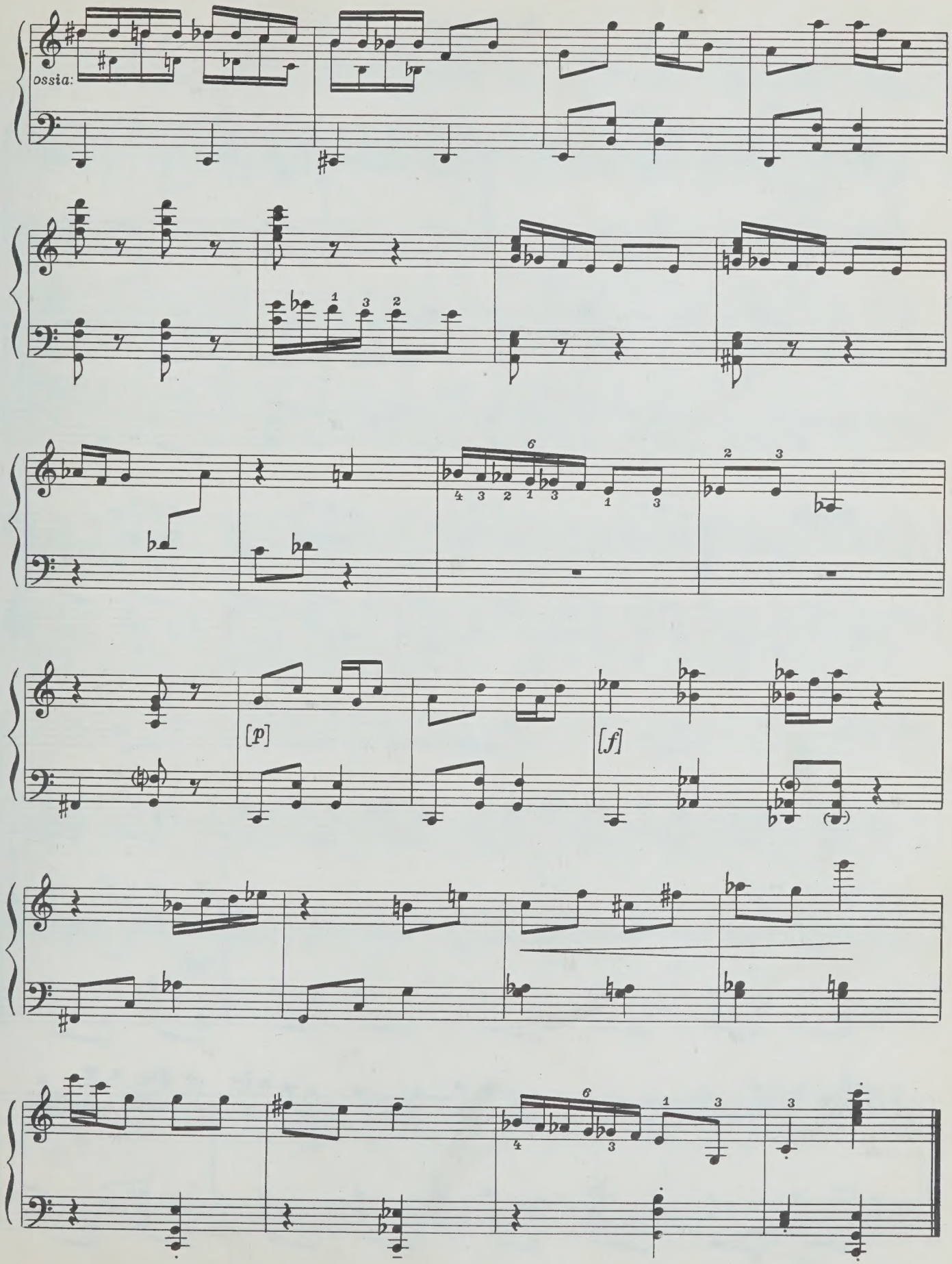


*) Пьеса «Условно убитый» В. Воеводина и Е. Рысса была поставлена режиссером Н. Петровым в Ленинградском мюзик-холле; премьера состоялась в октябре 1931 года.


Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

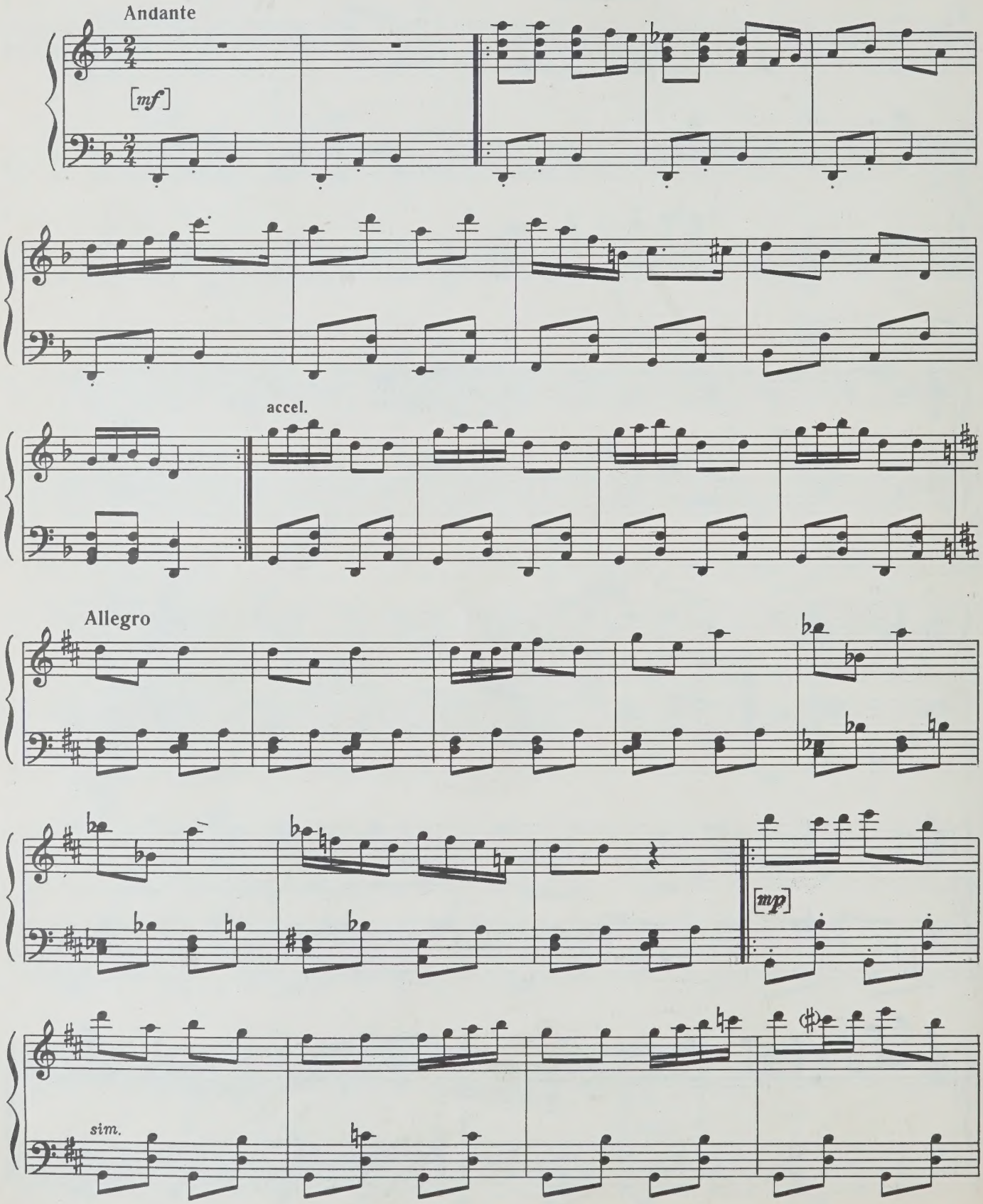
2. Полька

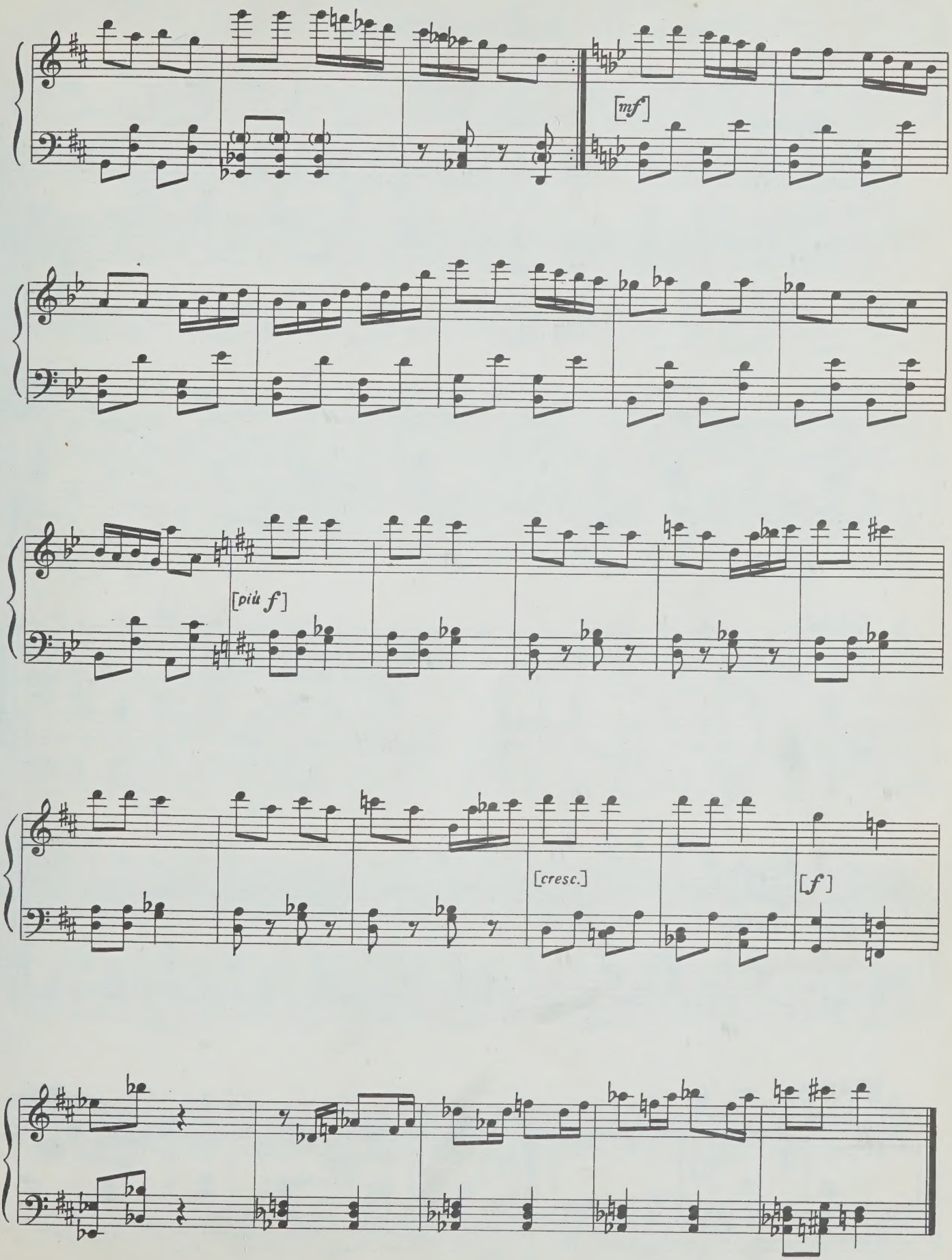




с 4028 к

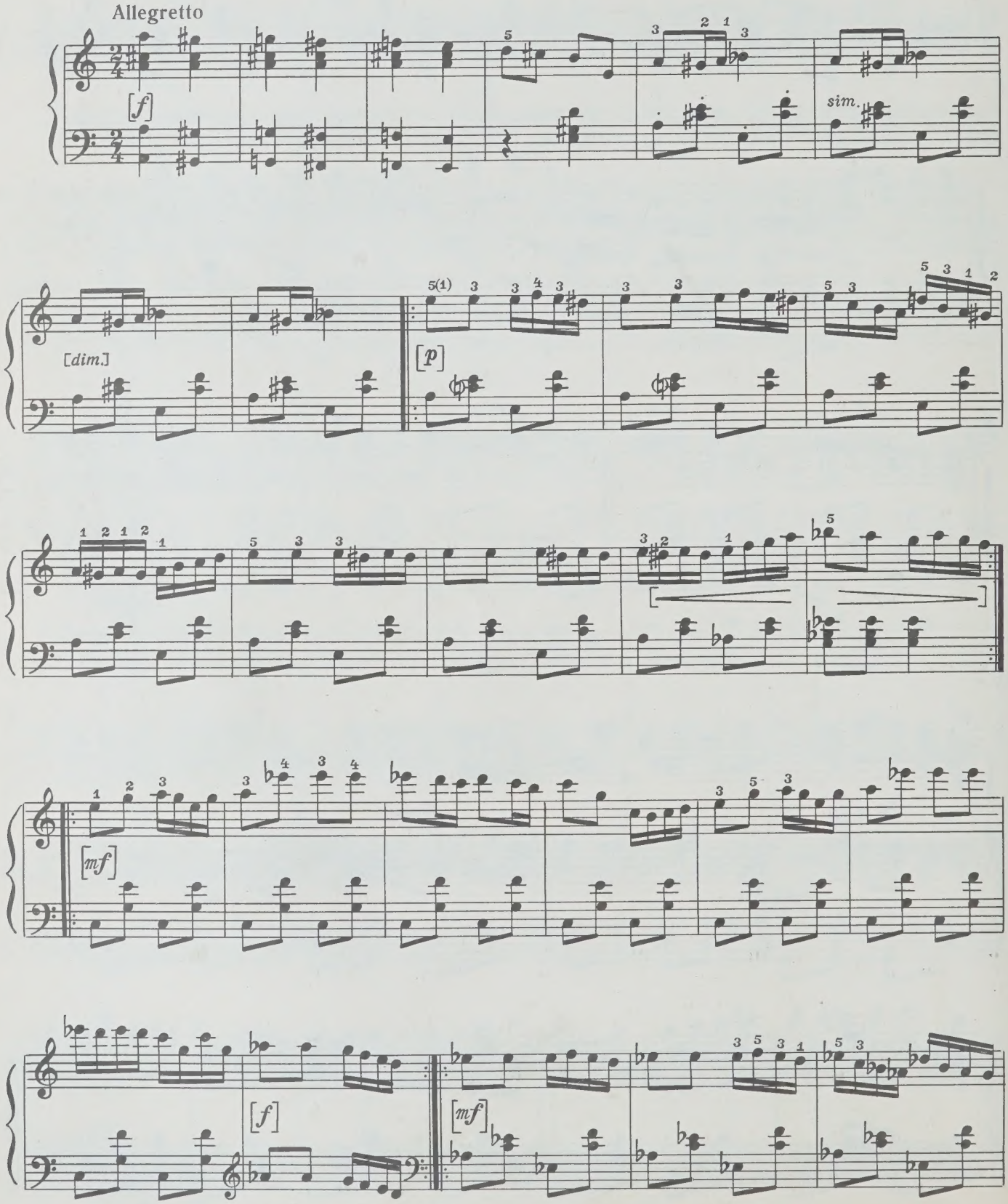
3. Танец

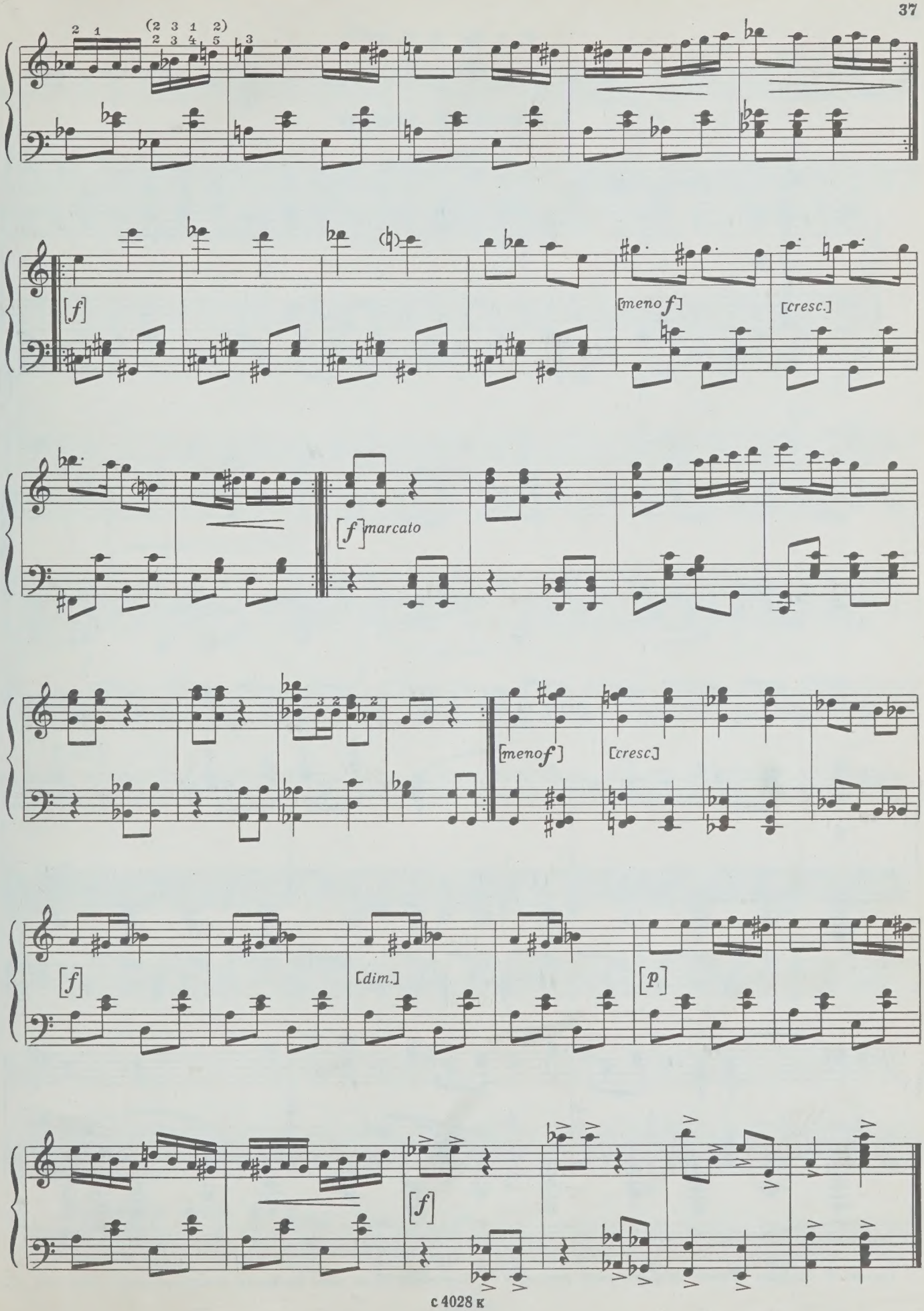




с 4028 к

4. Жонглеры

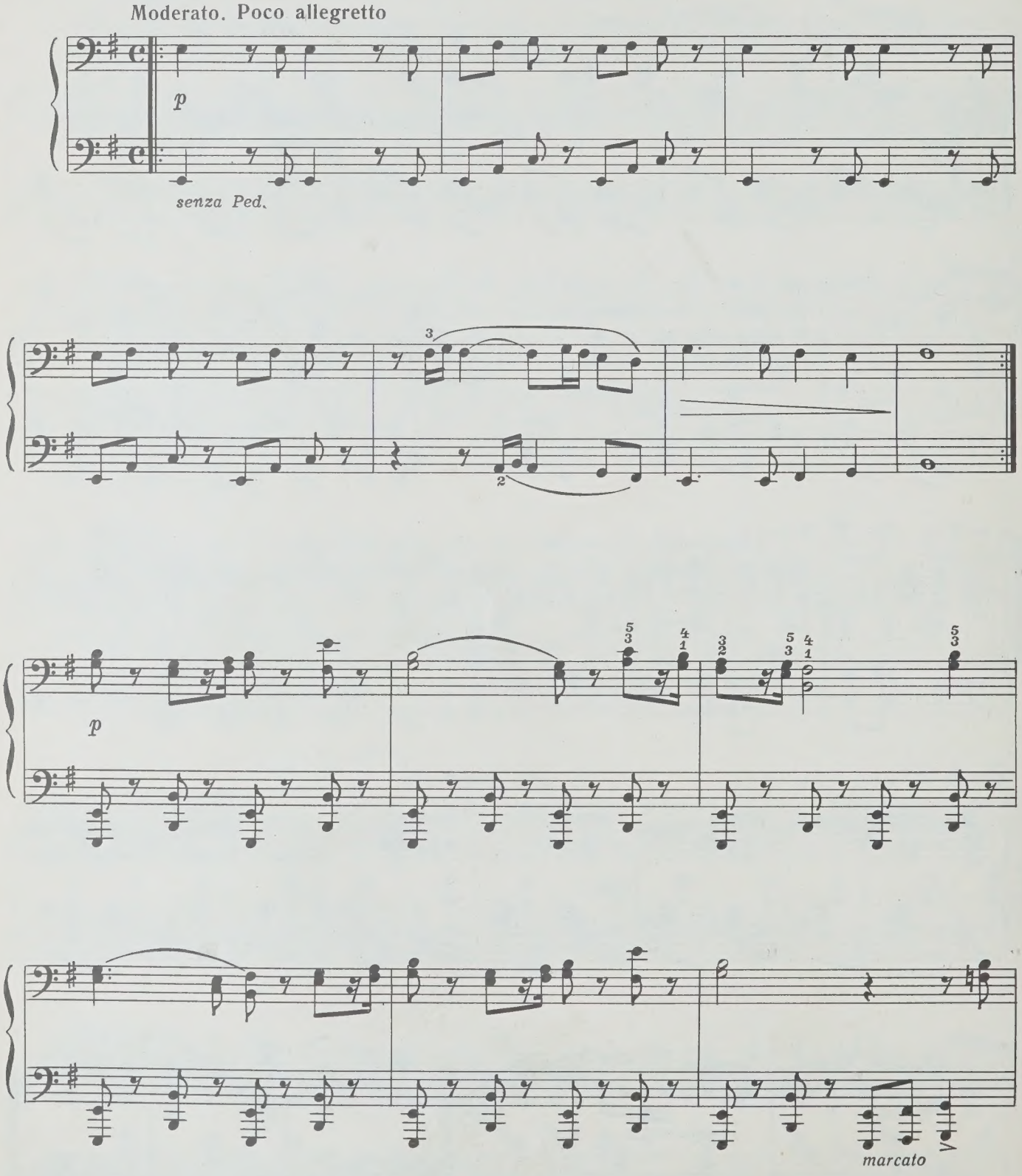



[f]
[meno f]
[cresc.]
[f] marcato
[meno f]
[cresc]
[f]
[dim.]
[p]
[f]

„ГАМЛЕТ“*)

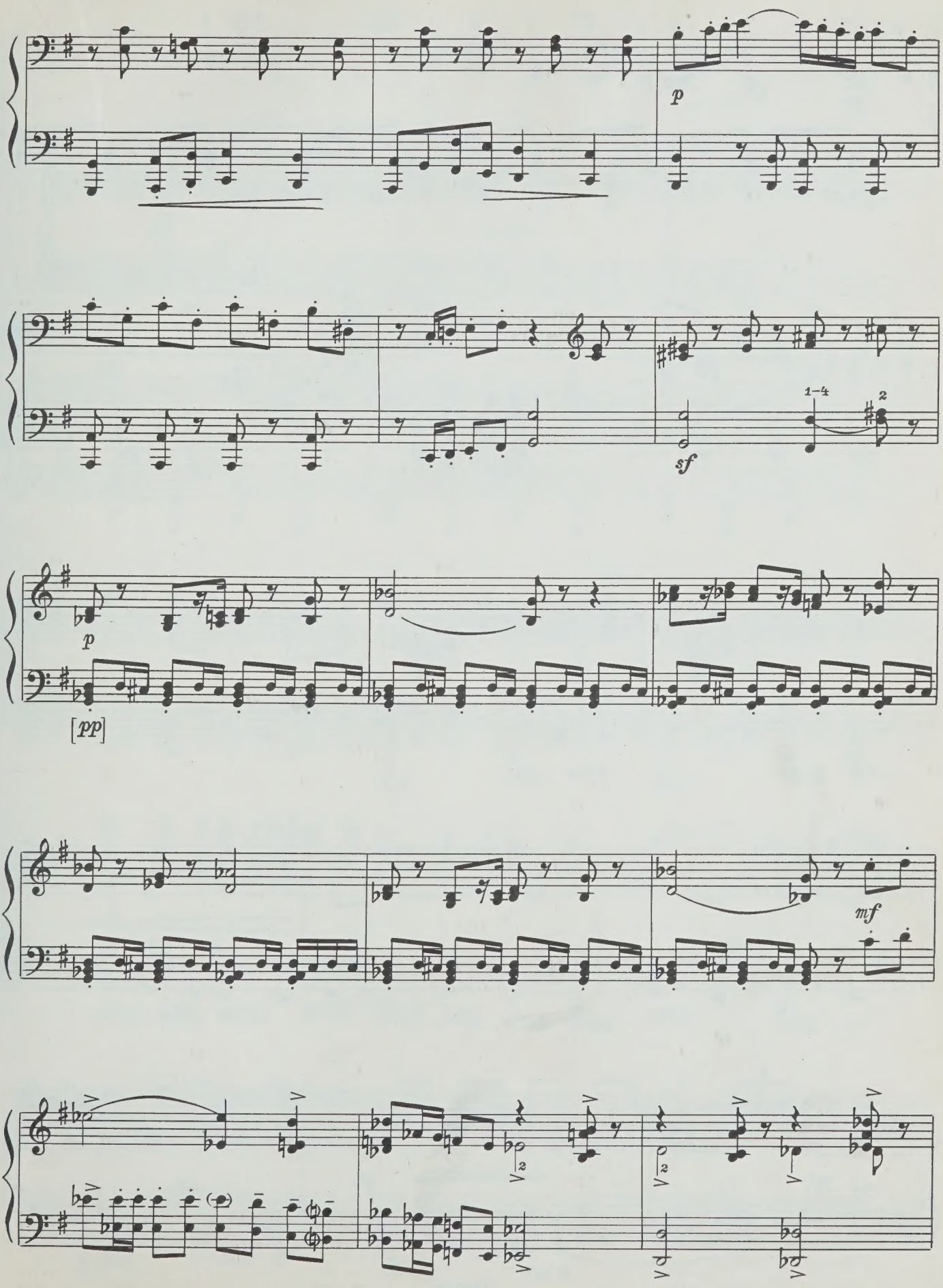
(1931)

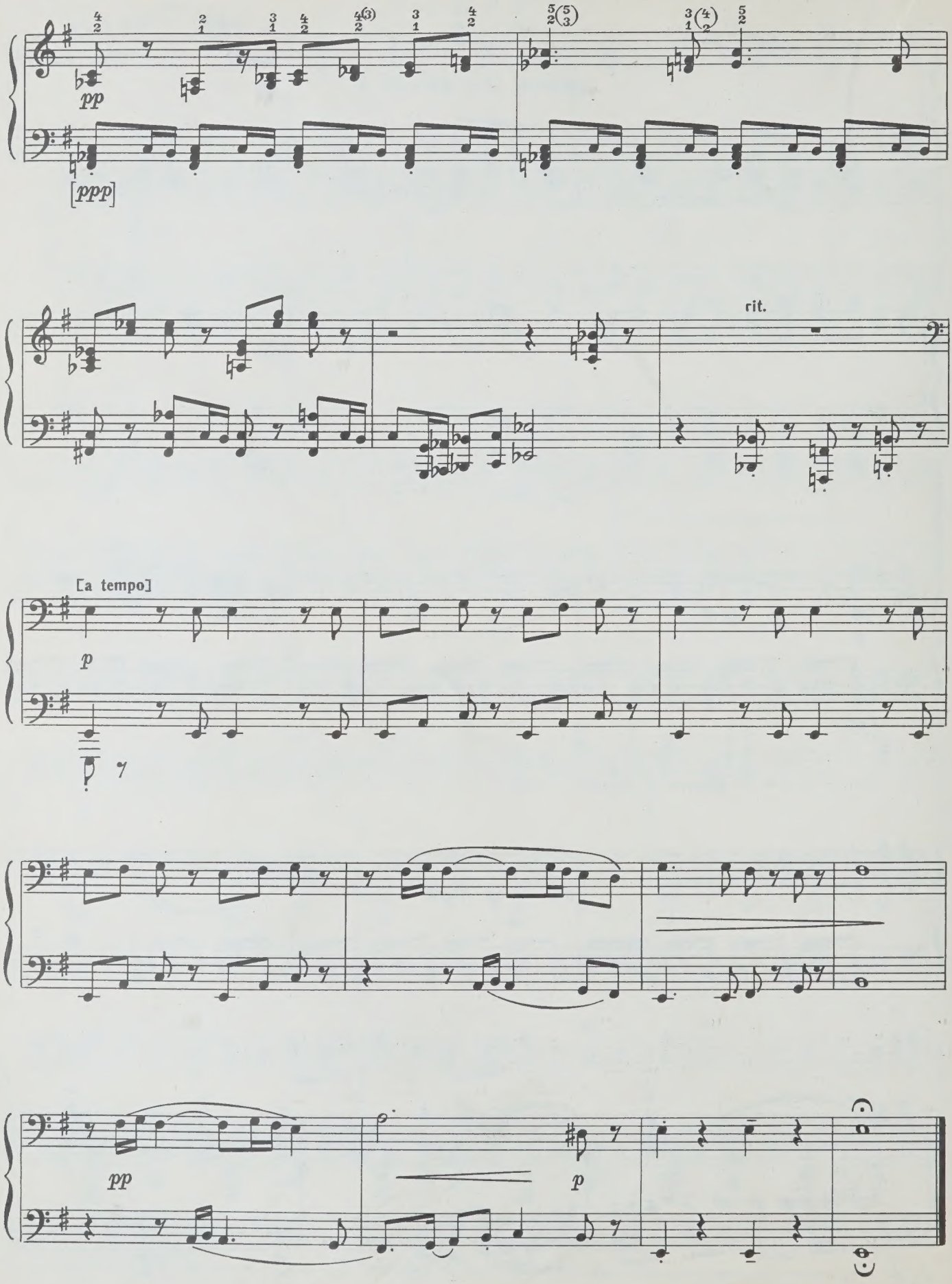
1. Ночной дозор



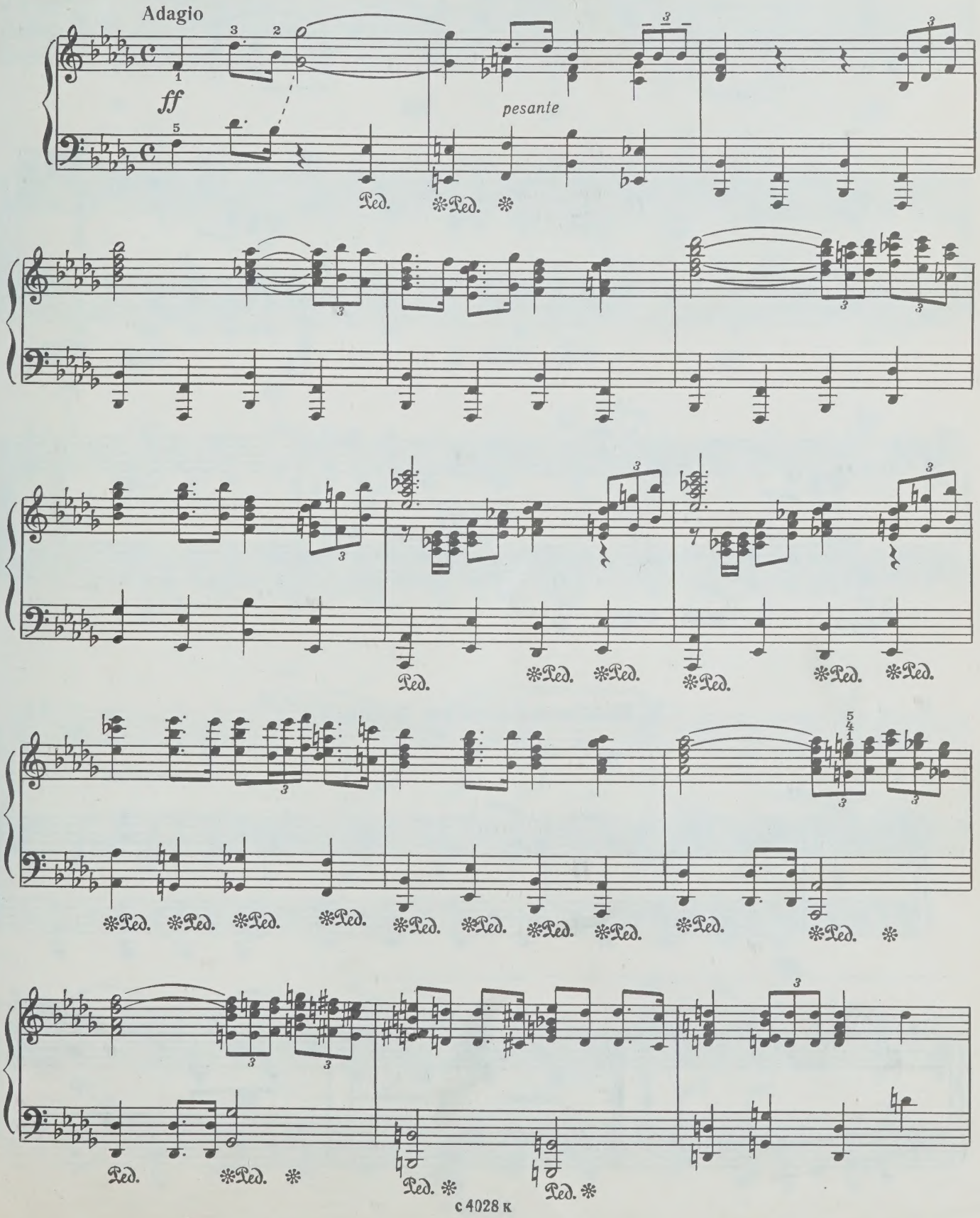
*) Трагедия В. Шекспира «Гамлет» была поставлена режиссером Н. Акимовым в Театре имени Вахтангова; премьера состоялась в мае 1932 года.

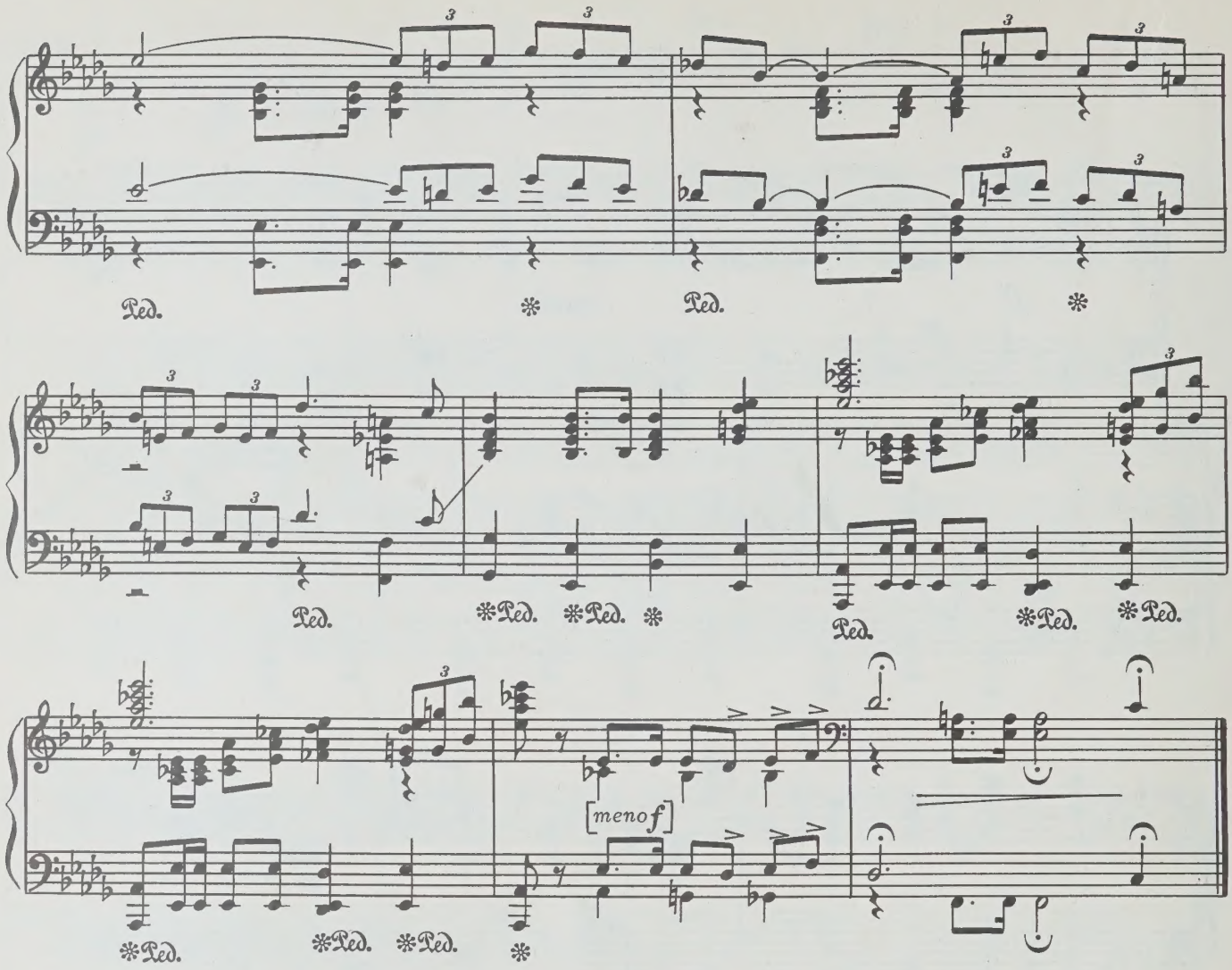
с 4028 к


p
sf
1–4
2
p
[pp]
mf

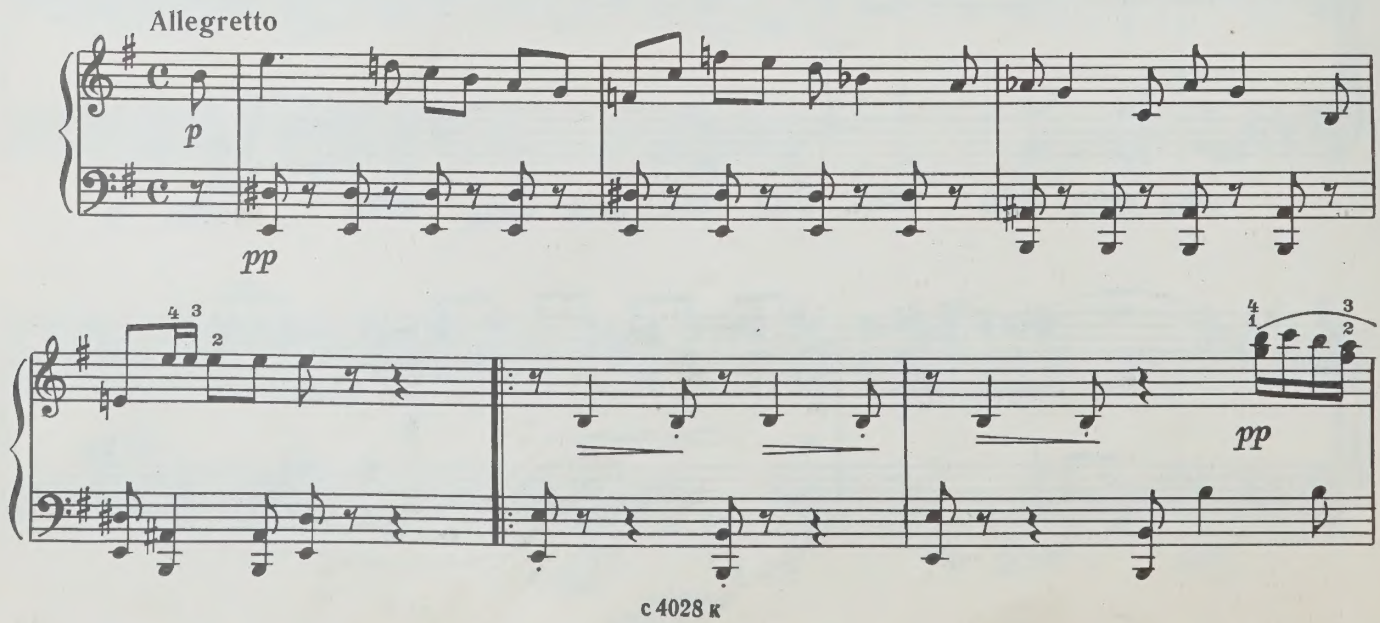

pp
[ppp]
rit.
[a tempo]
p
pp
p

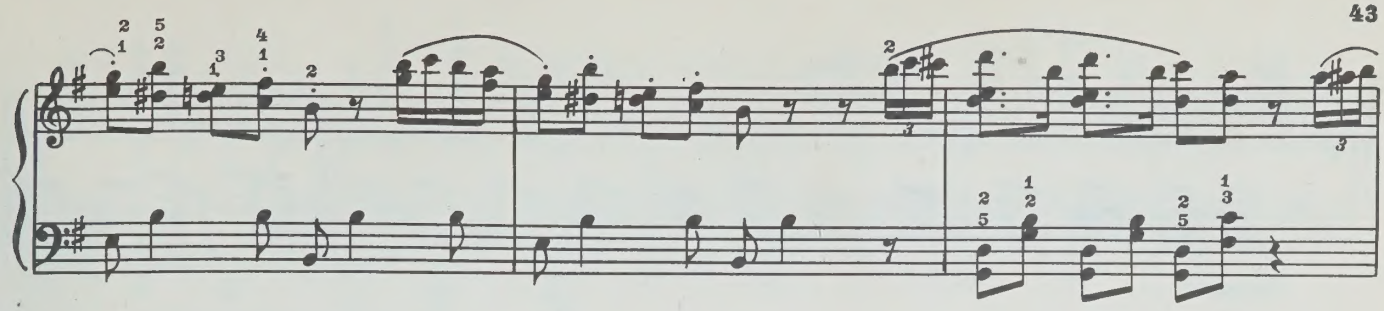
2. Похоронный марш

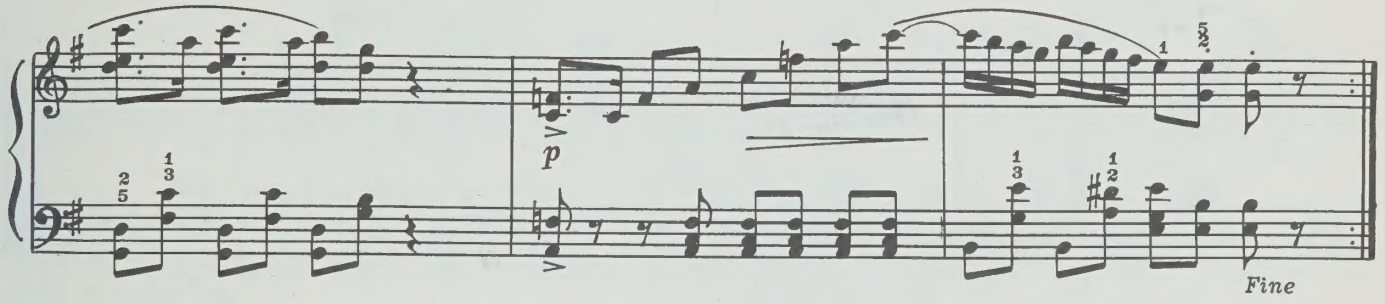


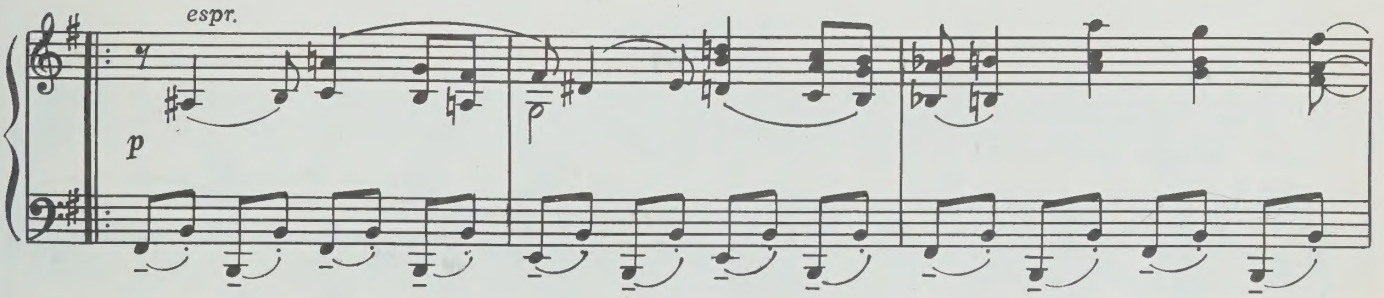


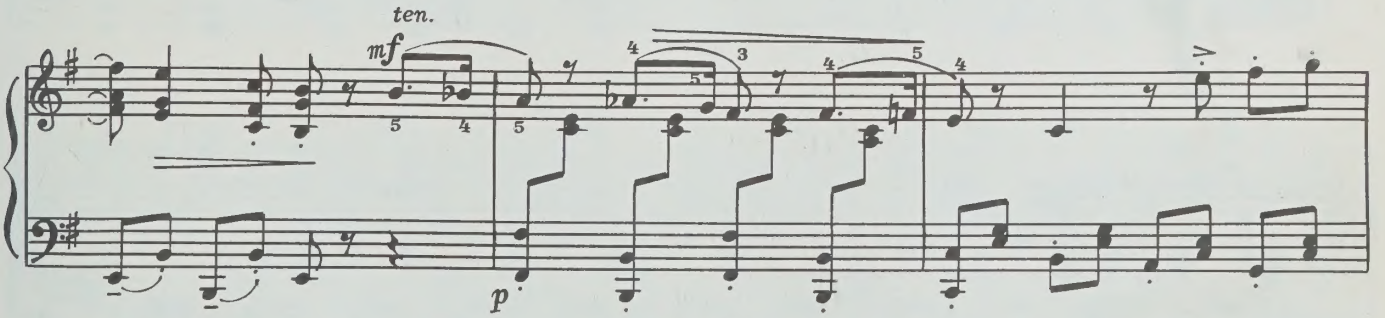
3. Танцевальная музыка

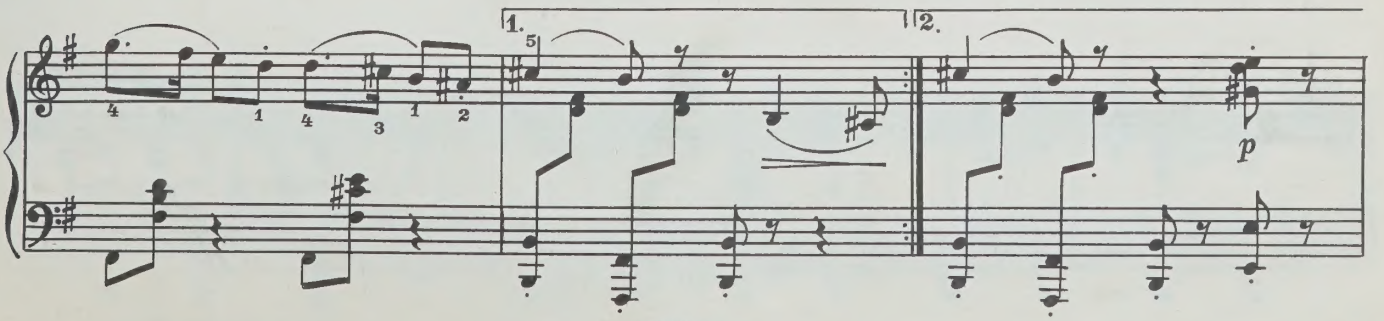


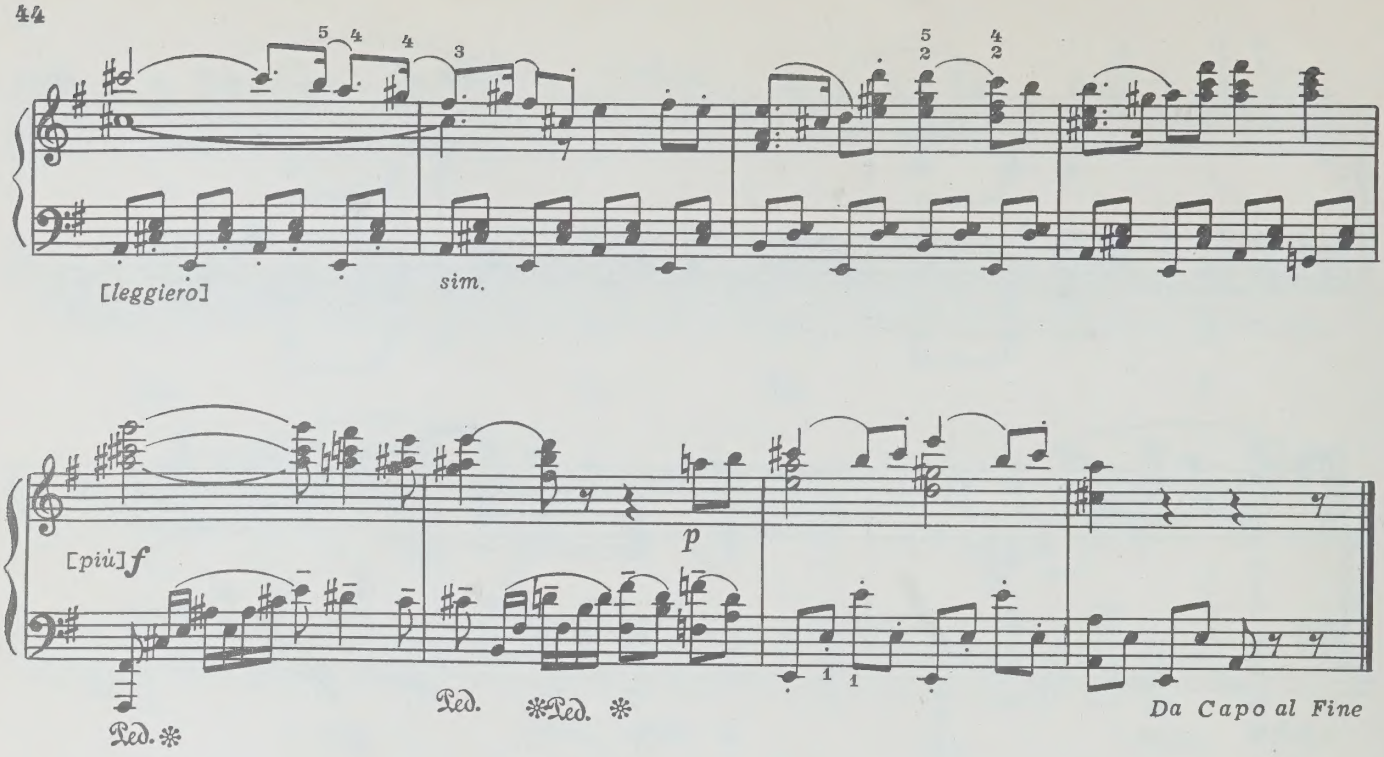



p
Fine

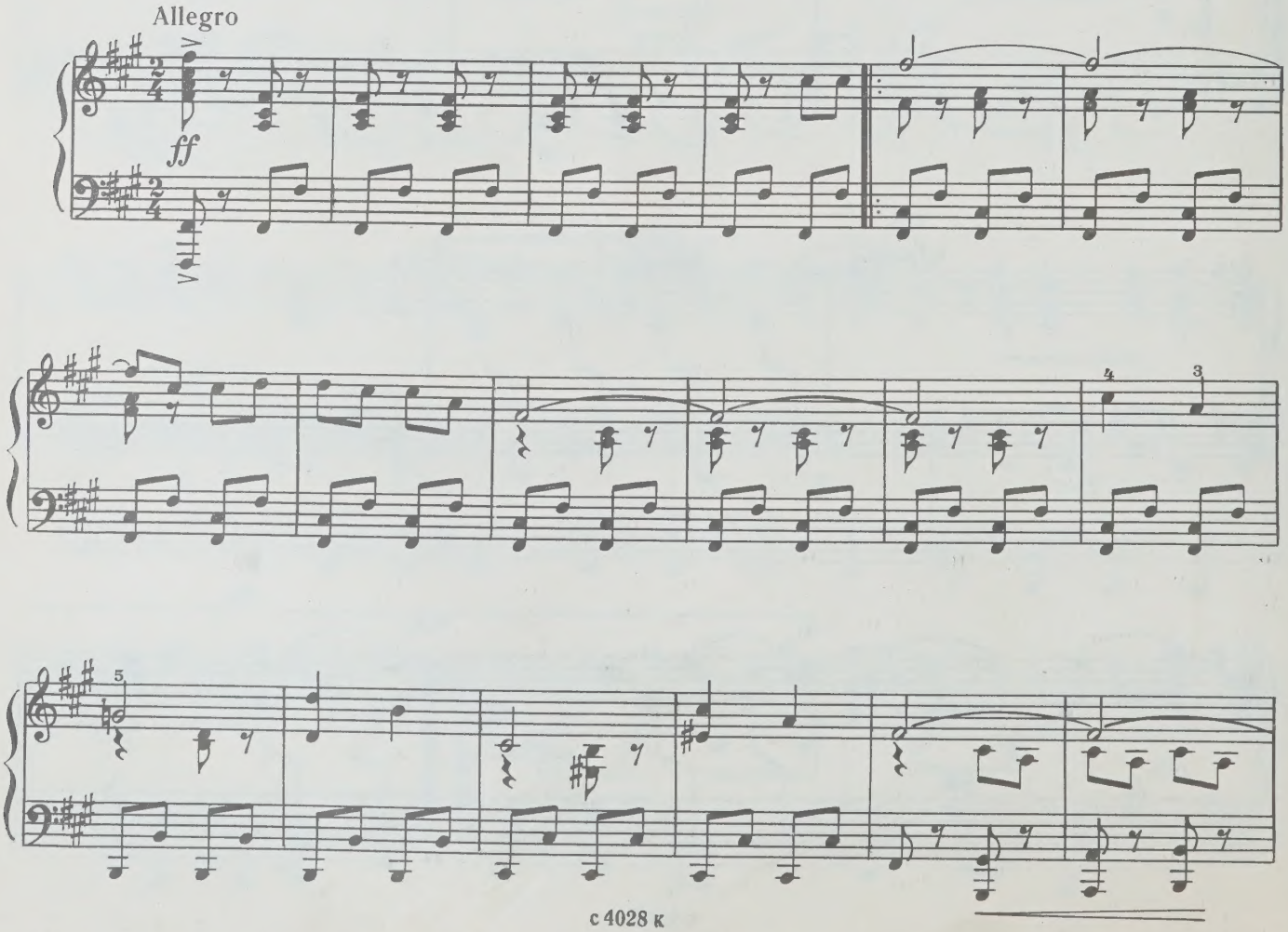

espr.
p
p

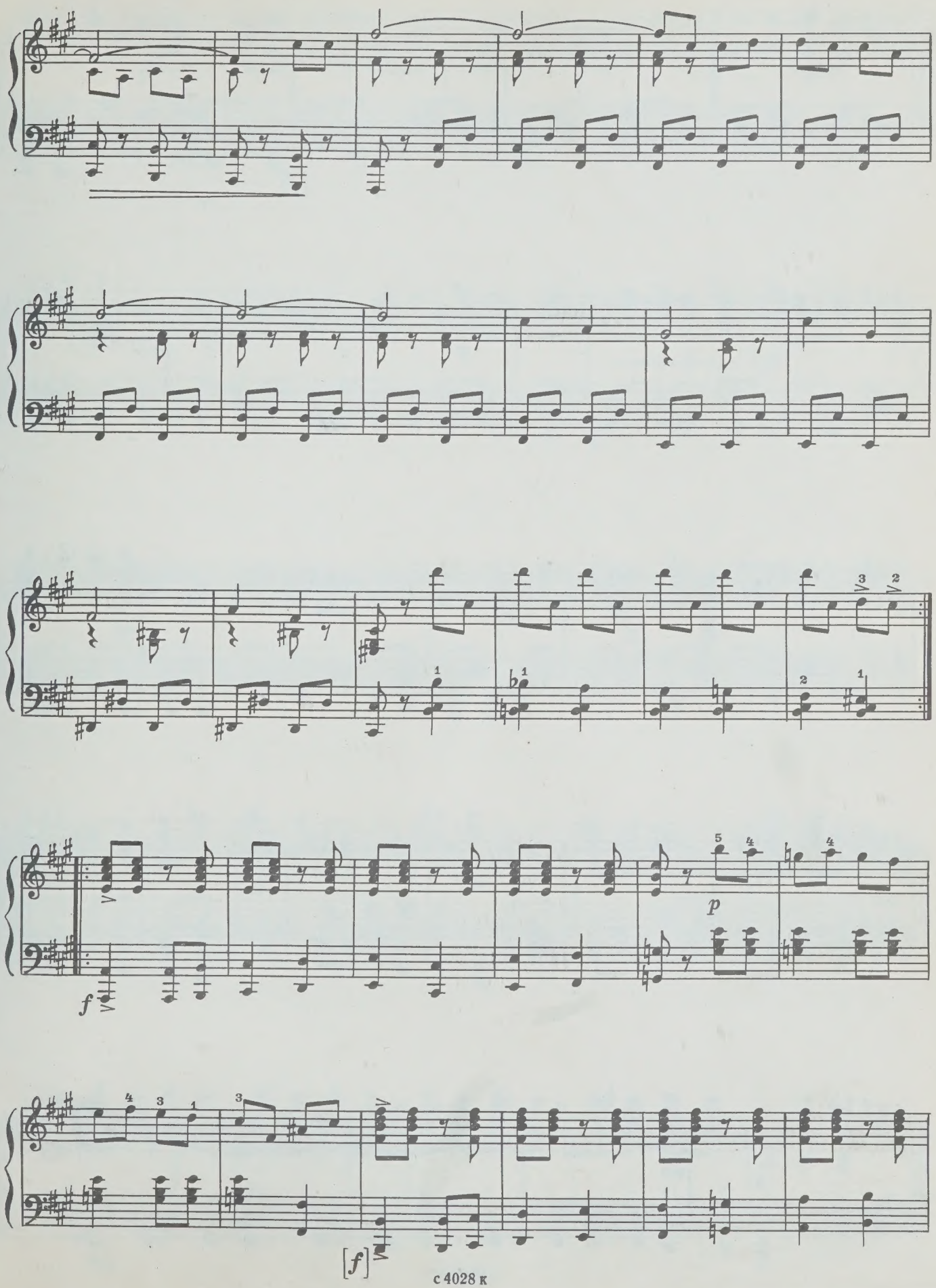

ten.
mf
p

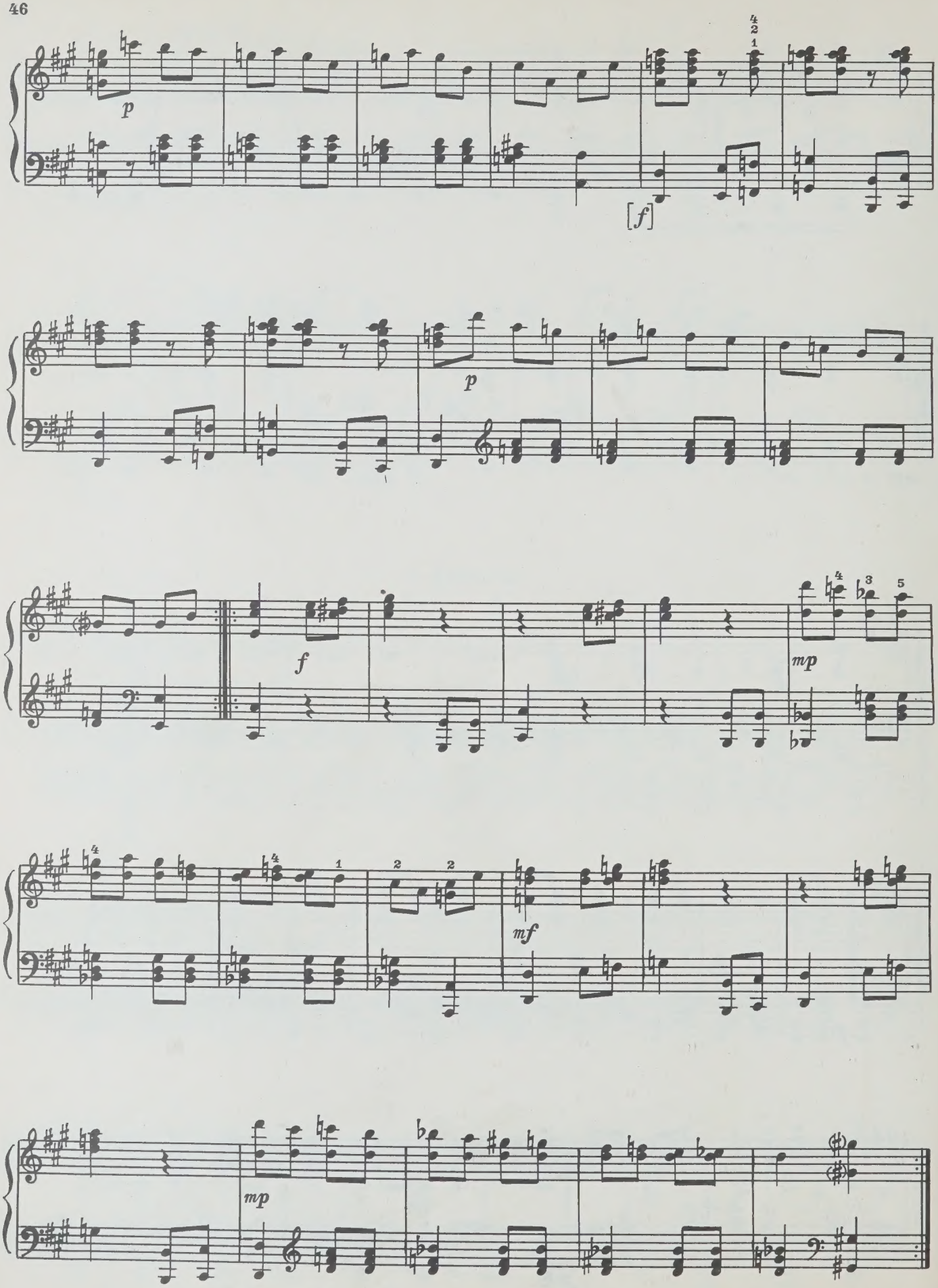

1.
2.
p

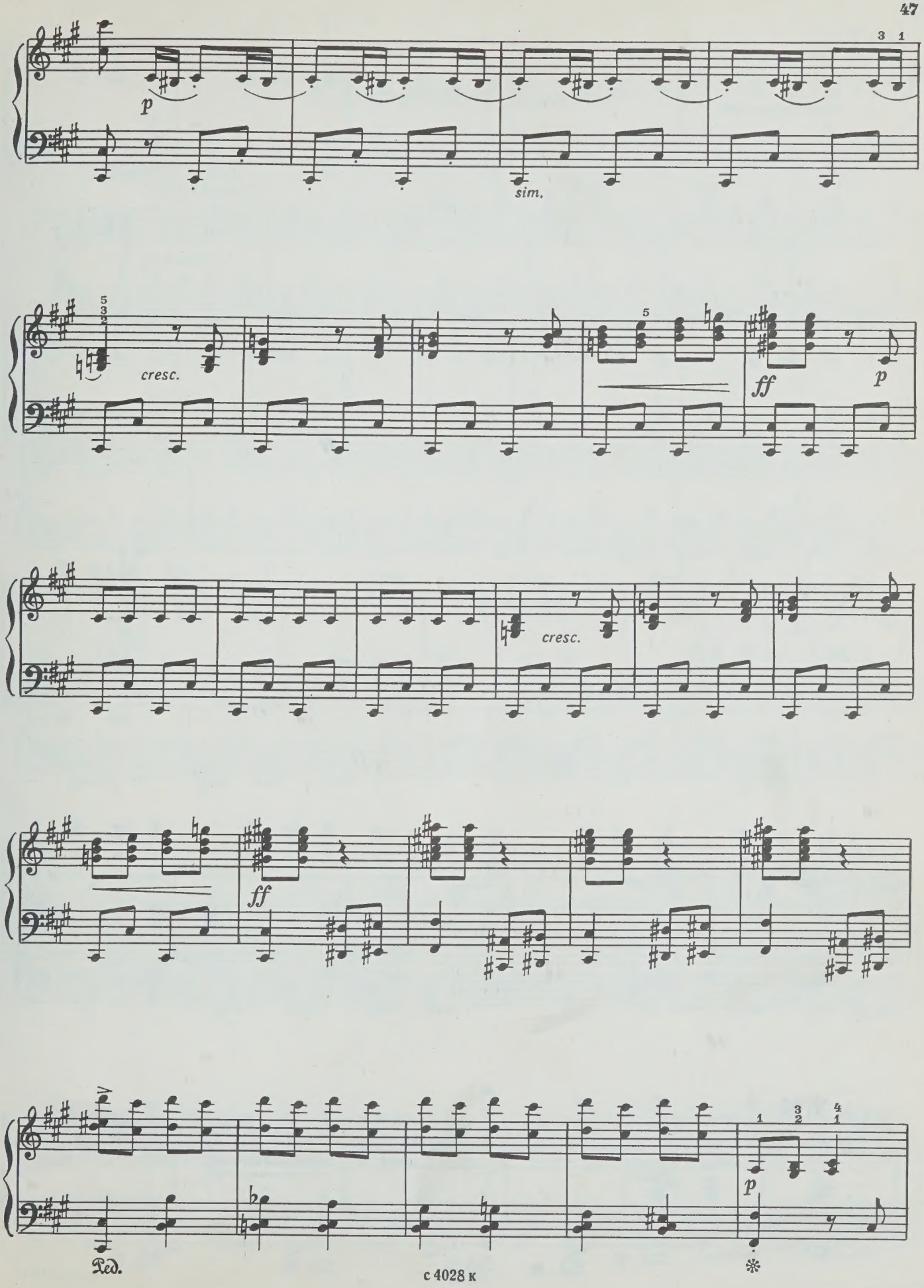


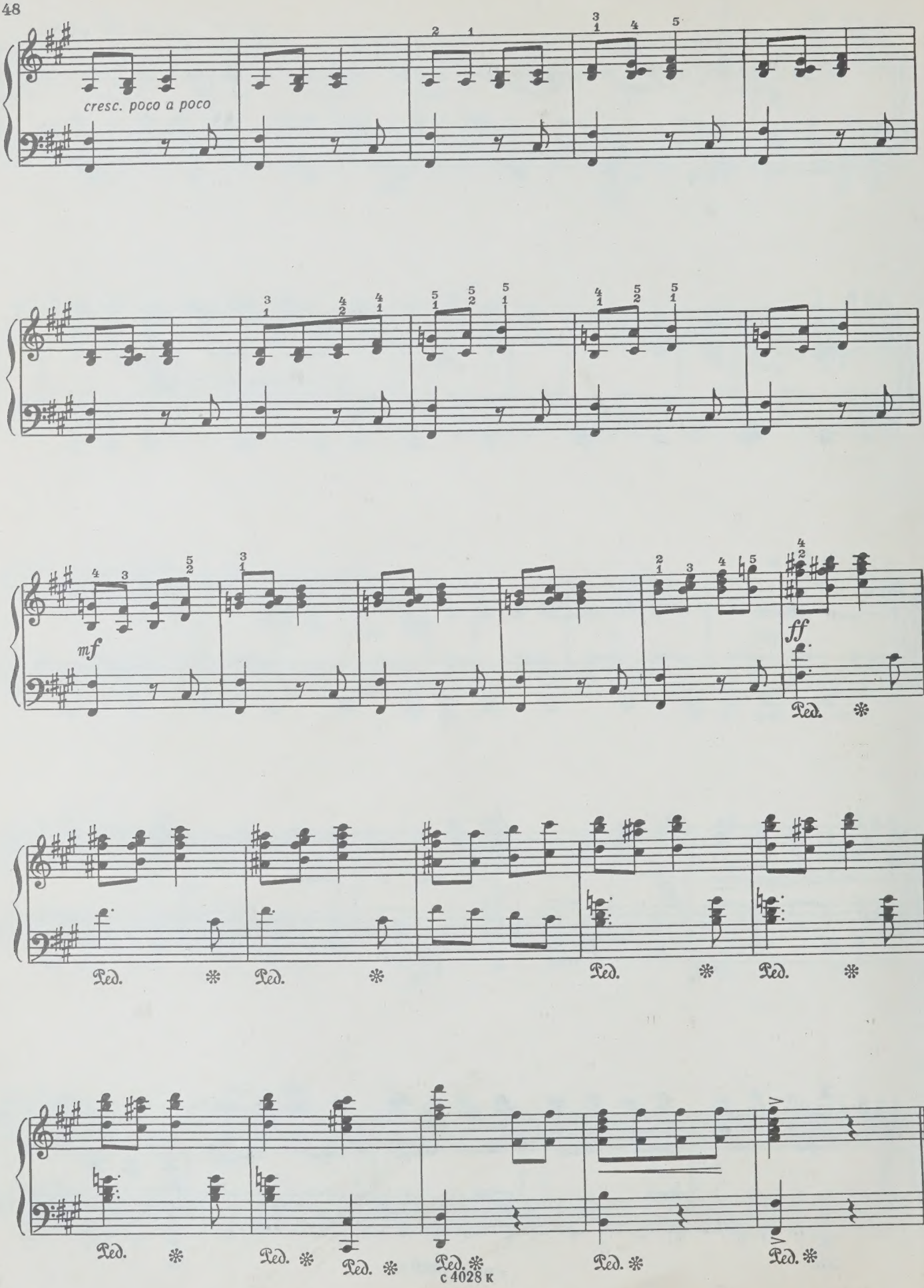
4. Охота



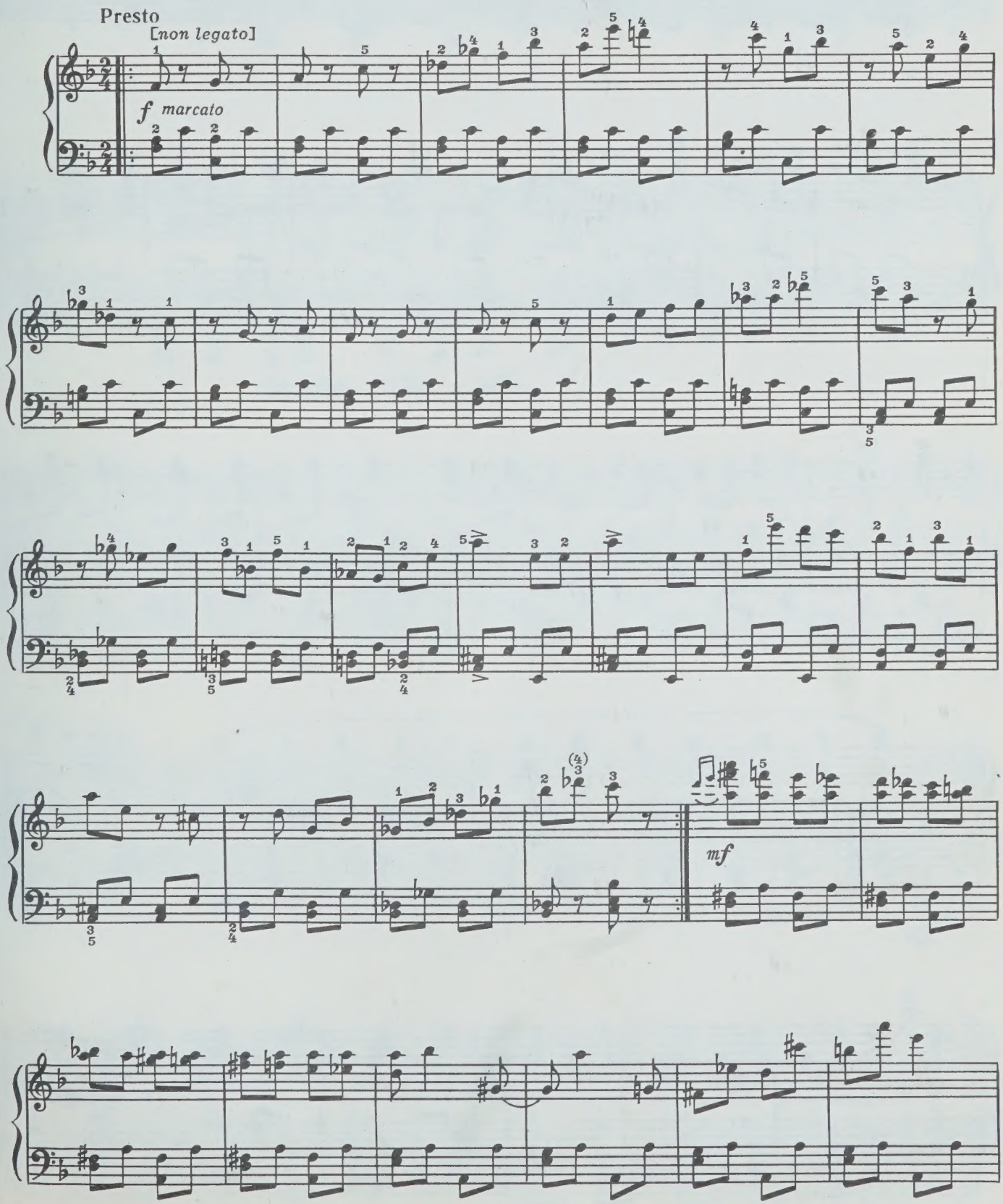

f
p
[f]


p
[f]
p
f
mp
mf
mp

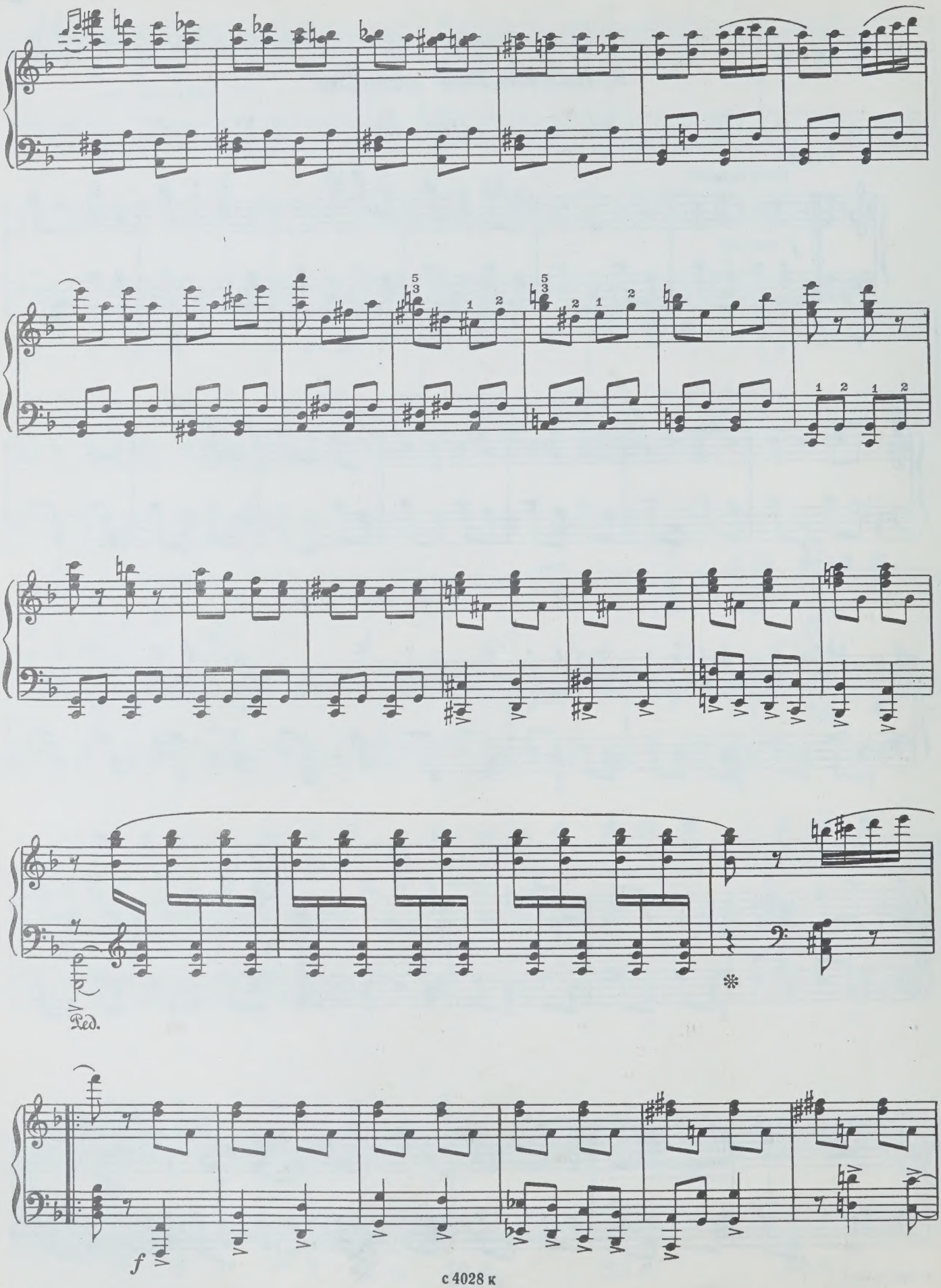

p
sim.
cresc.
ff
p
cresc.
ff
p
Ped.
*

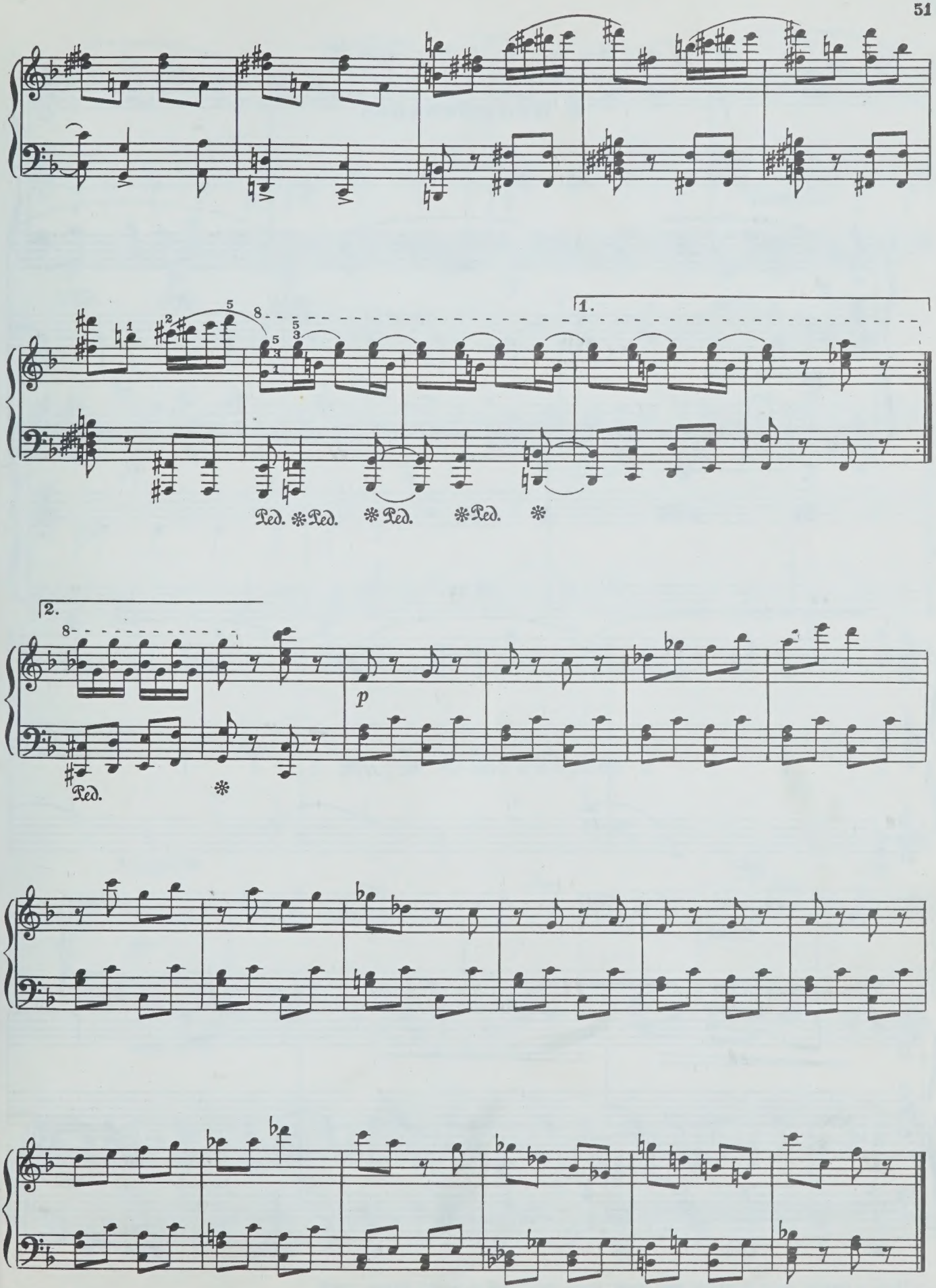

cresc. poco a poco
mf
ff
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

5. Пантомима актеров



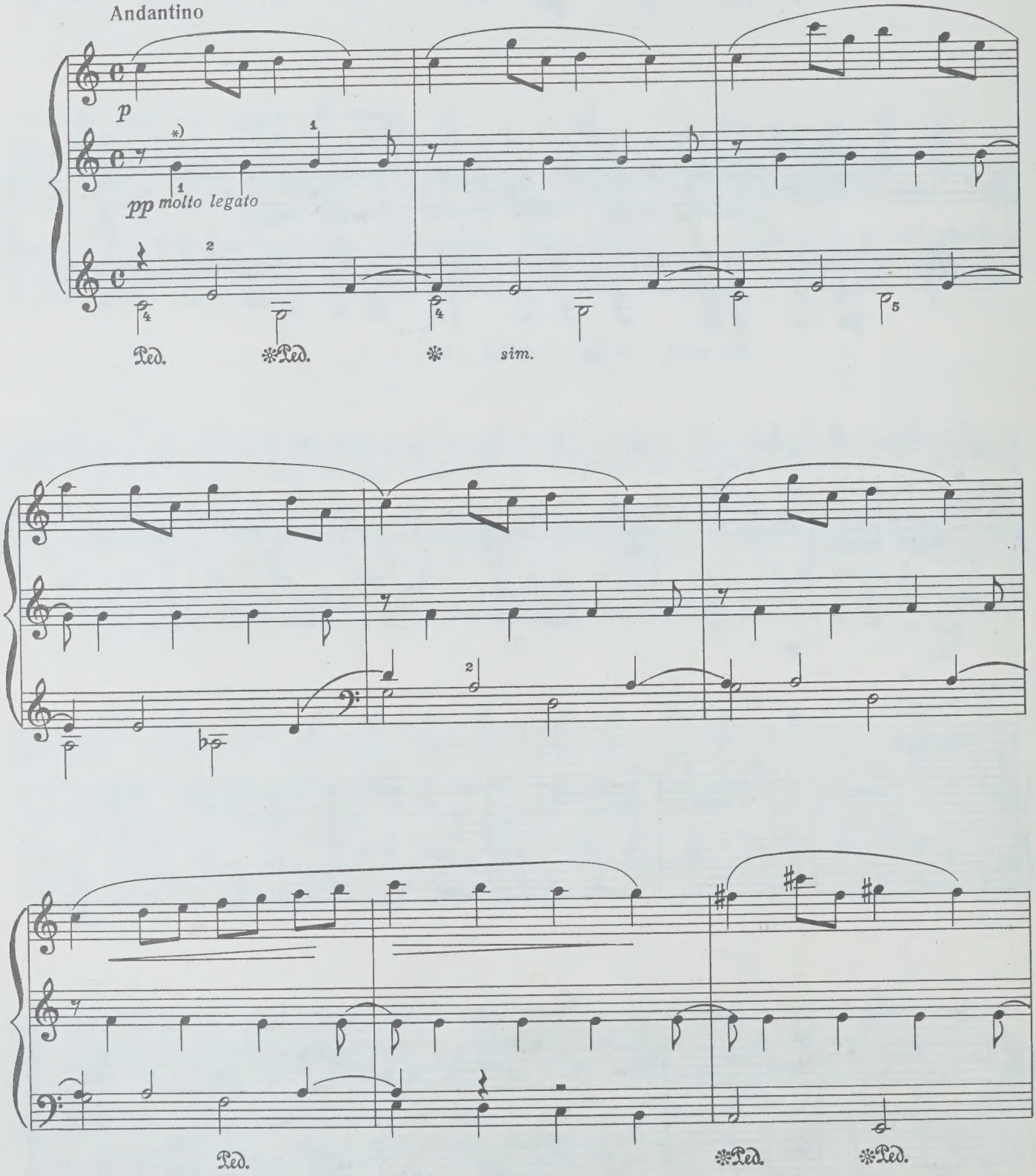
с 4028 к


Ped.
*
f



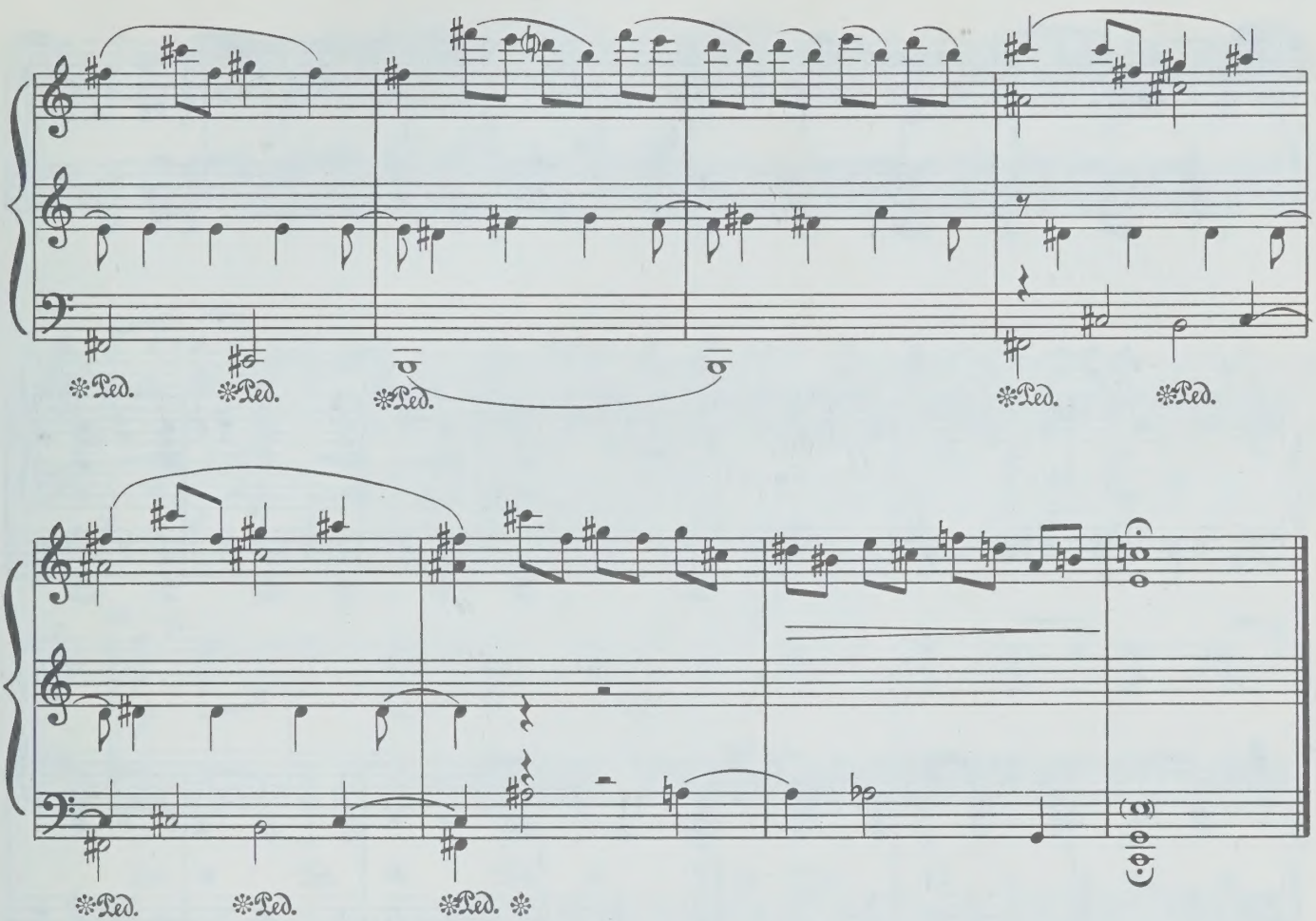
с 4028 к

6. Колыбельная

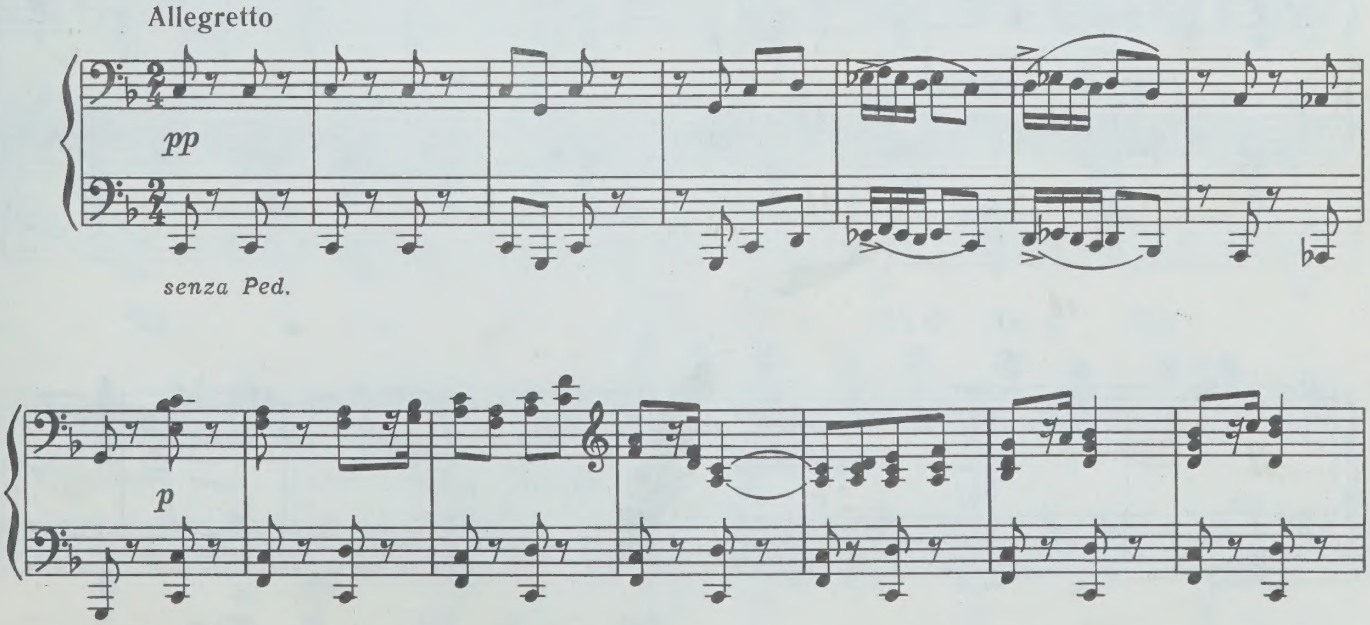


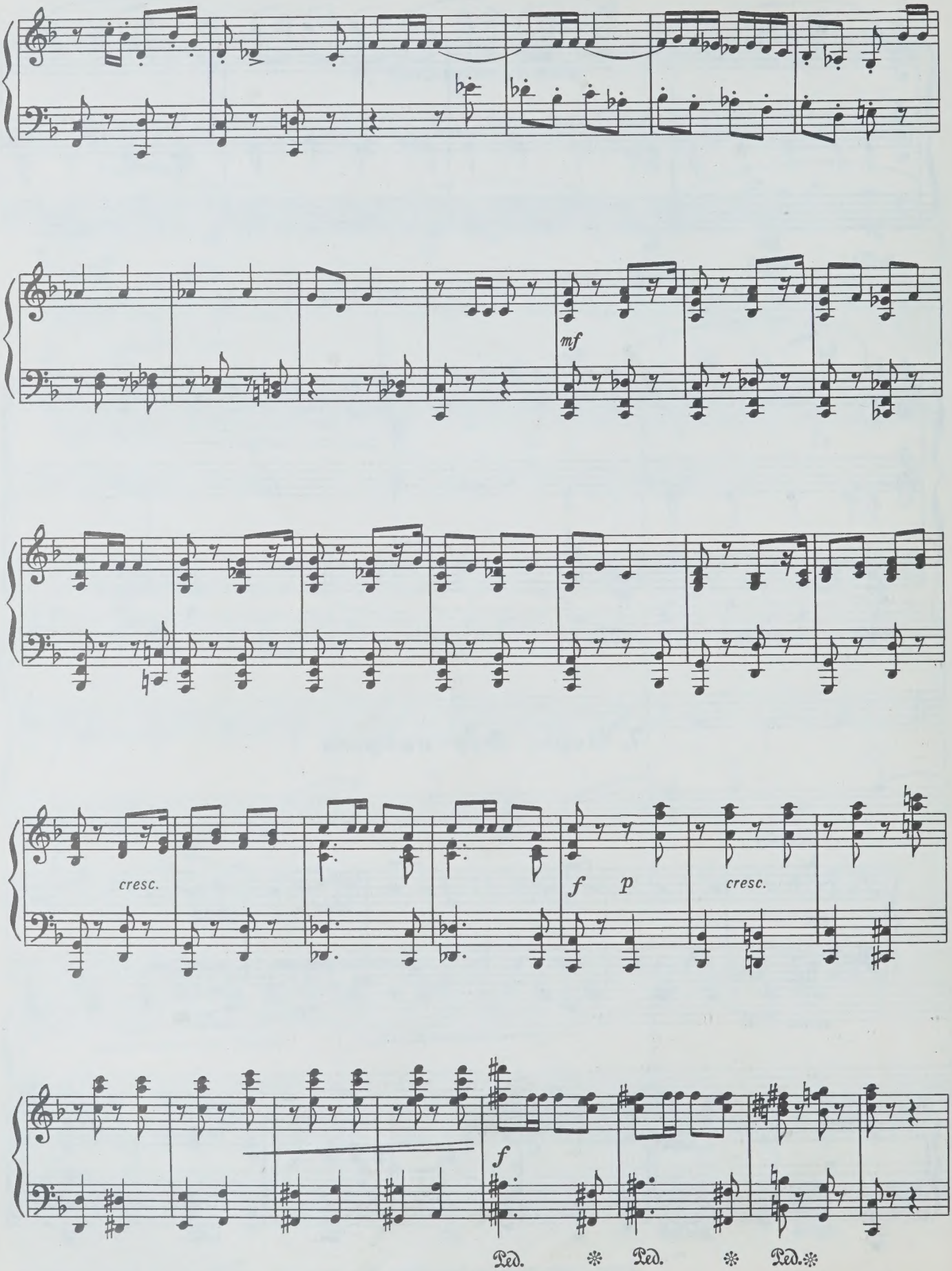
*) Ноты на средней строке со штилем вниз следует брать левой рукой, со штилем вверх — правой.

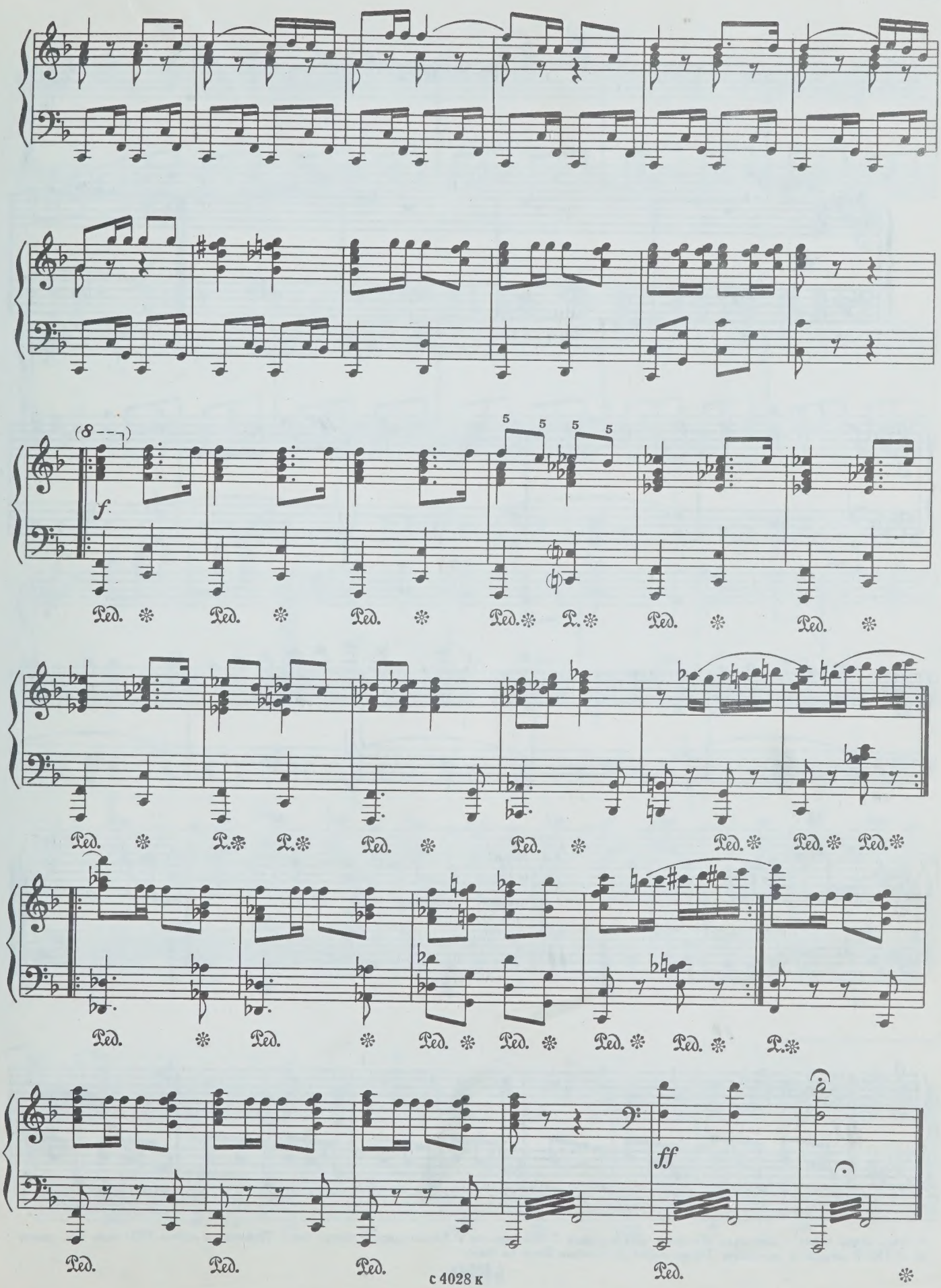
с 4028 к



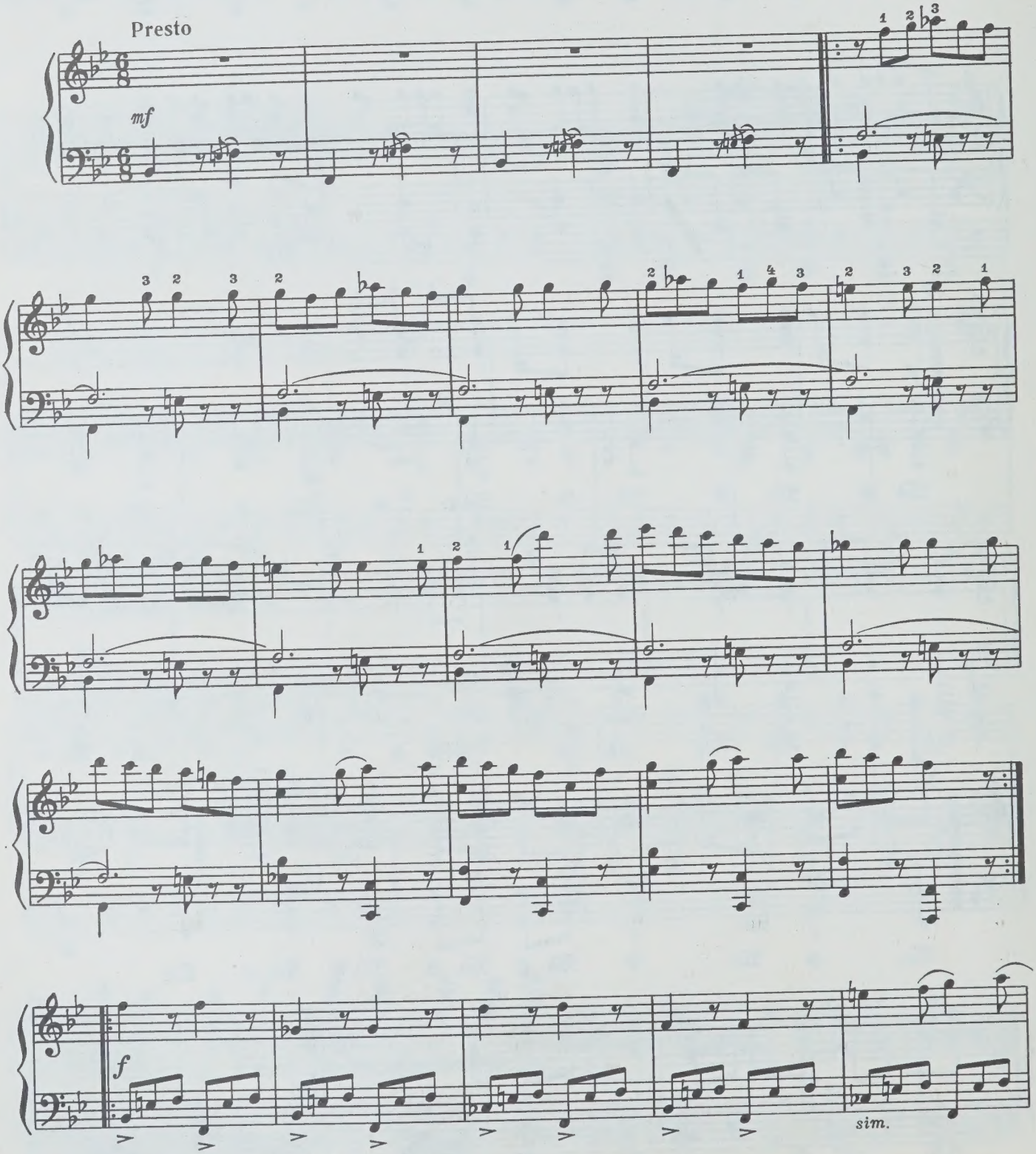
7. Марш Фортинбраса




mf
cresc.
f p
cresc.
f
Ped. * Ped. * Ped. *

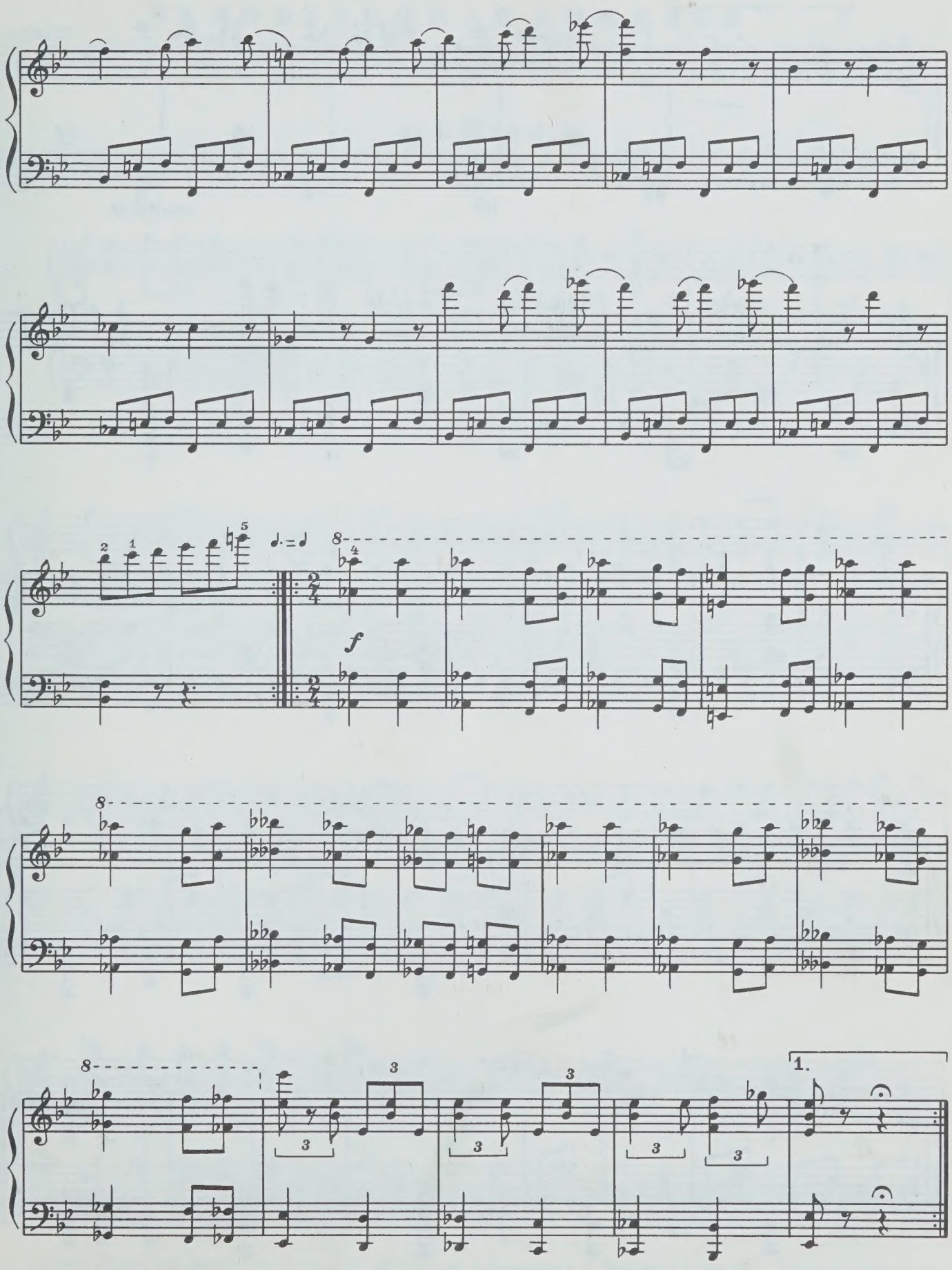

(8 - - -)
f
5 5 5 5
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * P. * Ped. * Ped. *
Ped. * P. * P. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * P. *
ff
Ped. Ped. Ped. Ped. *

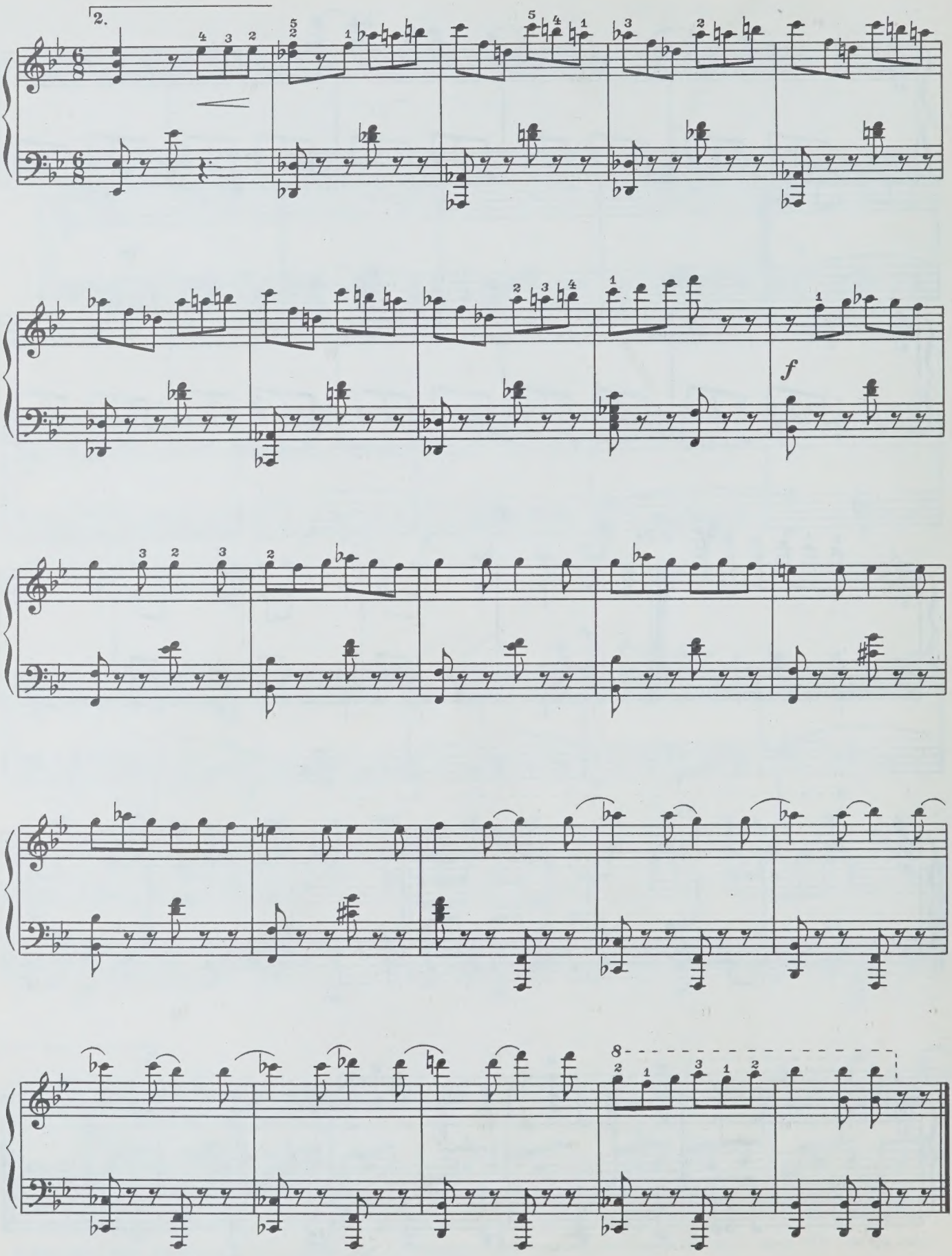
8. Жига*)



*) Этот номер вошел в спектакль «Гамлет», поставленный Г. Козинцевым в Ленинградском театре имени Пушкина в апреле 1954 года (см. сноску на с. 75). В музыке к спектаклю Театра имени Вахтангова Жиги не было.

с 4028 к

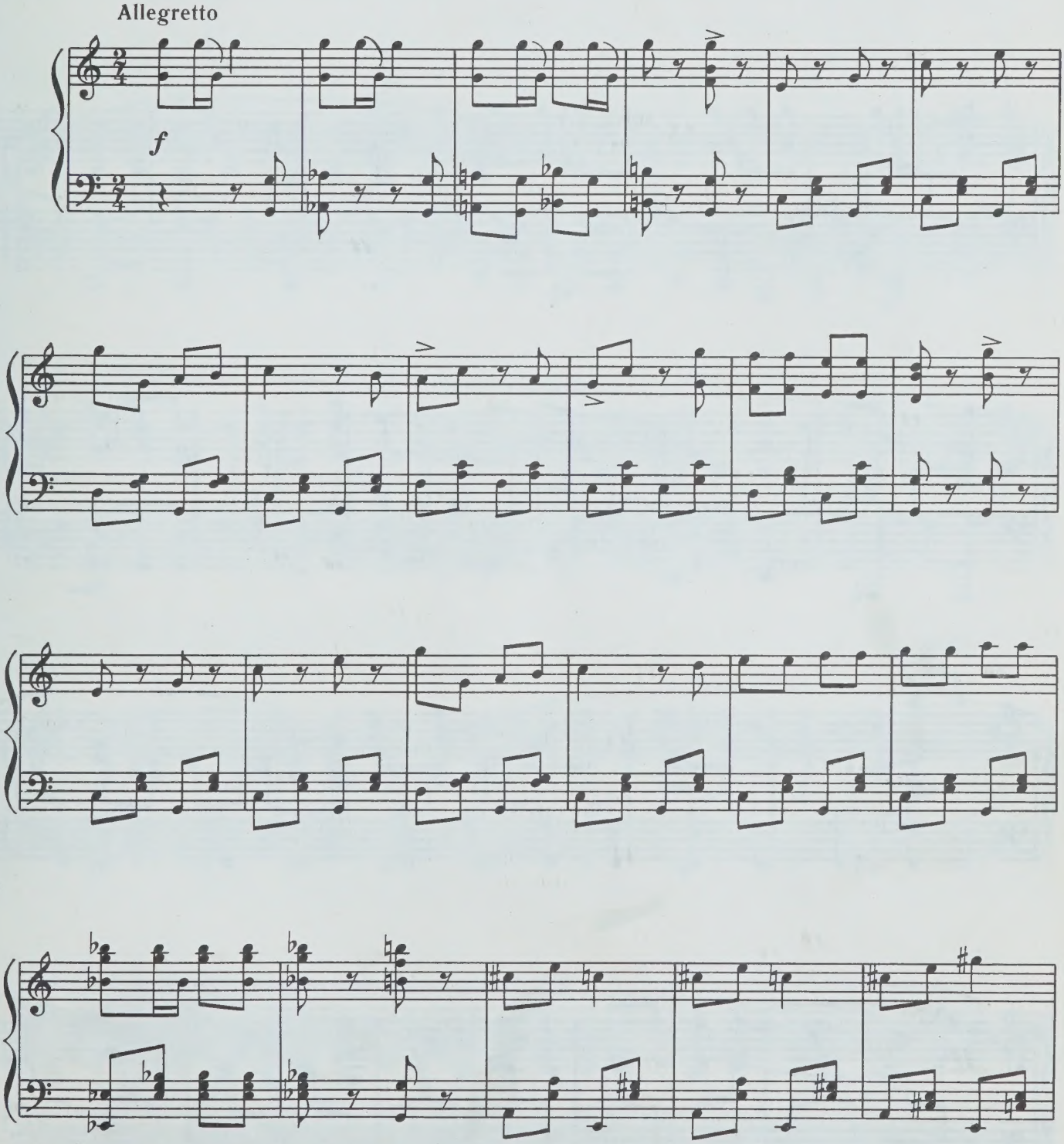

f
1.


2.
f
8

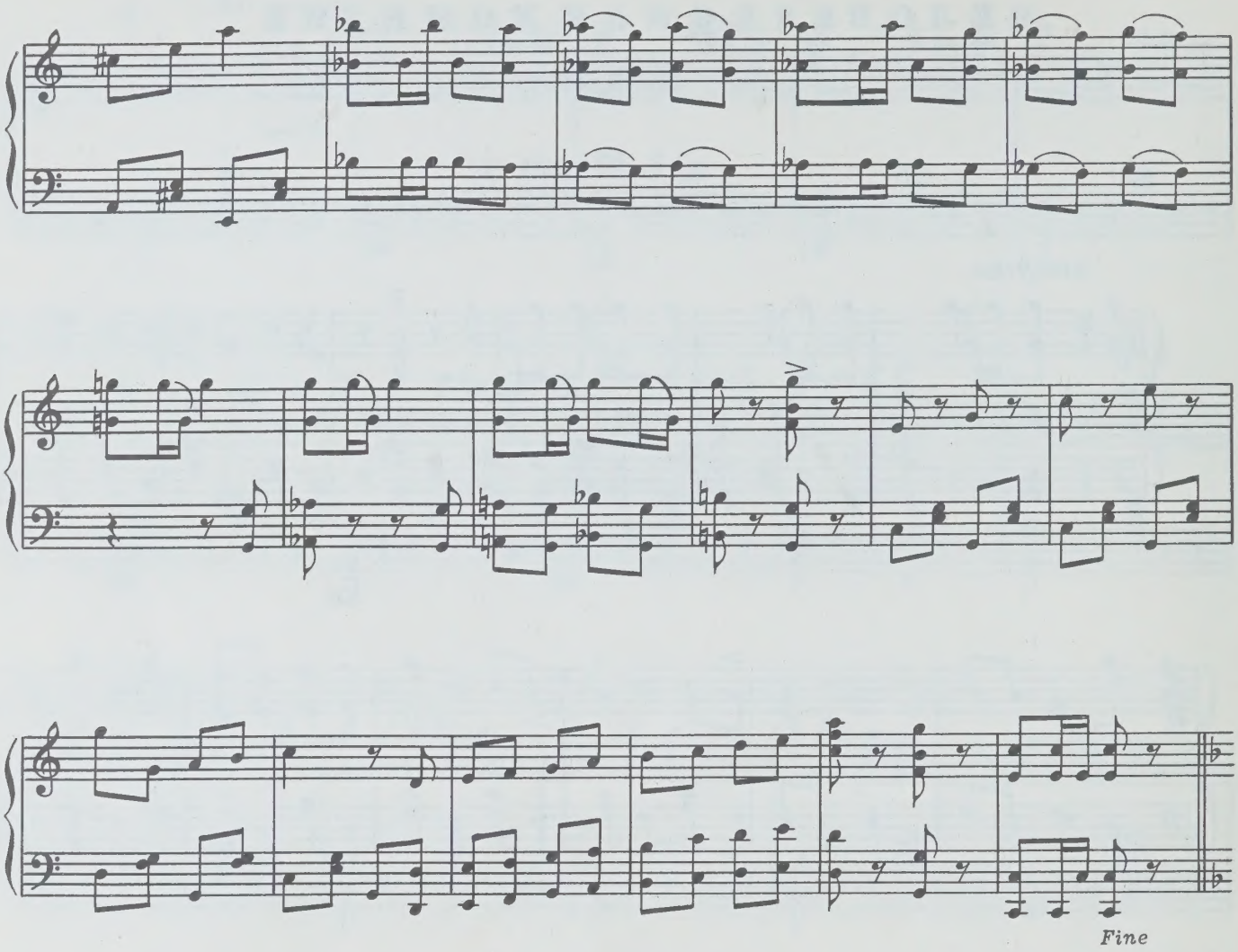
„ЧЕЛОВЕЧЕСКАЯ КОМЕДИЯ“*)

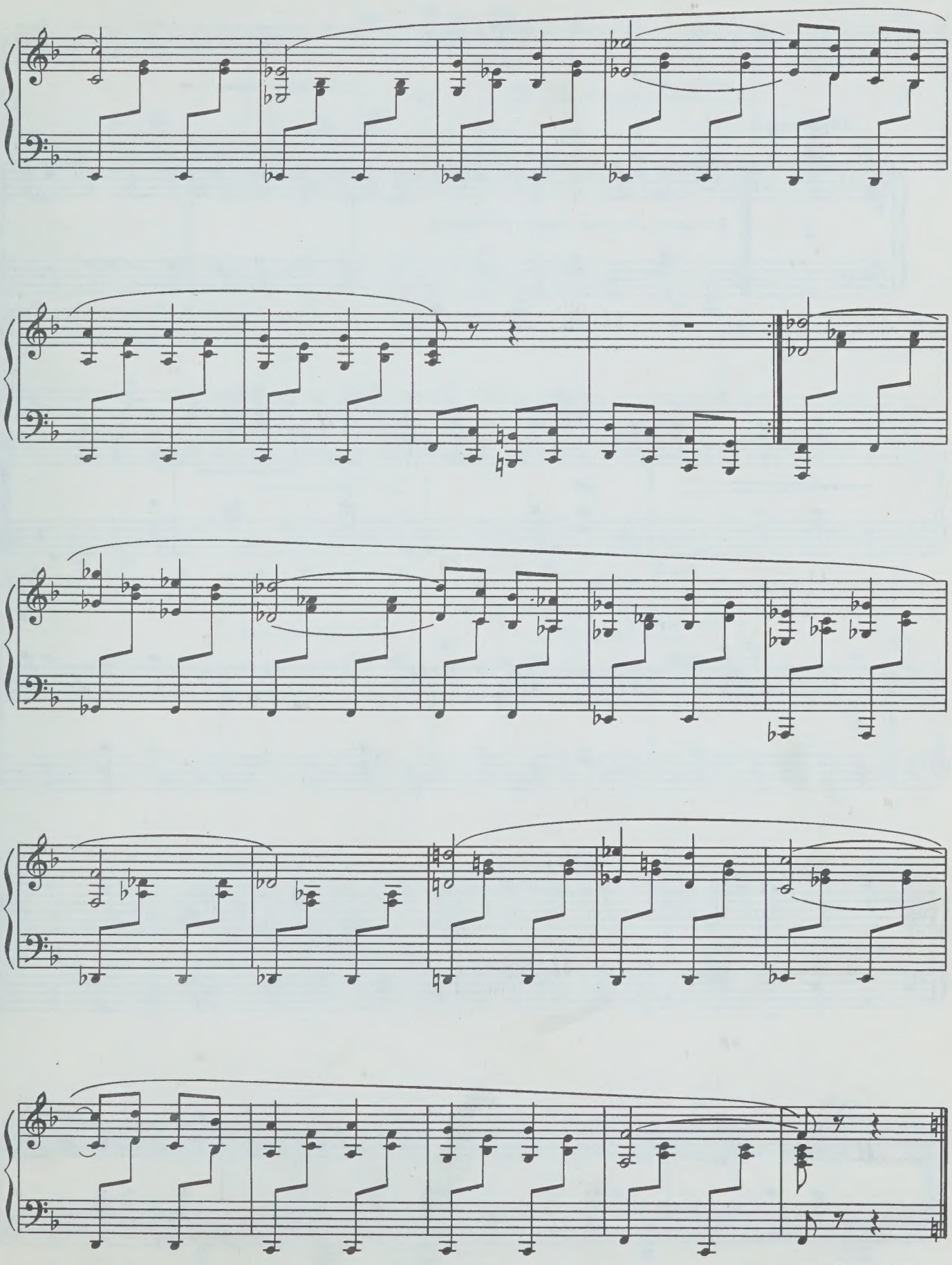
(1933-1934)

1. Марш



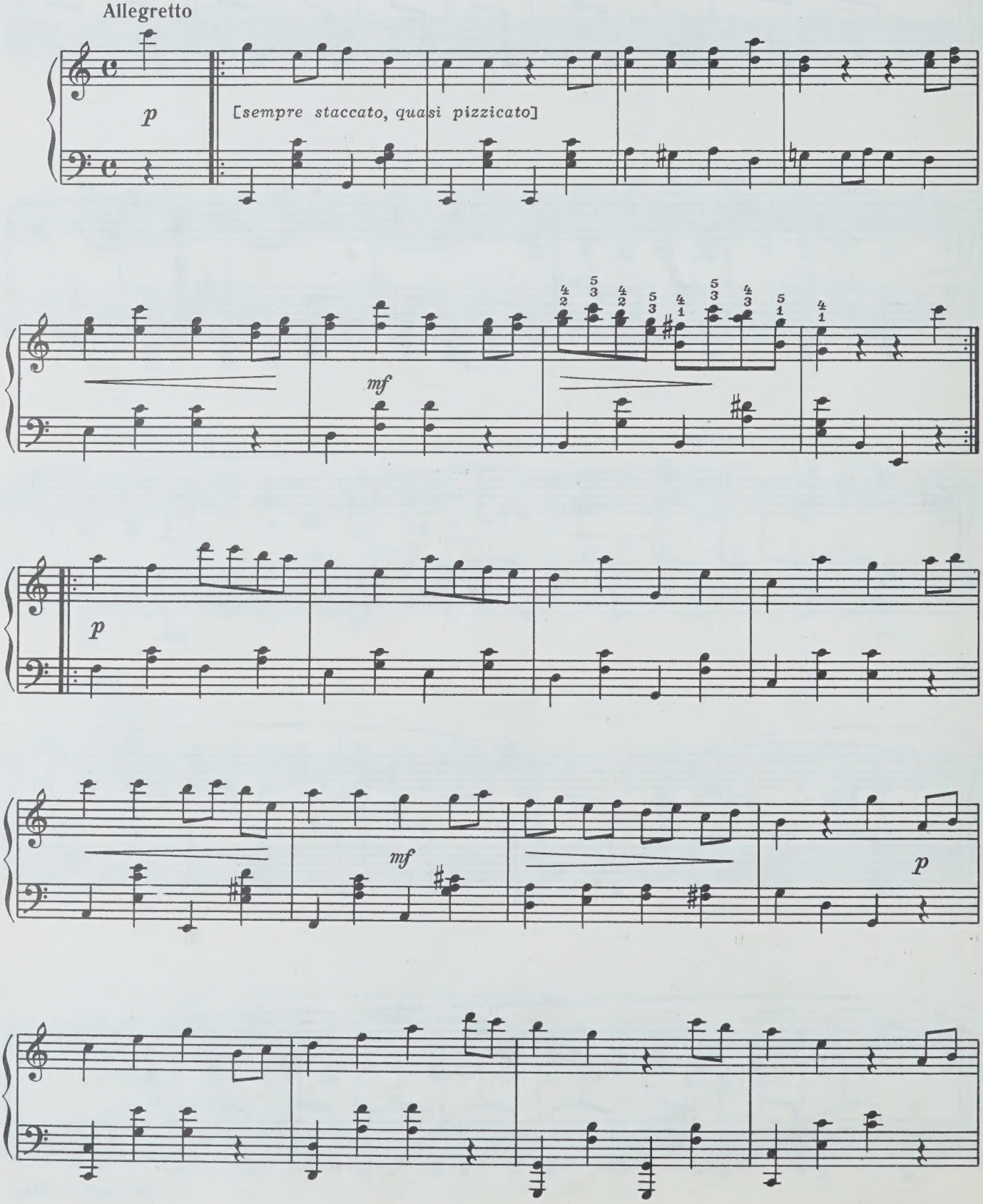
*) Спектакль «Человеческая комедия» (по О. Бальзаку) был поставлен А. Козловским и Б. Щукиным в Театре имени Вахтангова; премьера состоялась в апреле 1934 года.

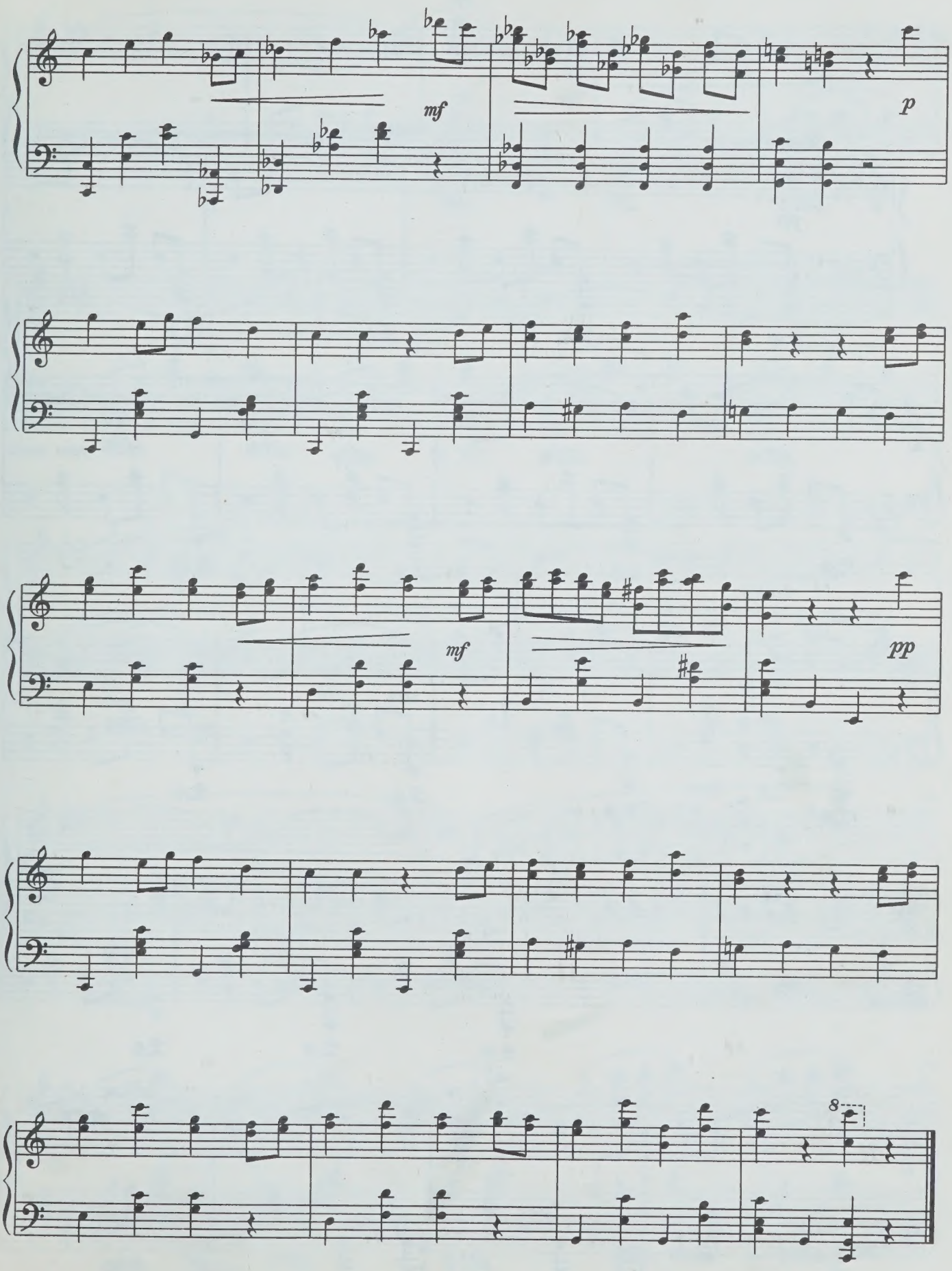

Fine
Trio
ff
dim.



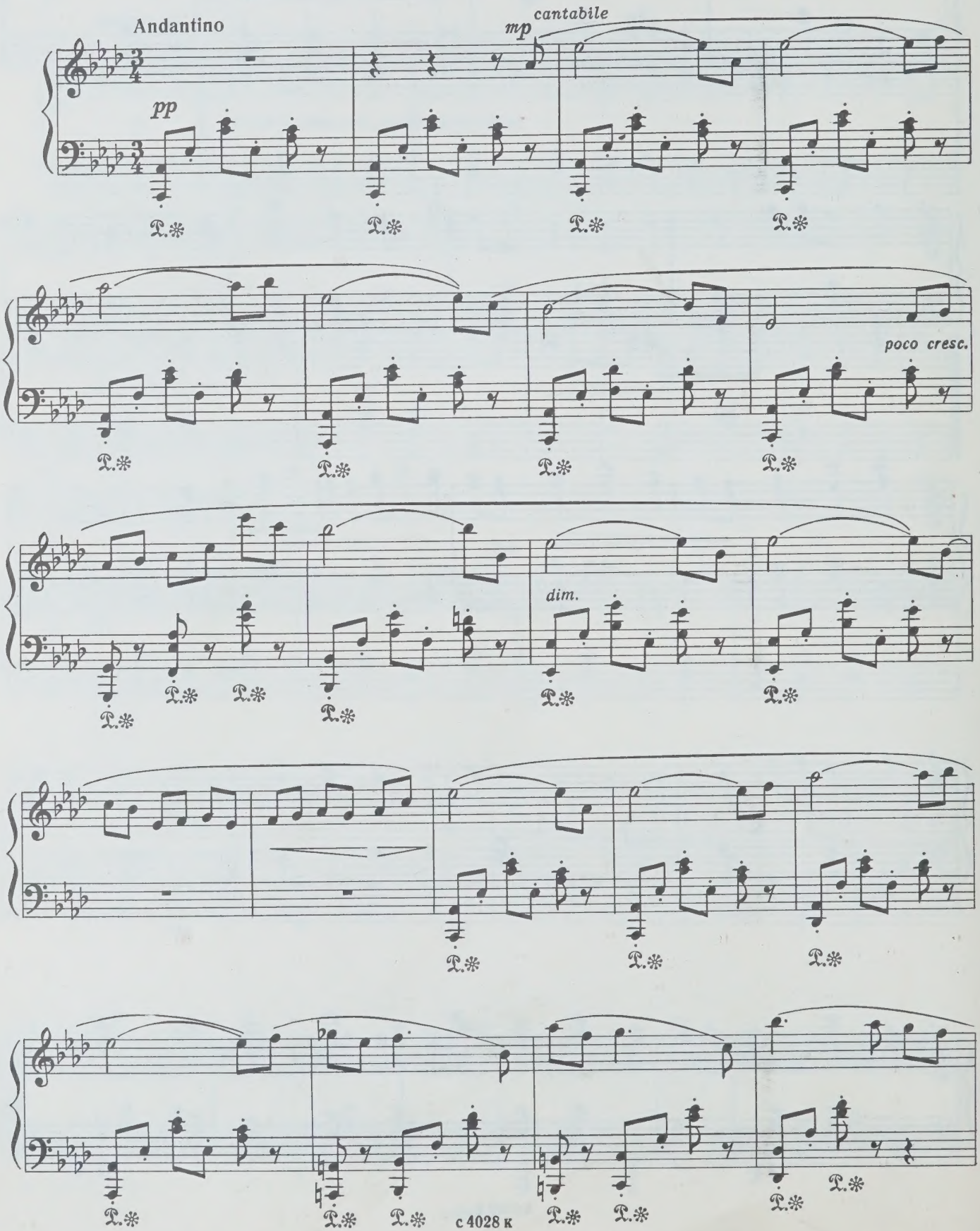
Da Capo al Fine

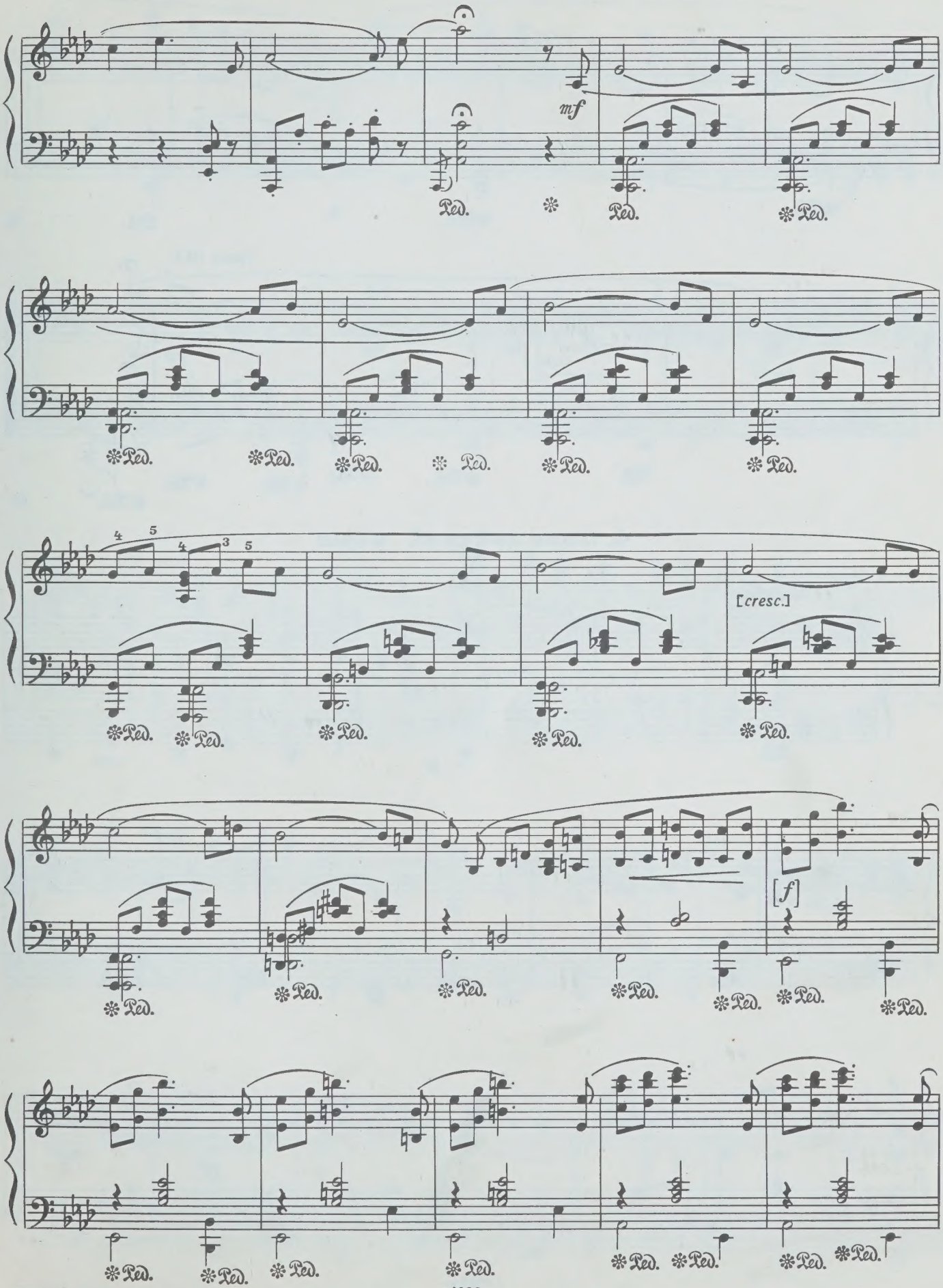
2. Гавот

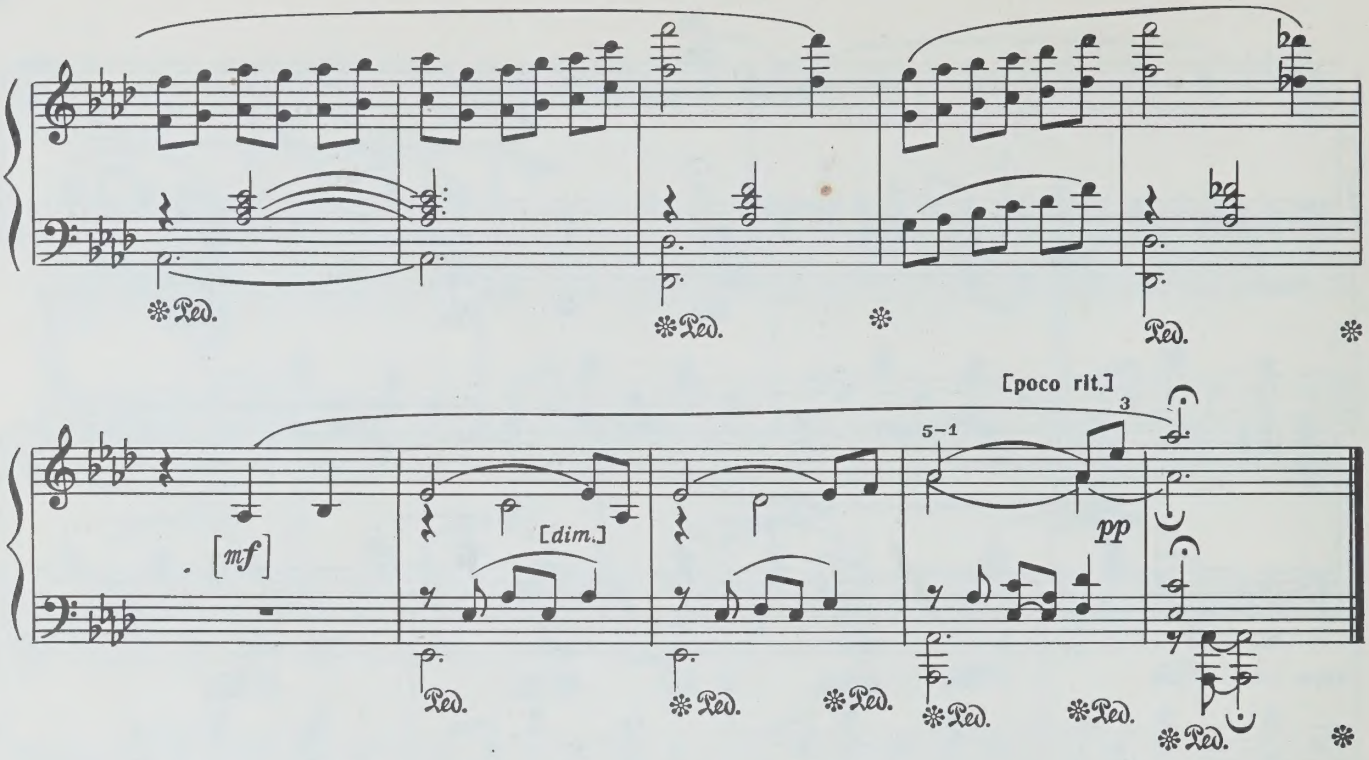



mf
p
mf
pp
8

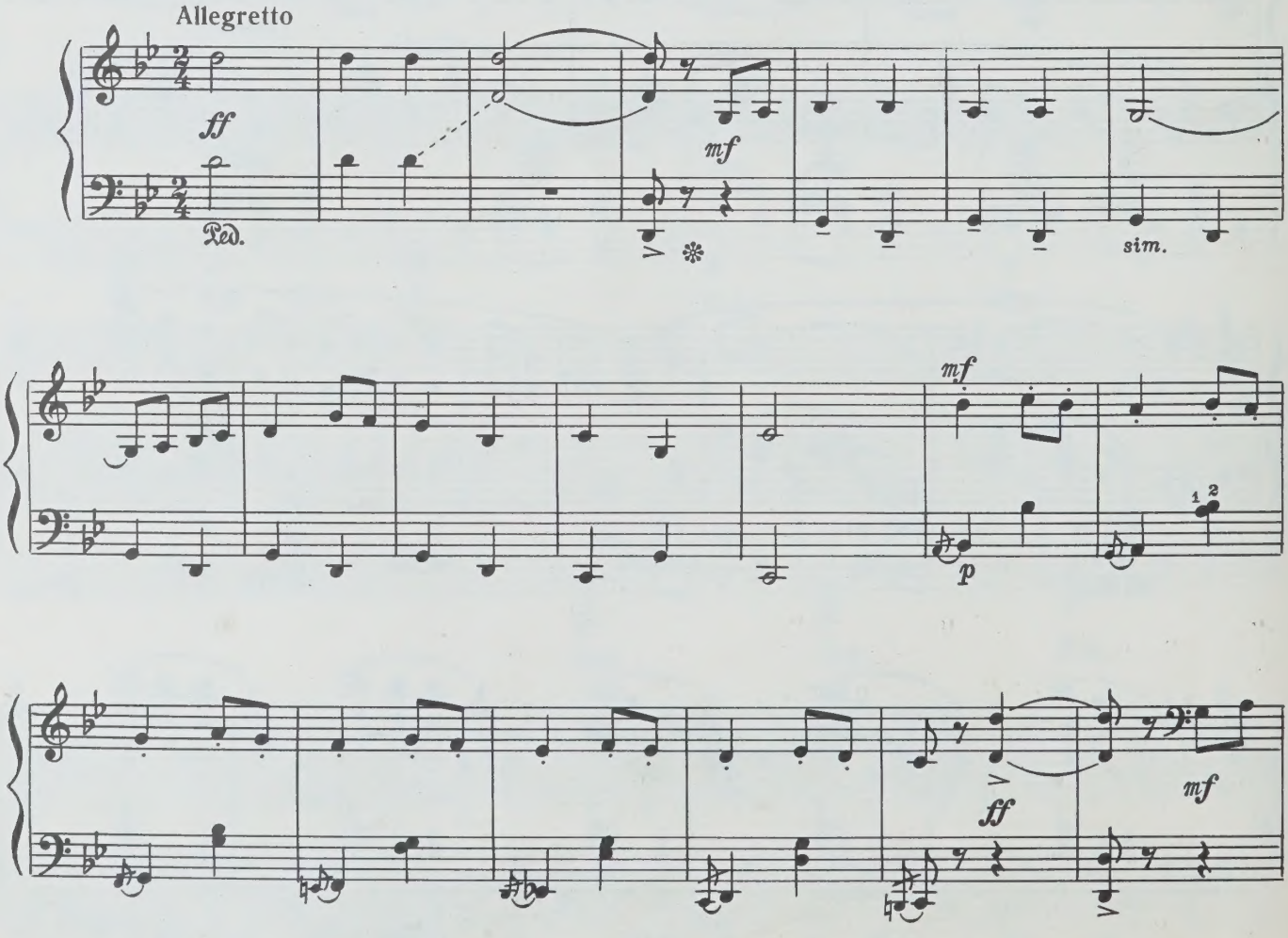
3. Панорама Парижа

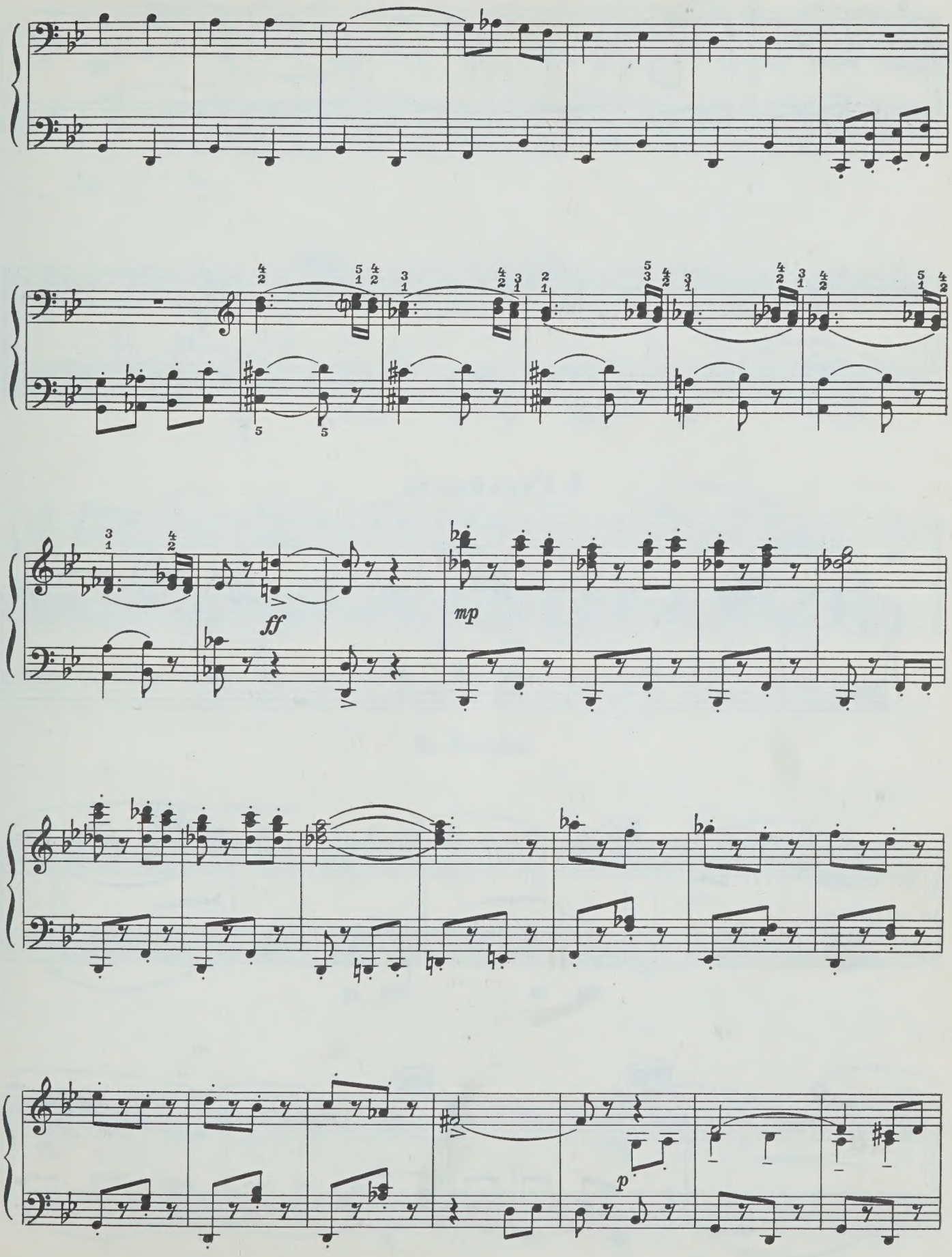



mf
[cresc.]
[f]

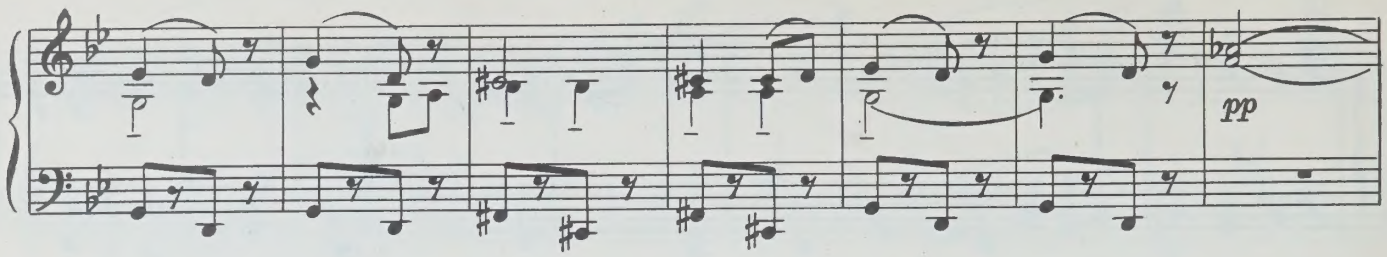


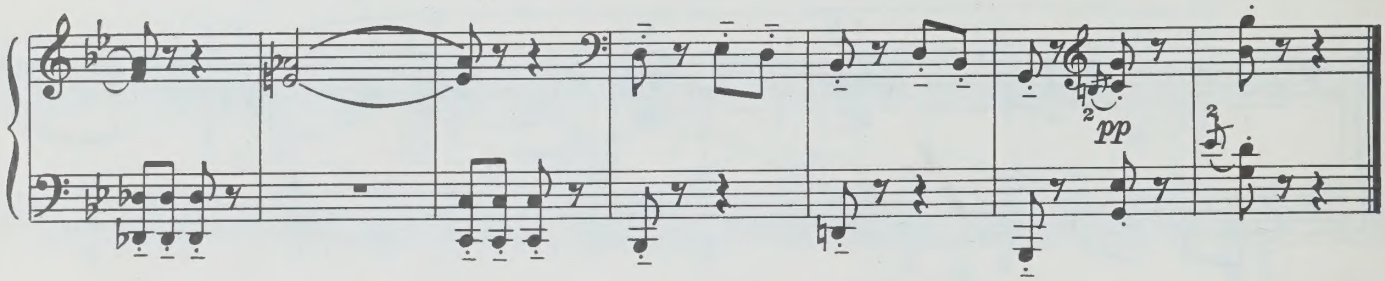
4. Полицейский марш



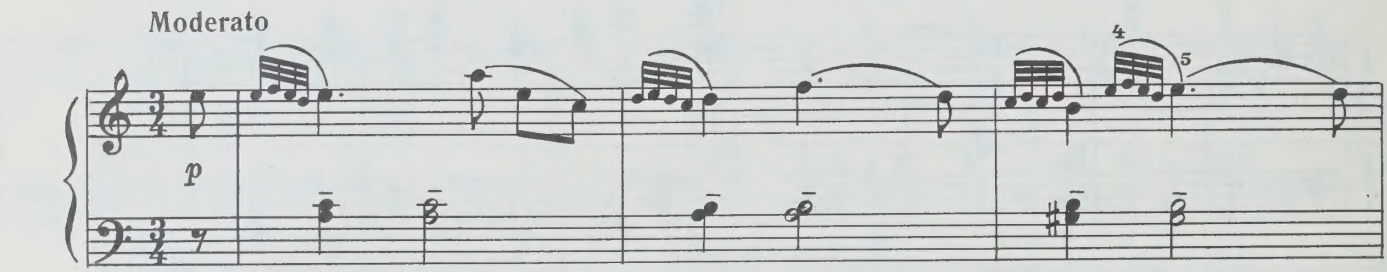


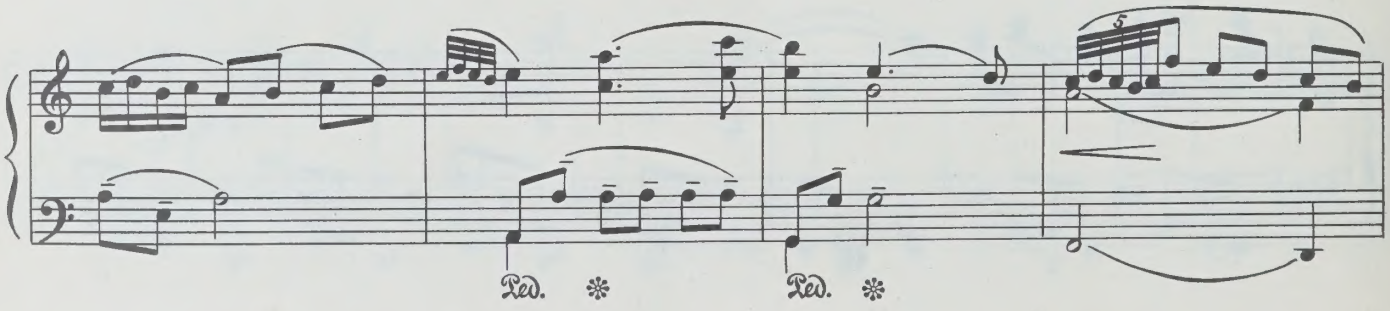
с 4028 к

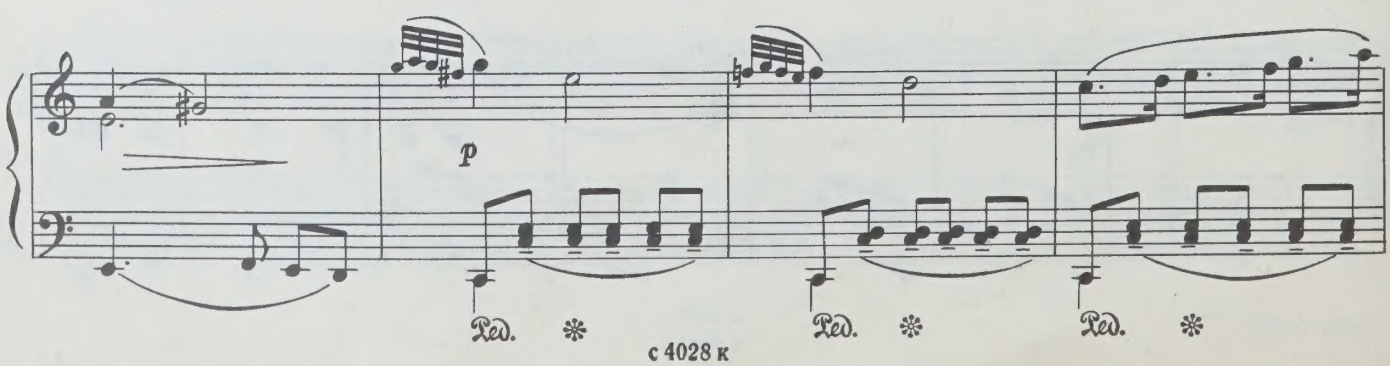


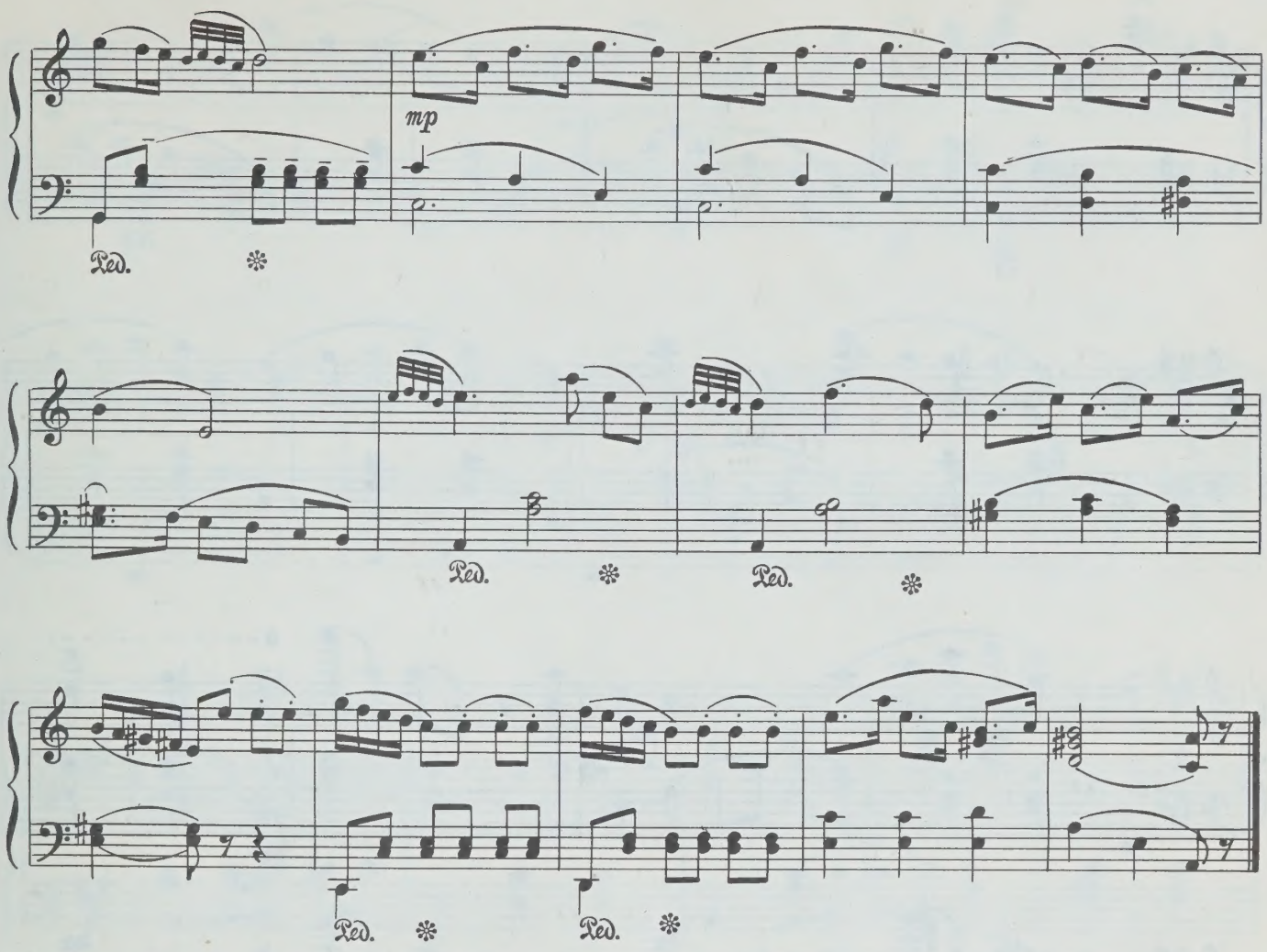


Б. Сарабанда

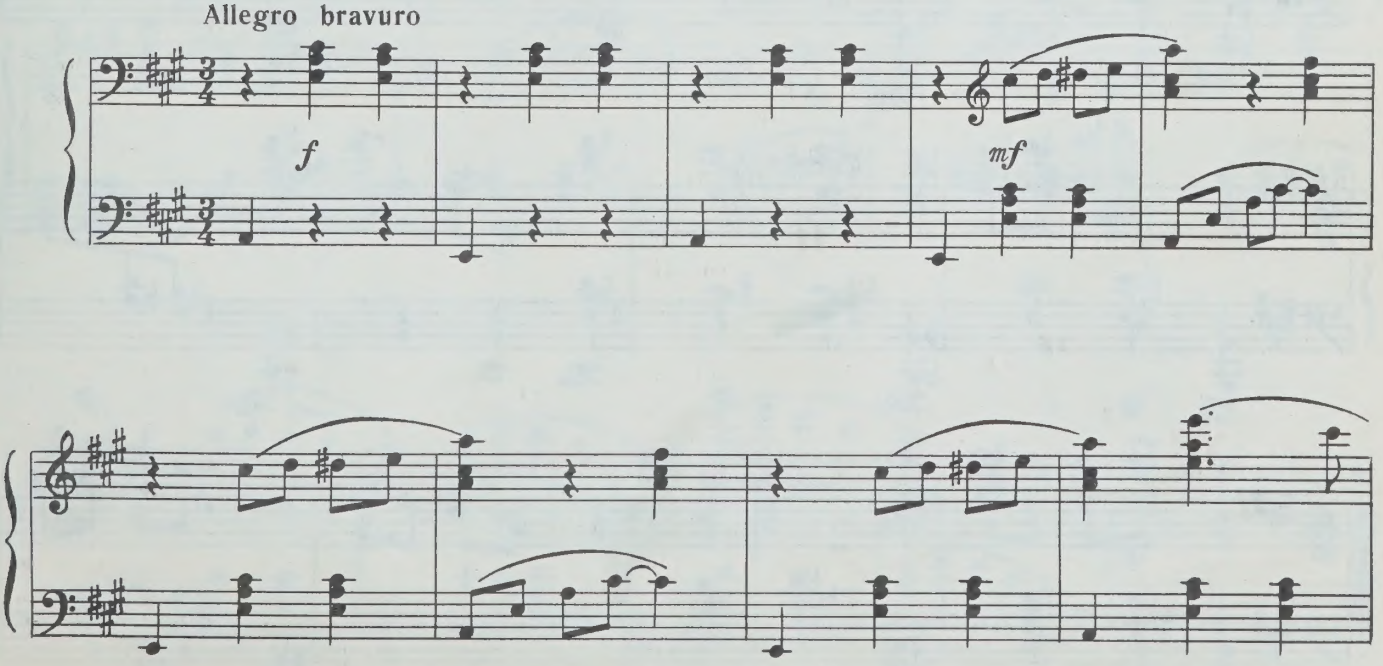




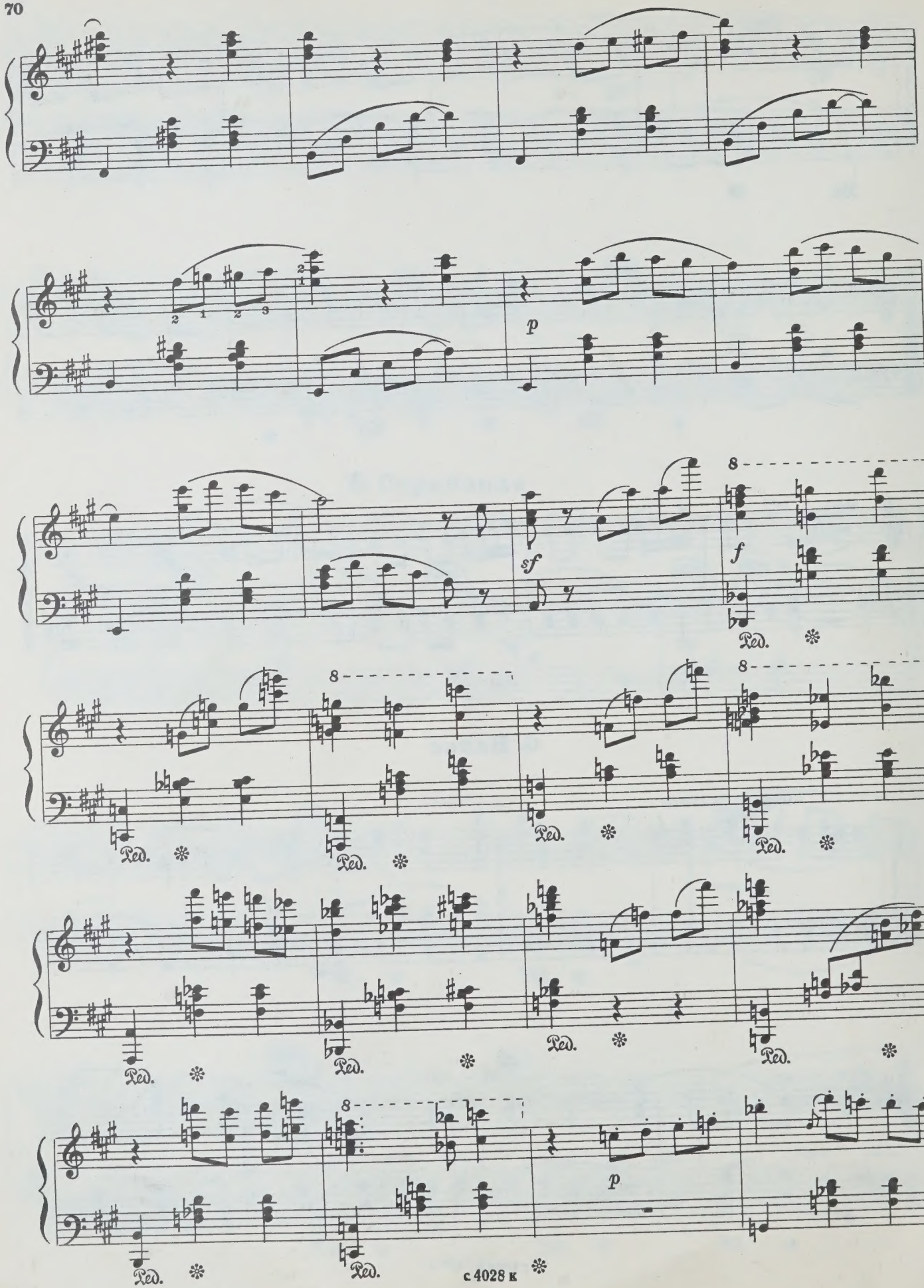


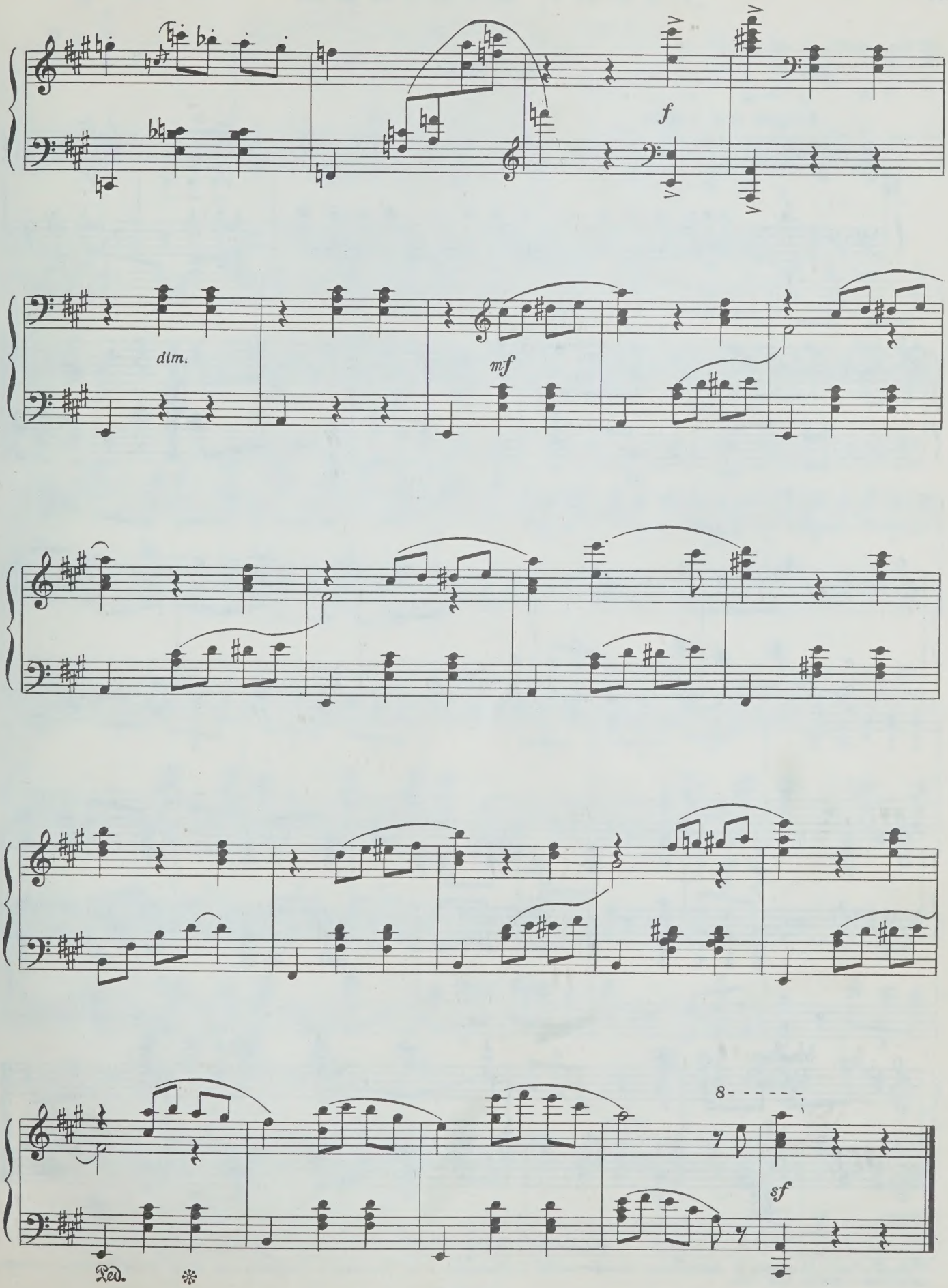


6. Вальс



с 4028 к

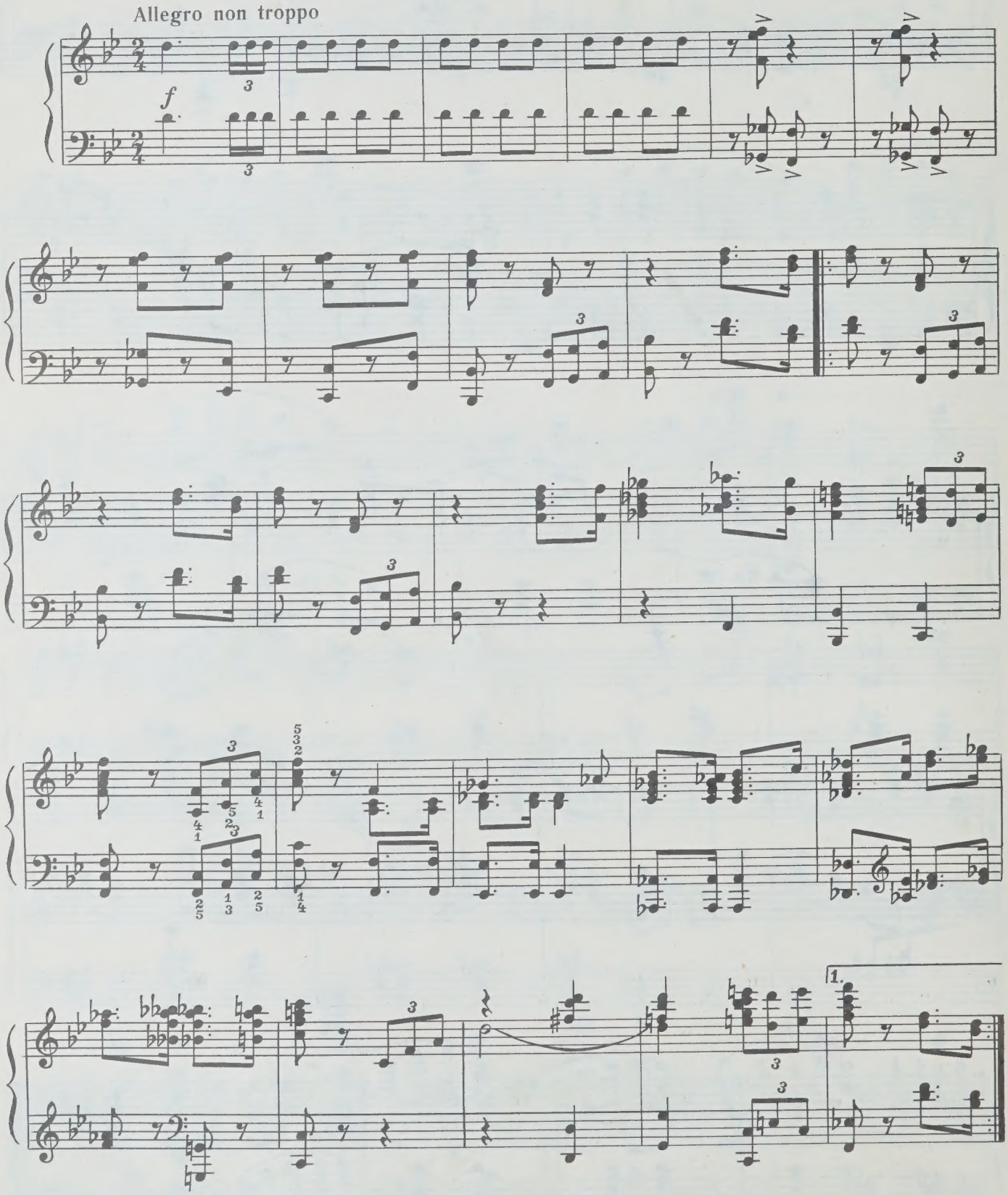

p
sf
f
8
Ped.
p


f
dim.
mf
8
sf
Ped.

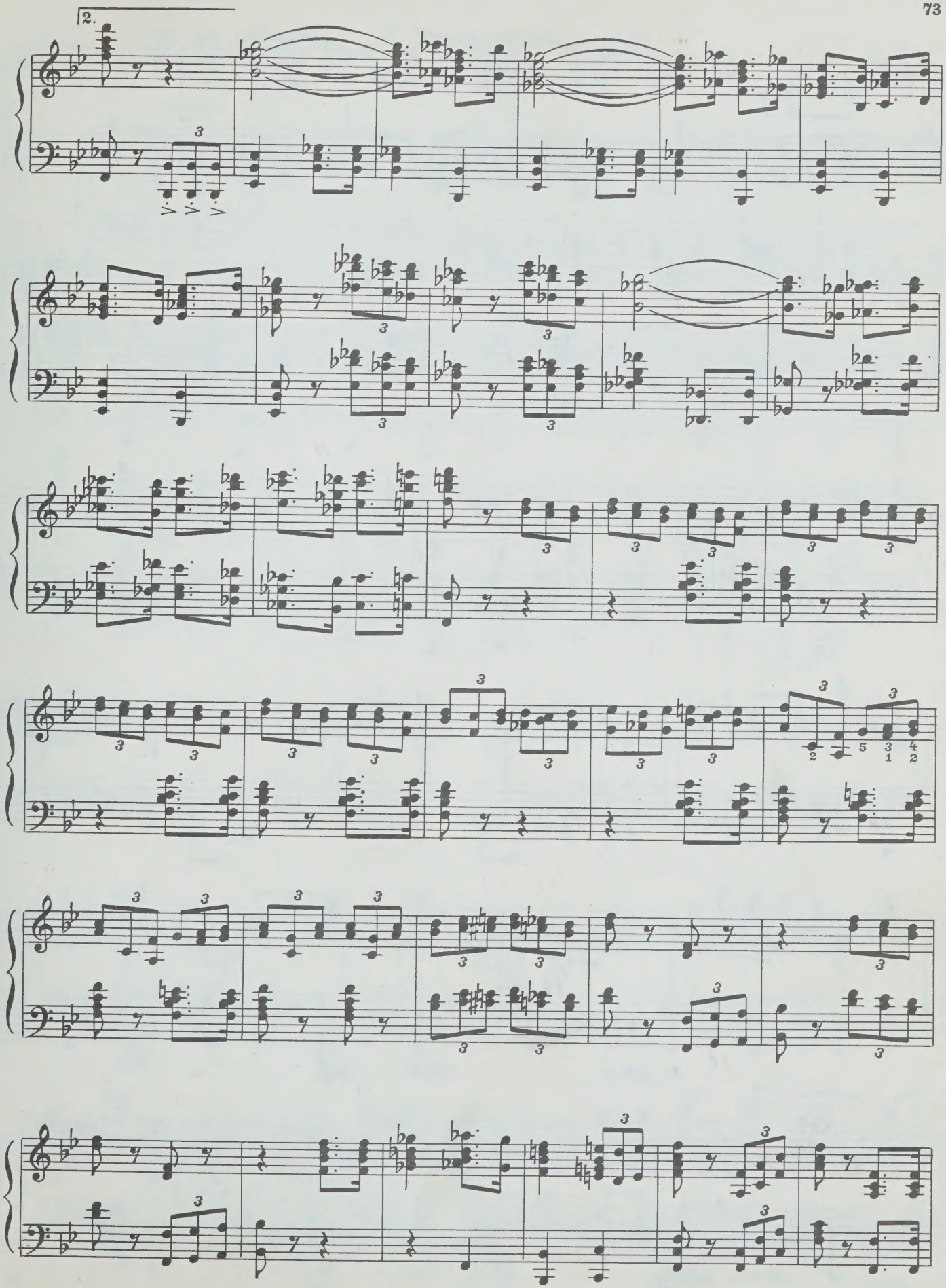
„САЛЮТ, ИСПАНИЯ!“ *)

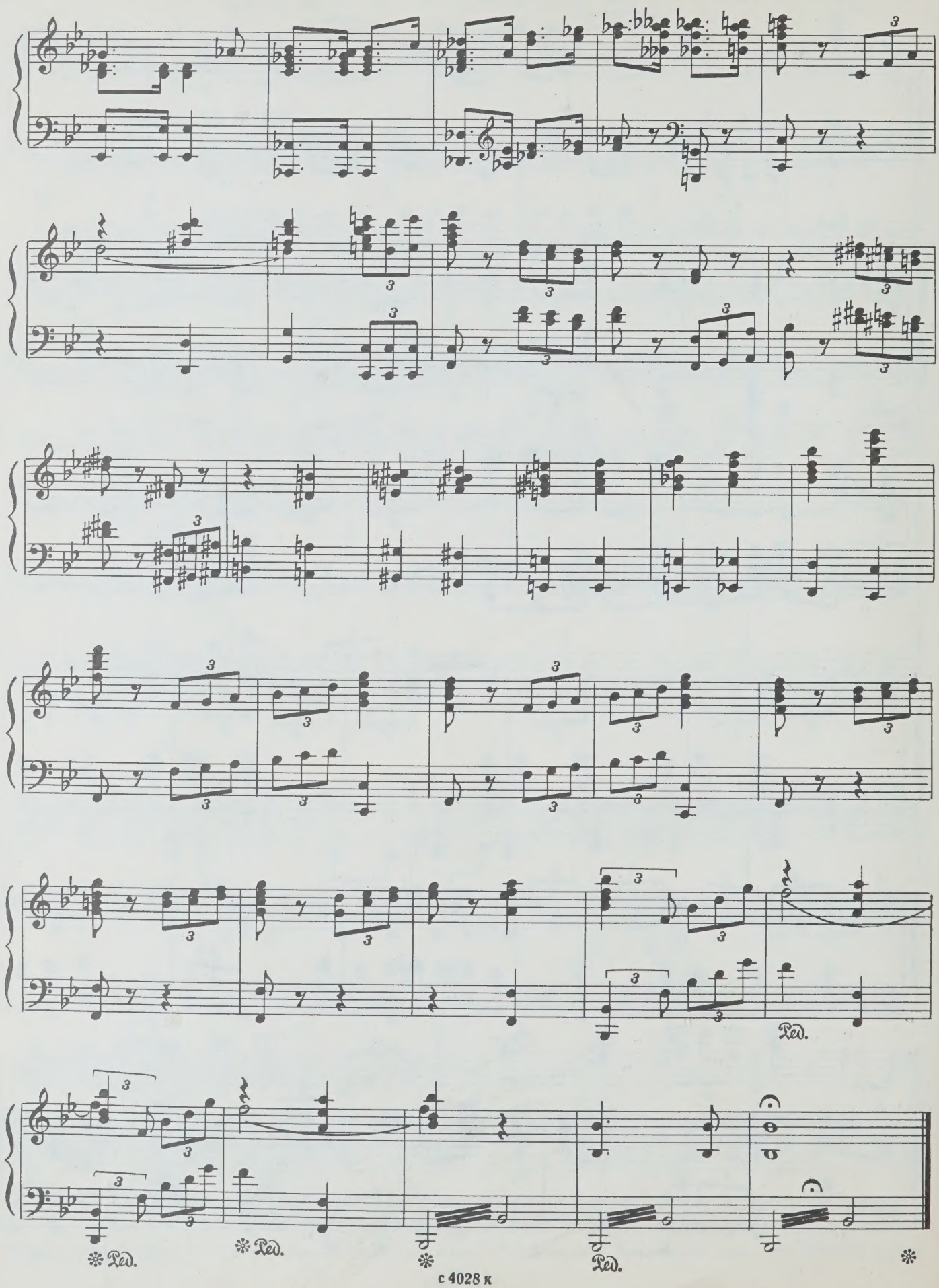
(1936)

1. Марш

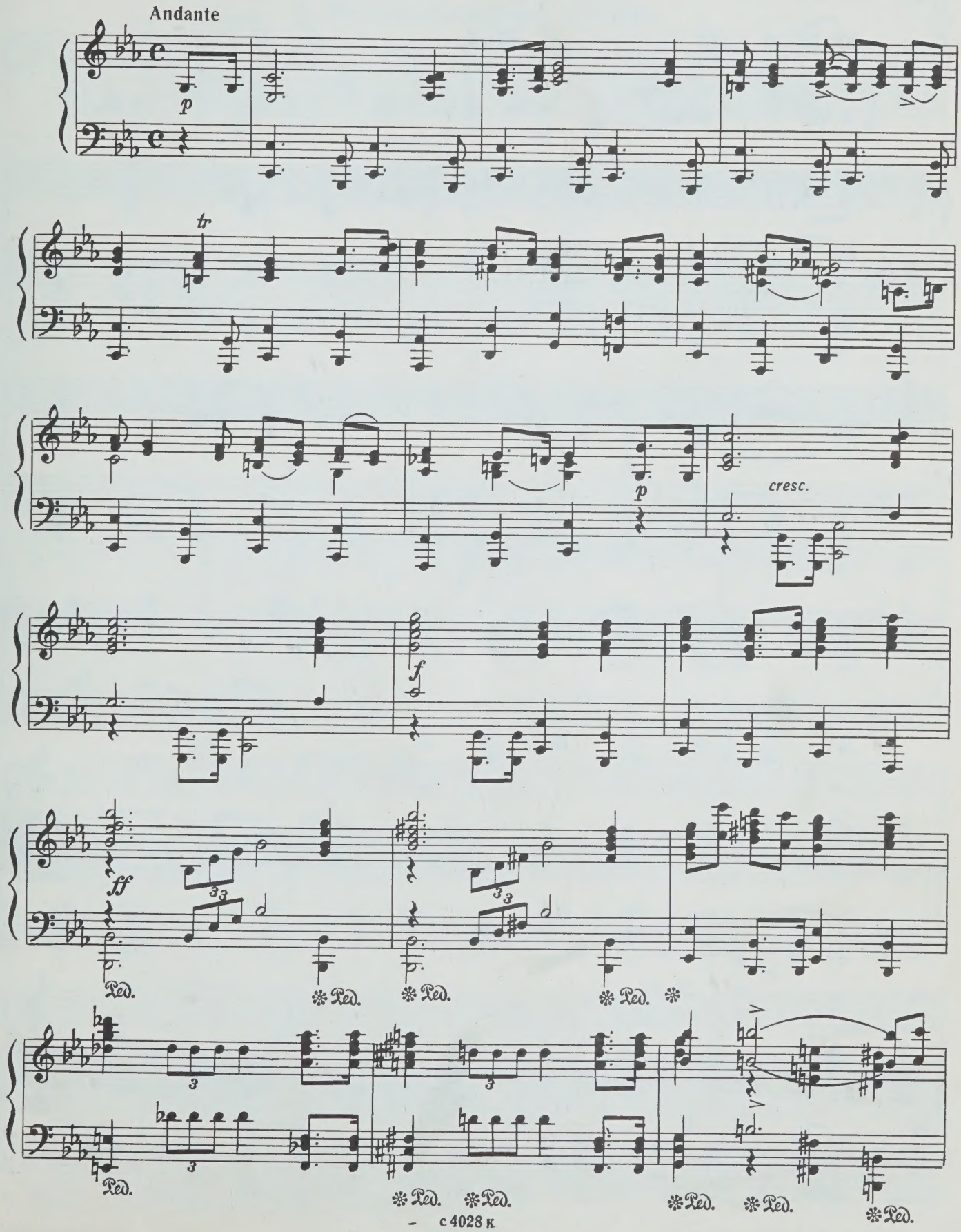


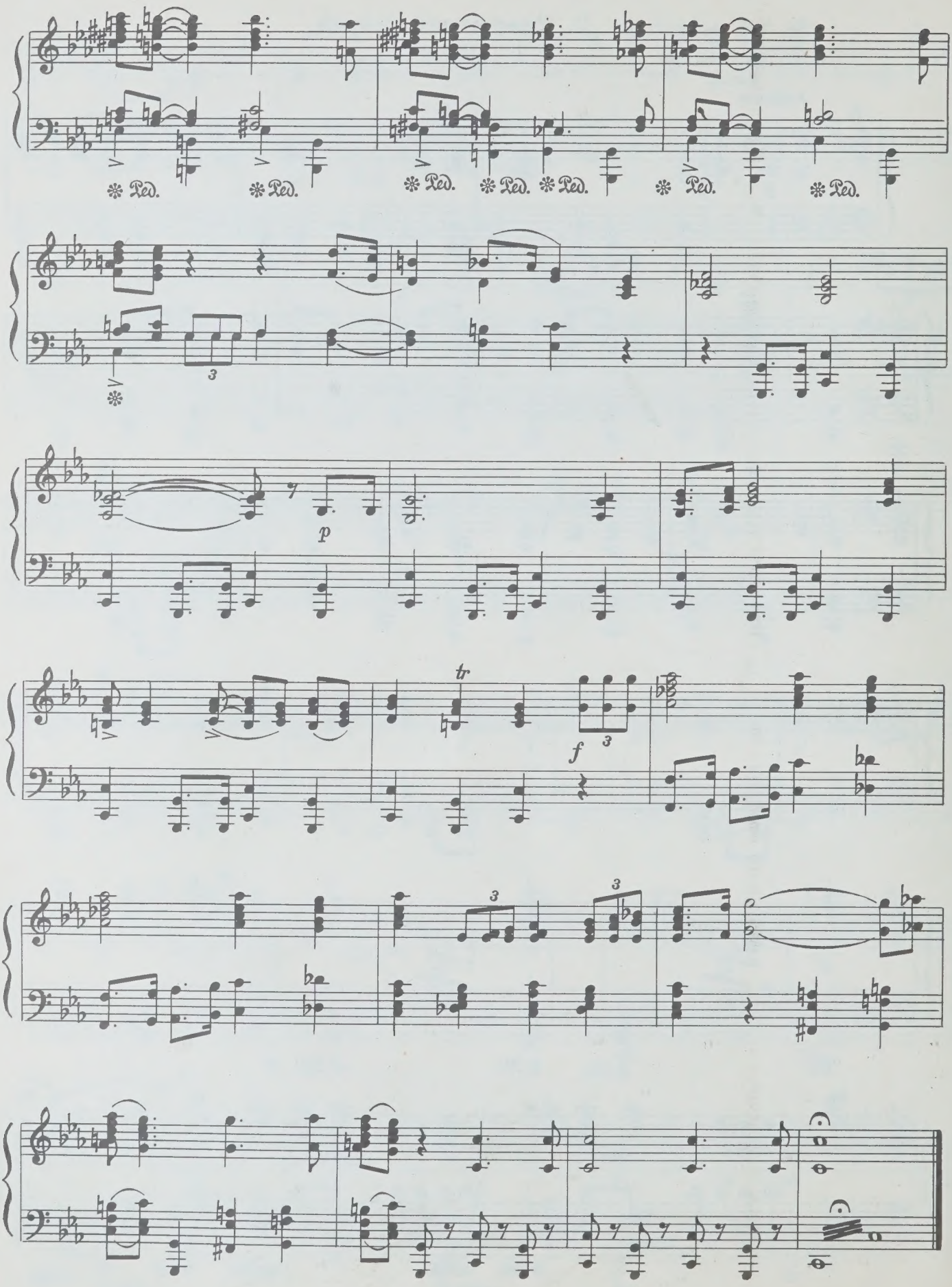
*) Пьеса «Салют, Испания!» А. Афиногенова была поставлена С. Радловым и Н. Петровым в Ленинградском театре имени Пушкина; премьера состоялась в ноябре 1936 года.


2.


Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

2. Траурный марш

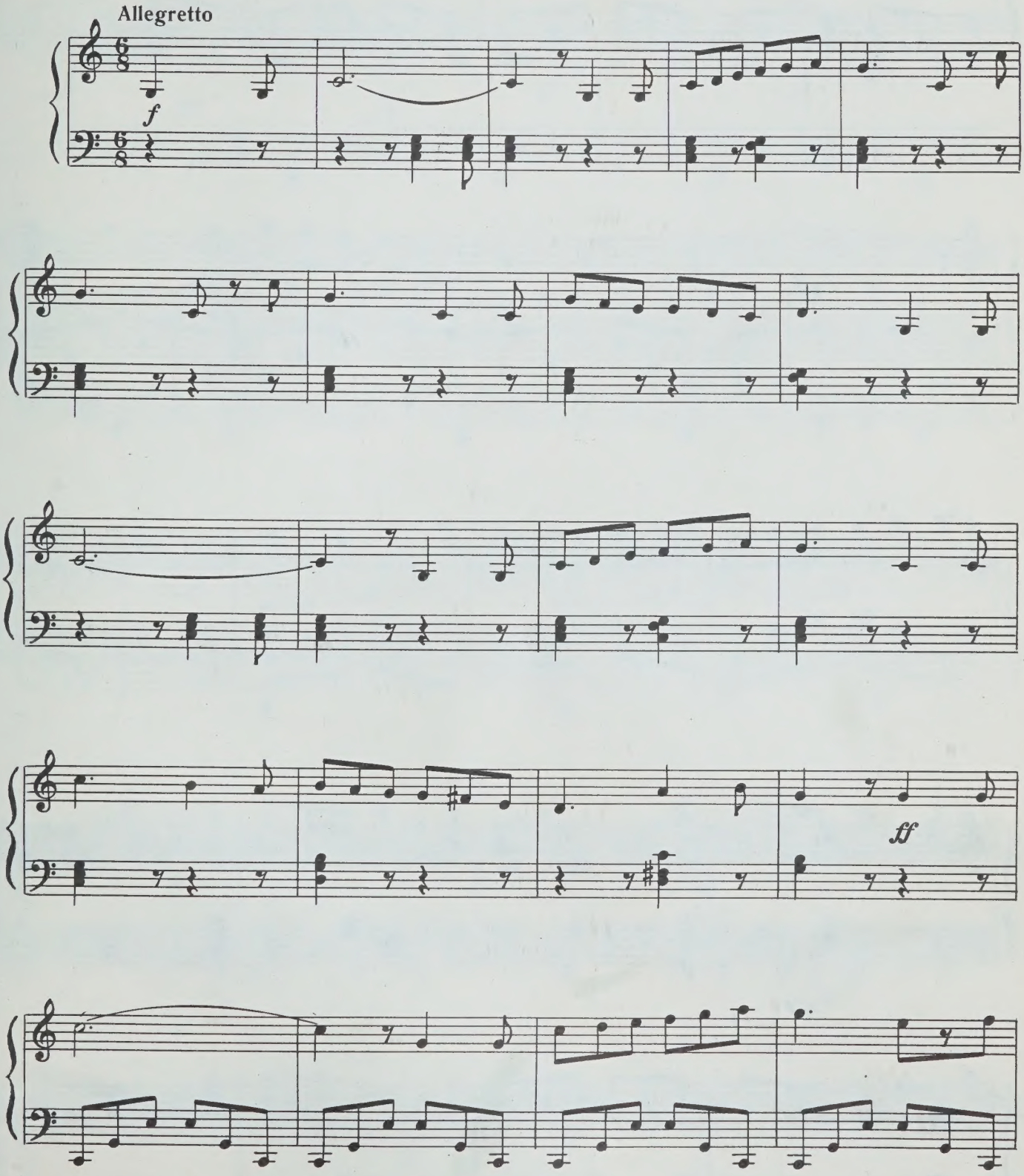



Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
3
p
tr
f
3
3
3

„КОРОЛЬ ЛИР“*)

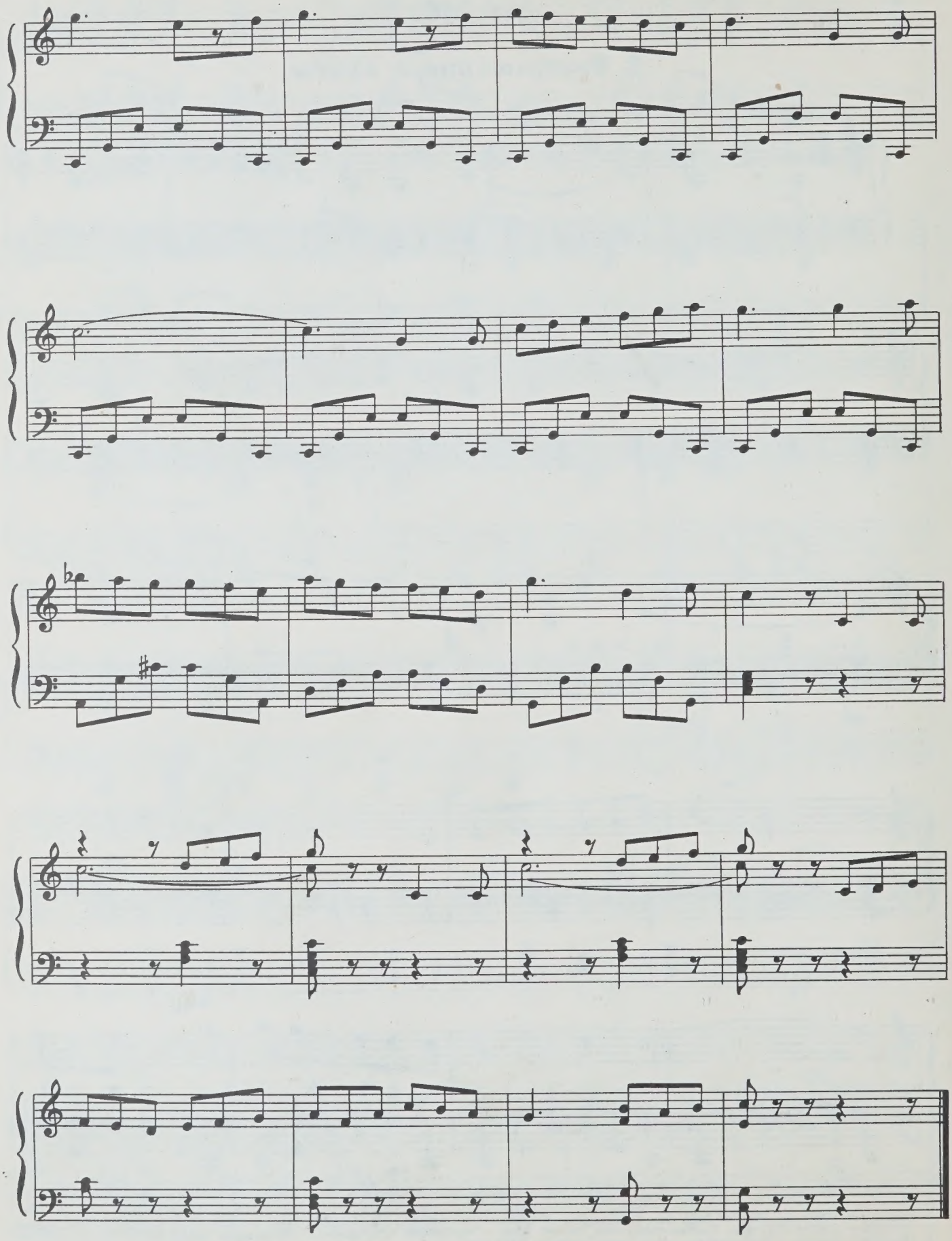
(1940 - 1941)

1. Возвращение с охоты

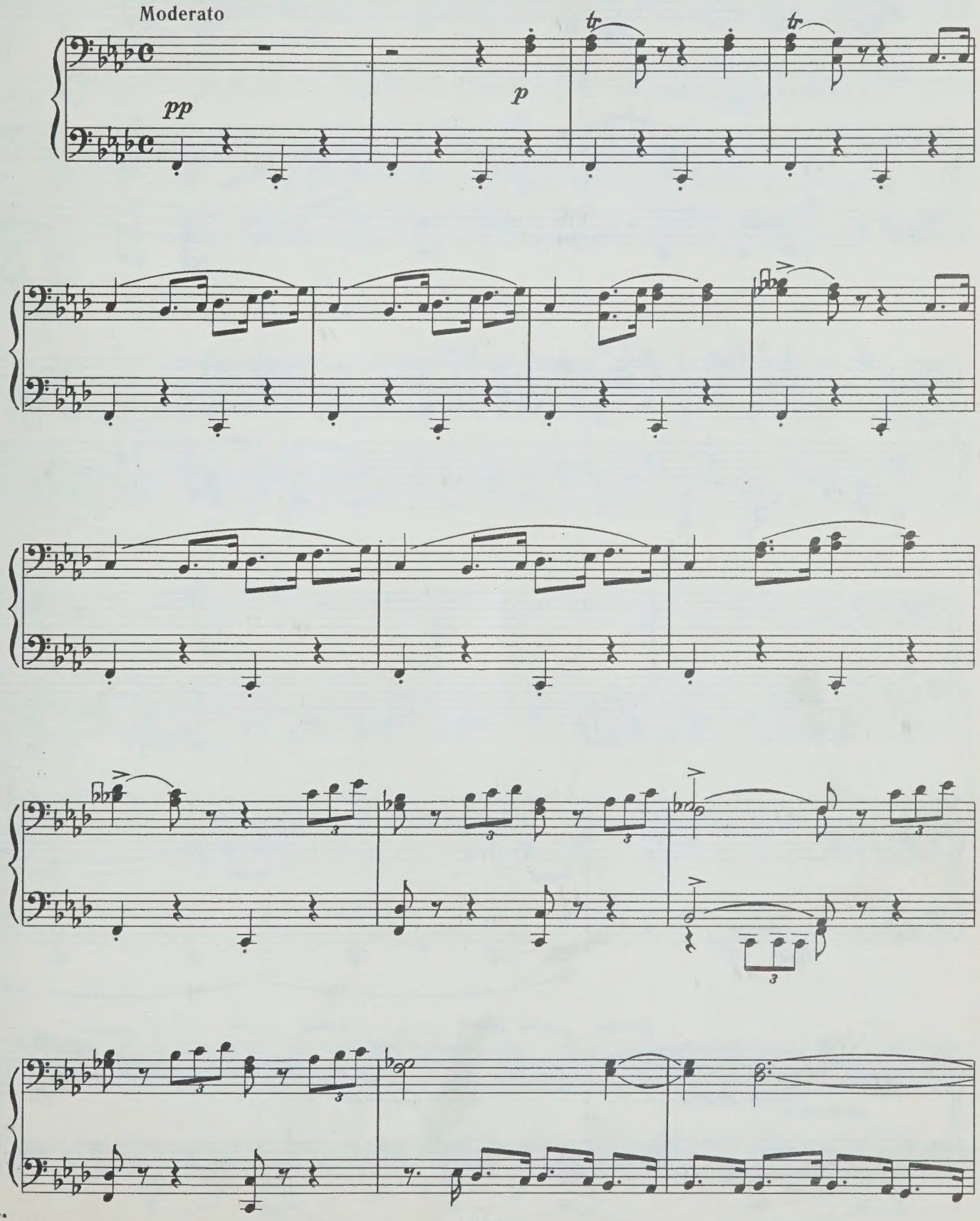


*) Трагедия В. Шекспира «Король Лир» была поставлена Г. Козинцевым в Ленинградском Большом драматическом театре имени Горького; премьера состоялась в марте 1941 года. Значительная часть музыки была в дальнейшем использована Г. Козинцевым при постановке трагедии В. Шекспира «Гамлет» в Ленинградском театре имени Пушкина в 1954 году.

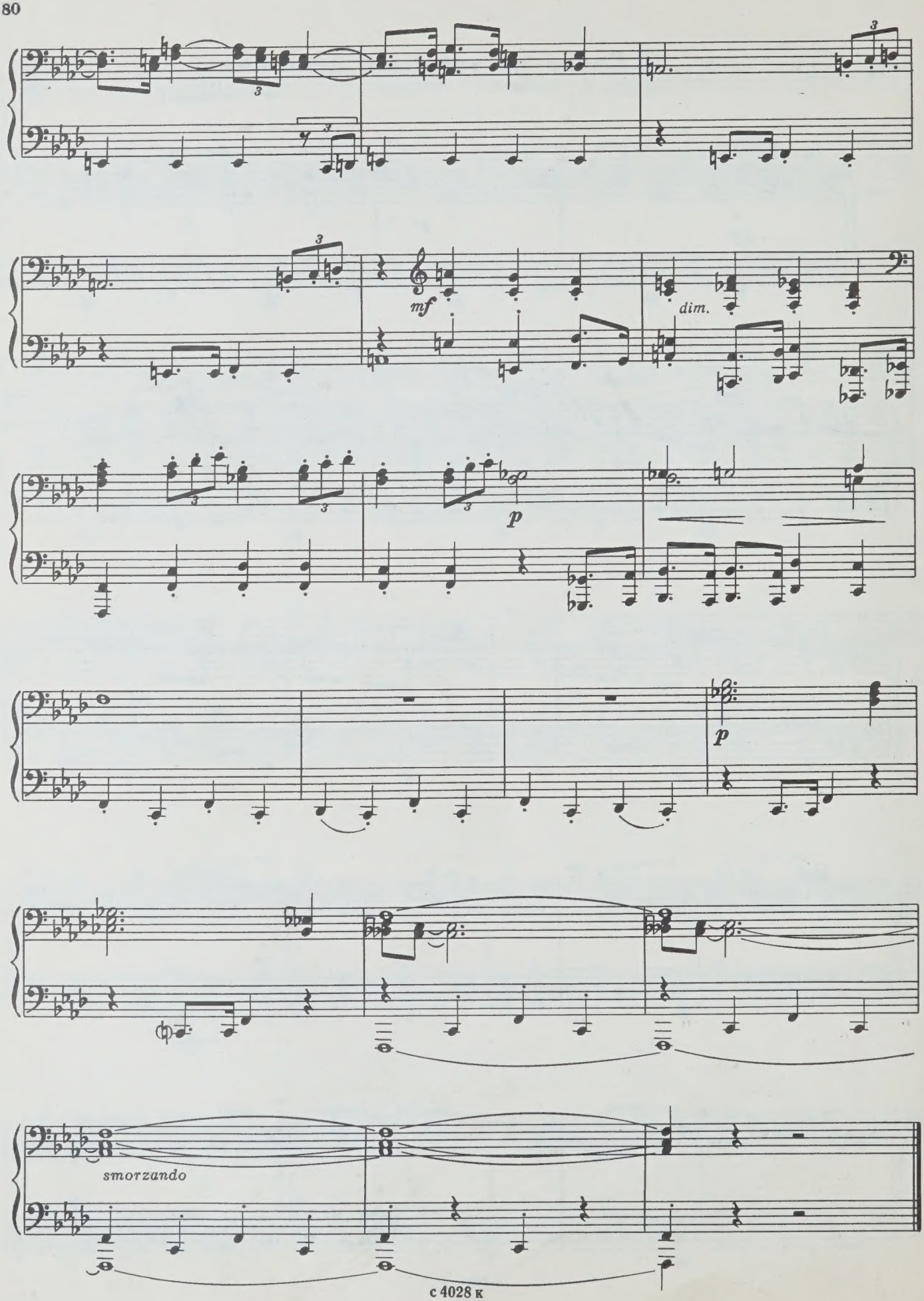
с 4028 к



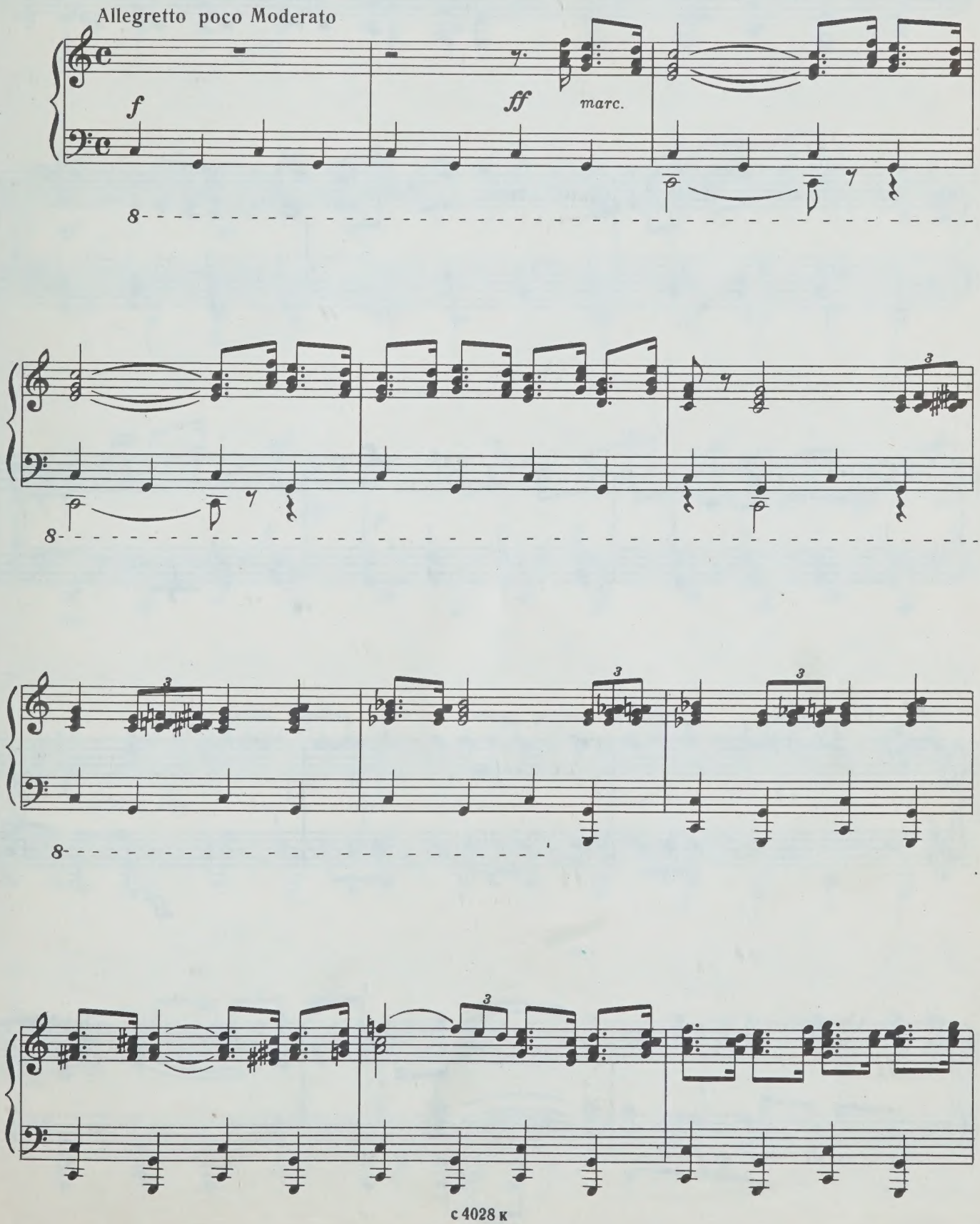
2. Сцена из третьего действия

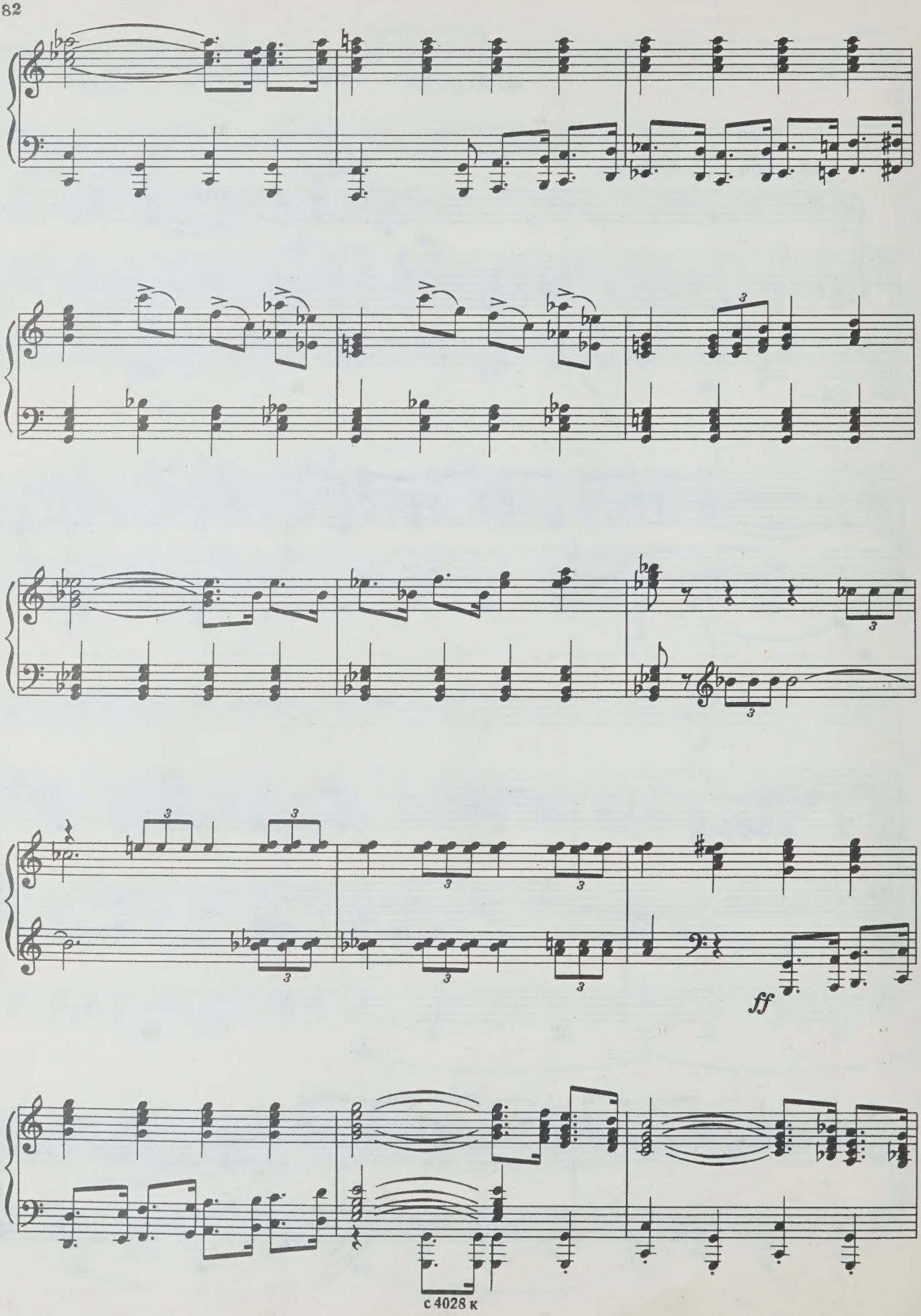


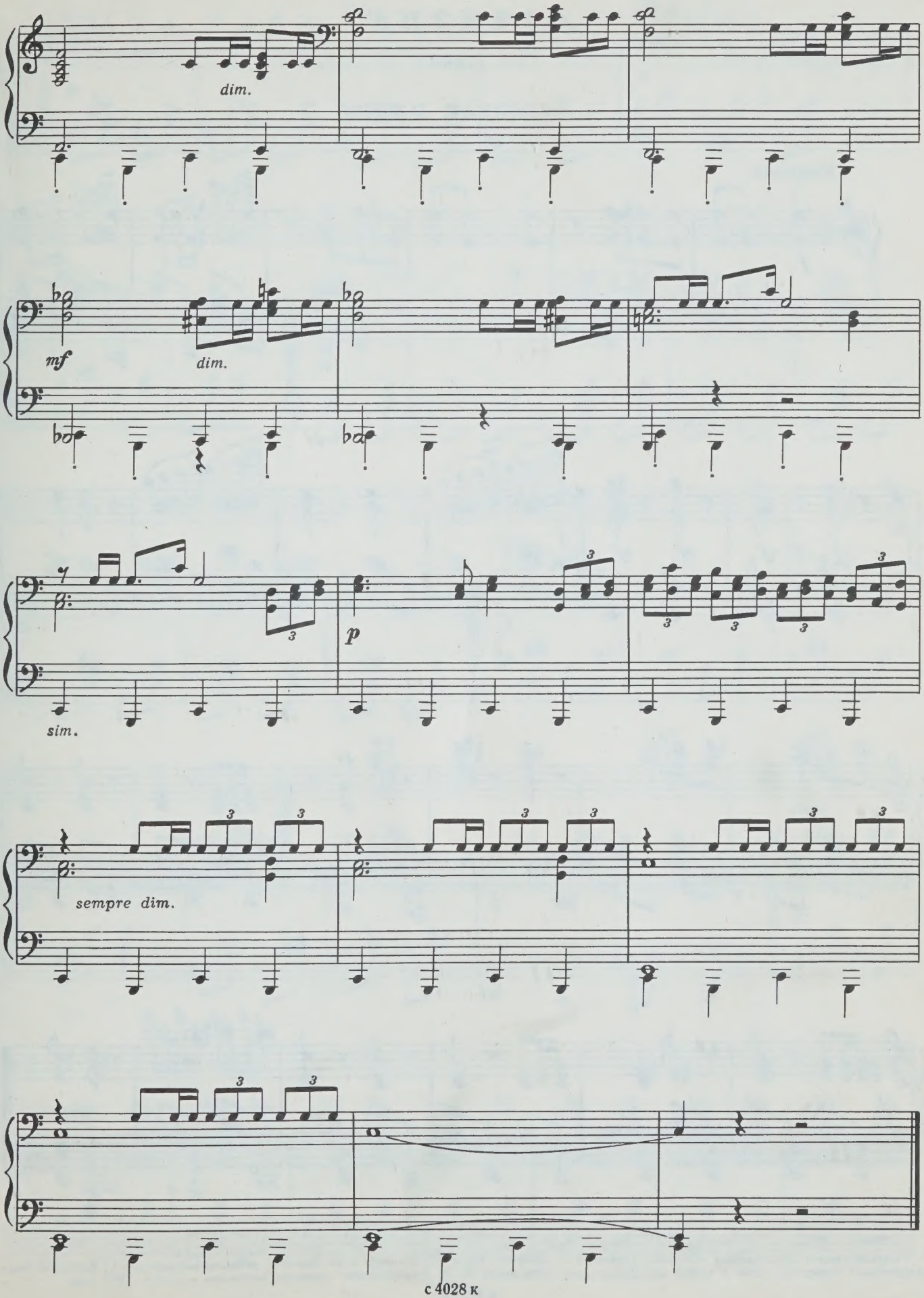
с 4028 к


mf
dim.
p
p
smorzando

3. Марш



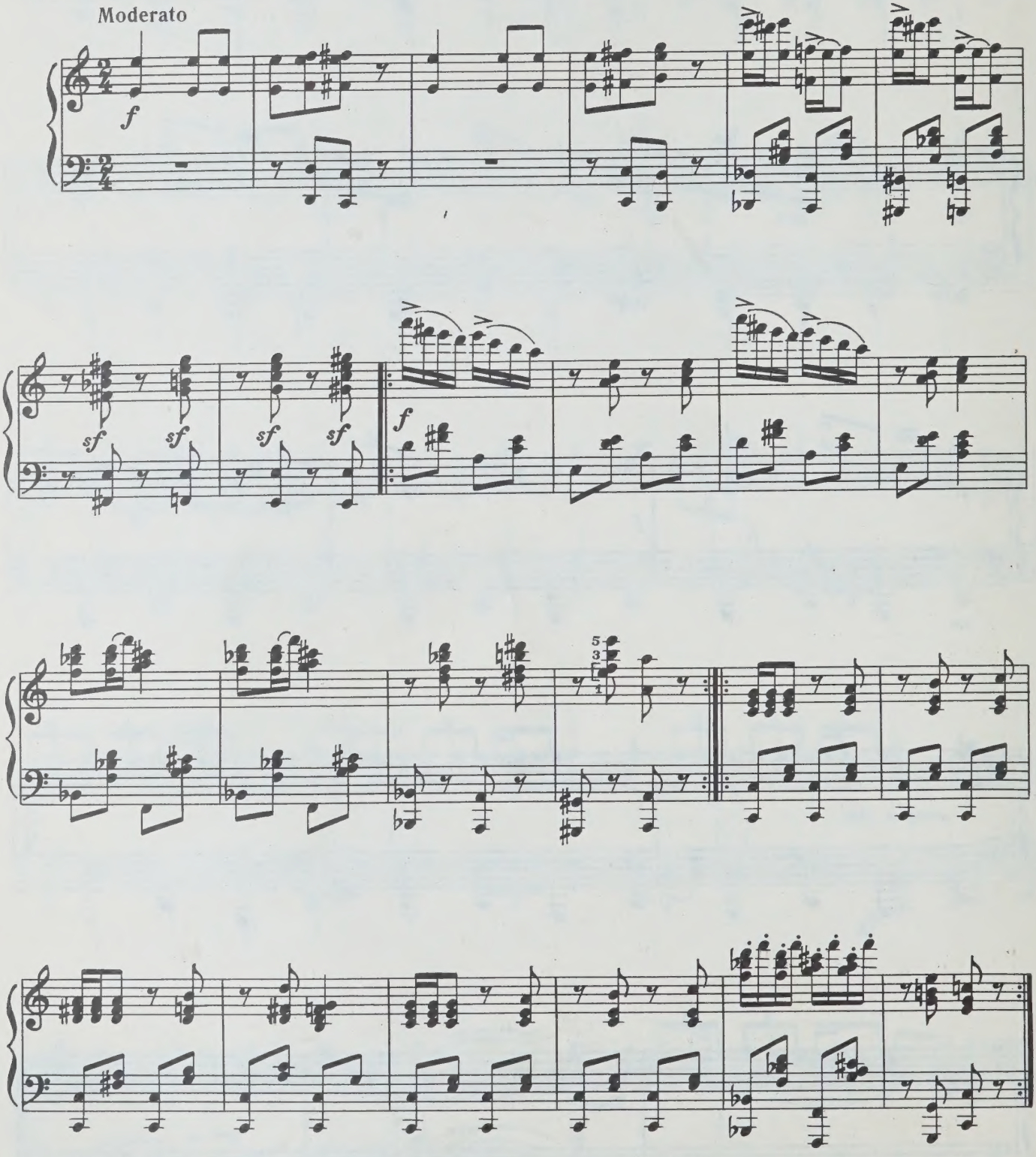

ff


dim.
mf
dim.
sim.
p
sempre dim.

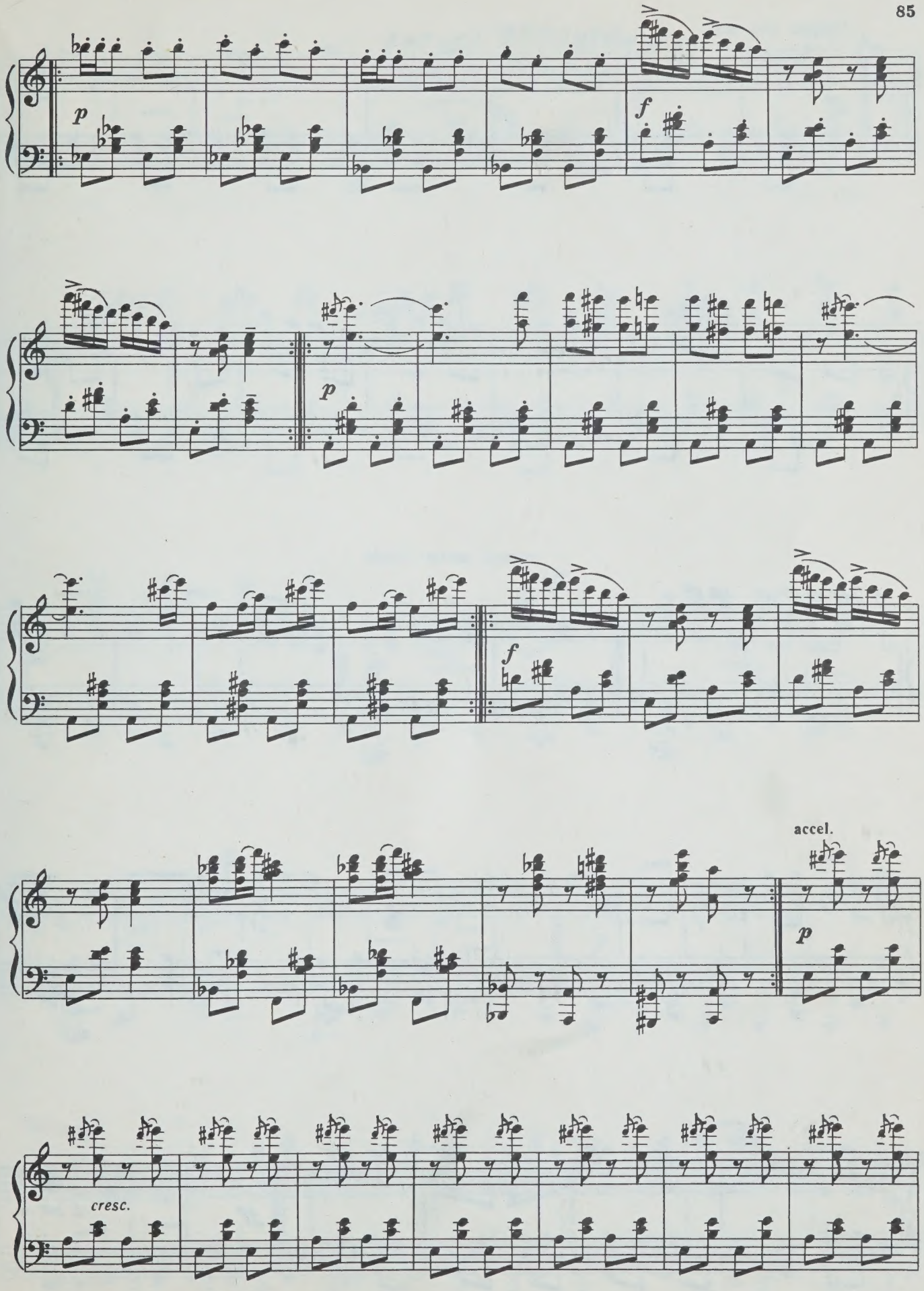
„ОТЧИЗНА“*)

(1942)

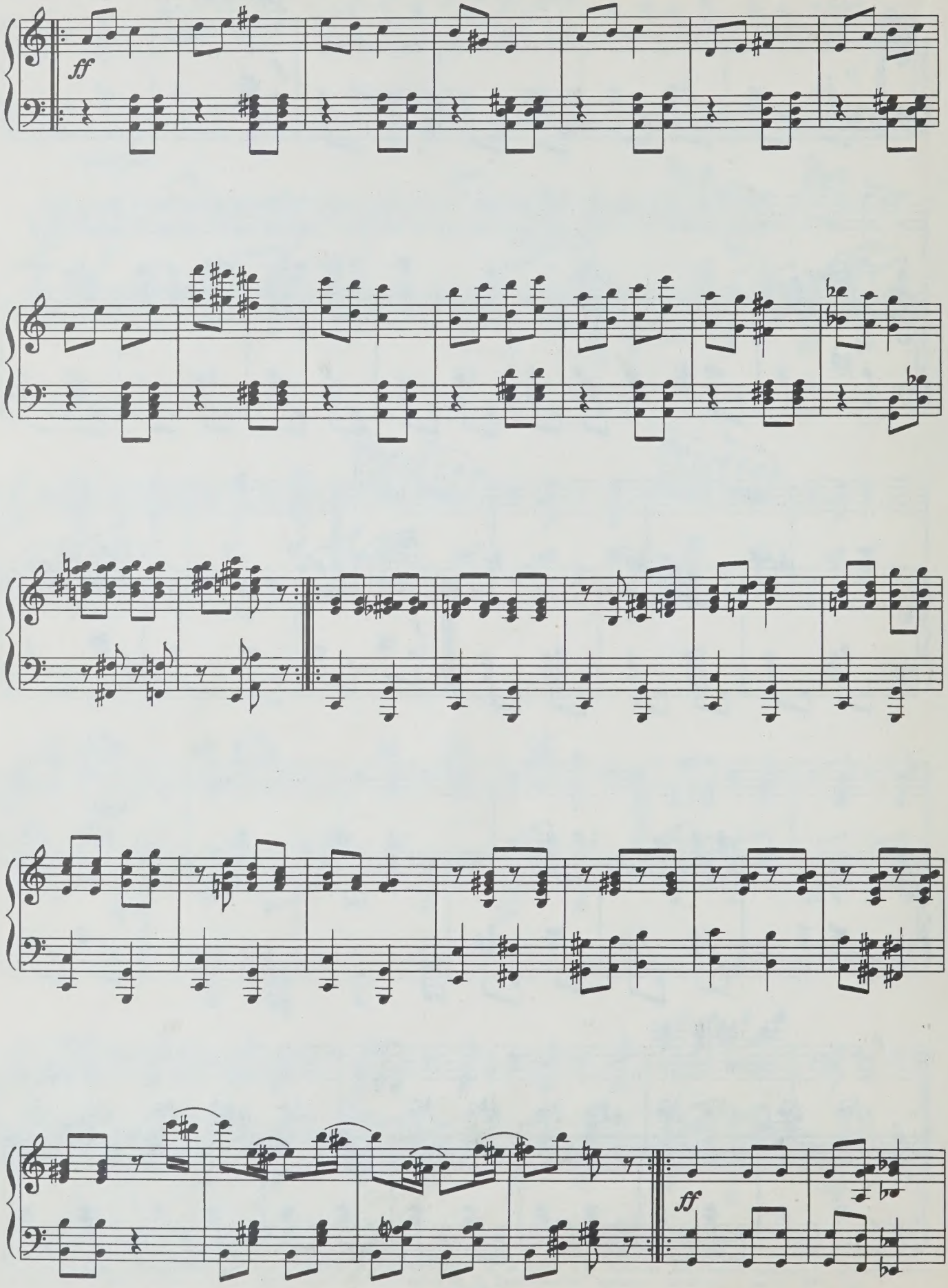
Народная пляска

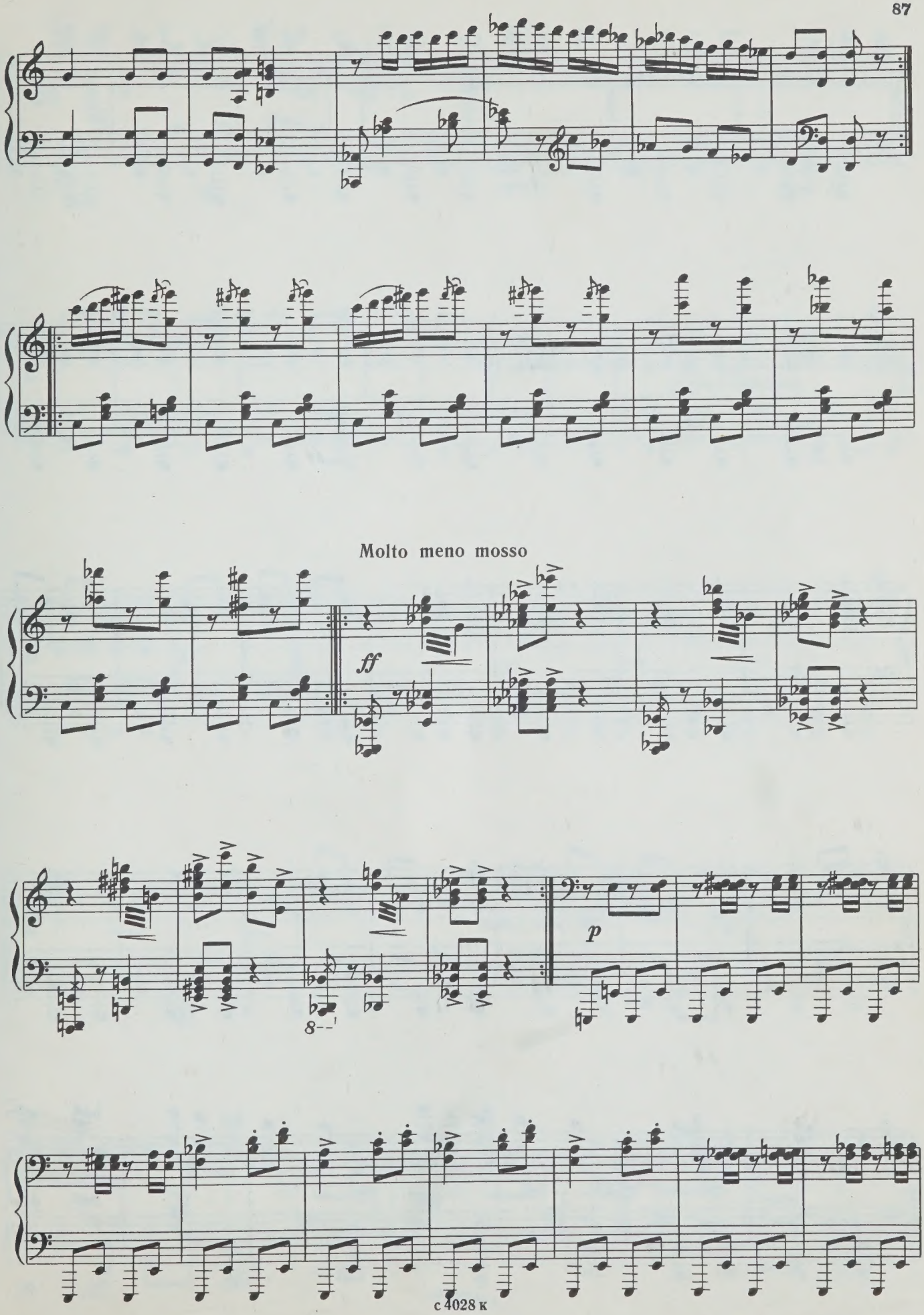


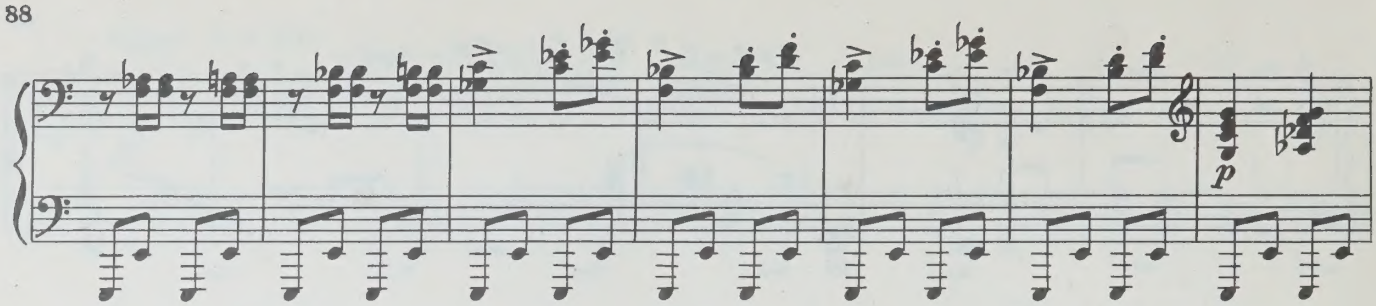
*) Театрализованное представление «Отчизна» (сценарий И. Добровольского, М. Вольпина и Н. Эрдмана; режиссер-постановщик С. Юткевич) было осуществлено Ансамблем песни и пляски при Центральном клубе имени Ф. Э. Дзержинского; премьера состоялась в ноябре 1942 года.

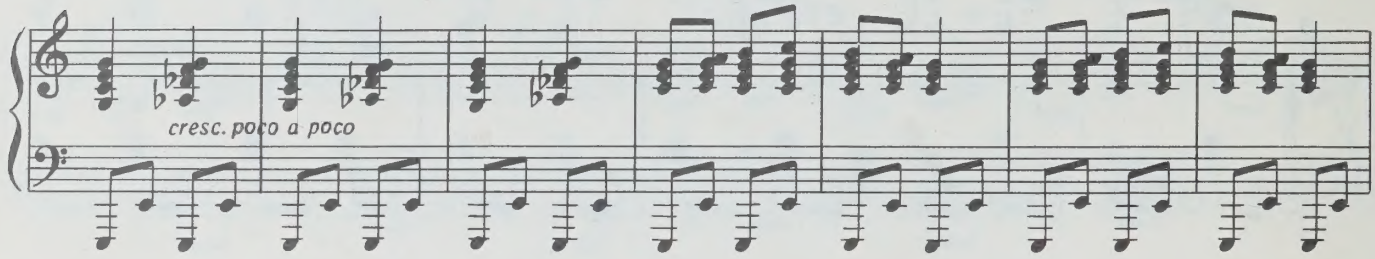

p
f
p
f
accel.
p
cresc.

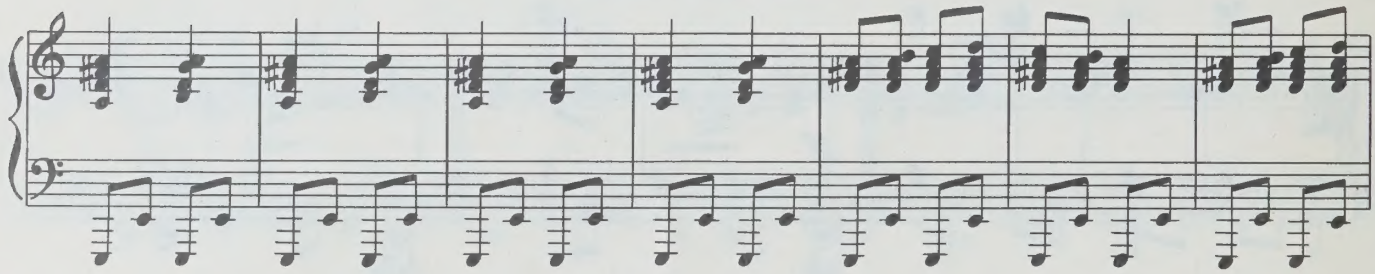
Allegro con brio

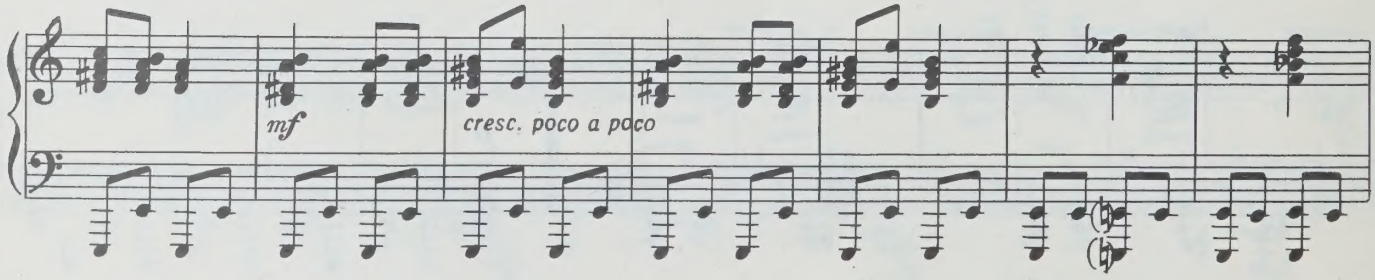


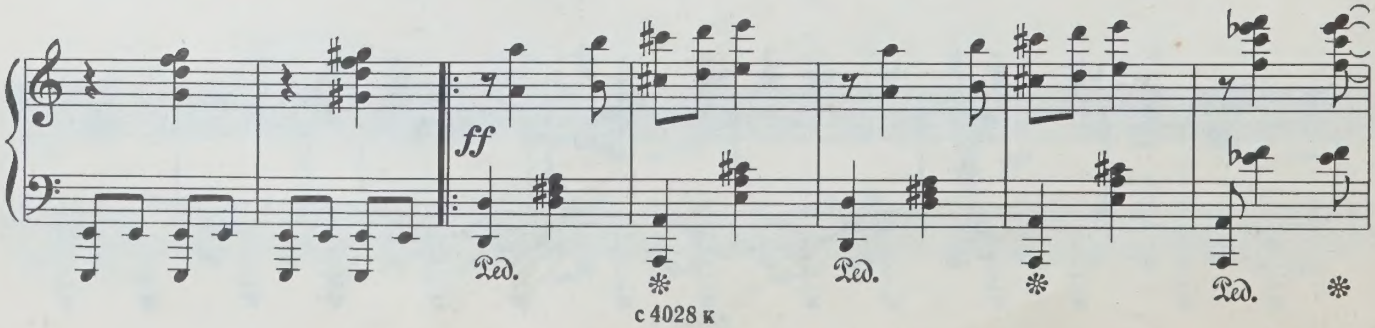

Molto meno mosso
ff
p
8--

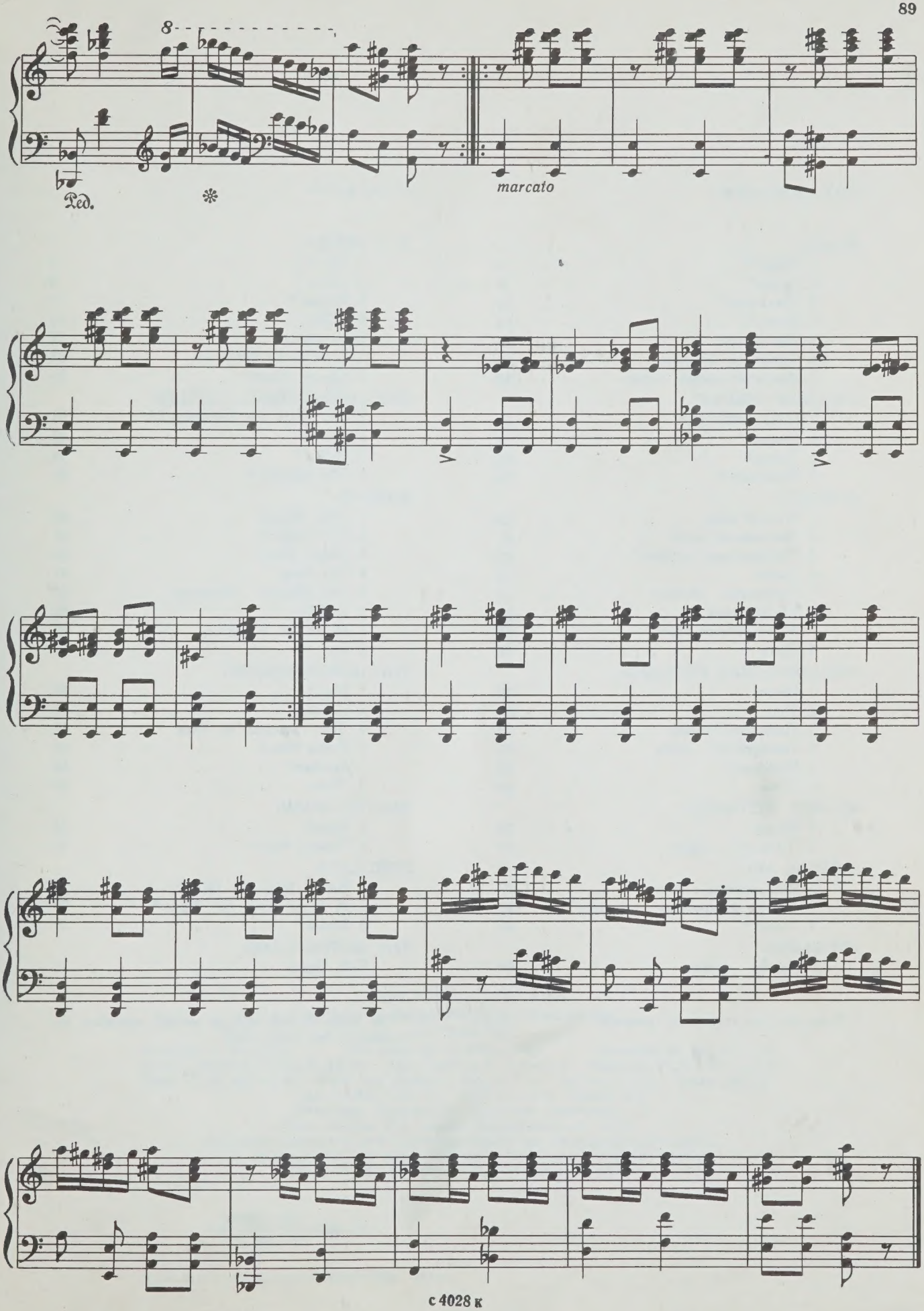

p


cresc. poco a poco




mf
cresc. poco a poco


ff
Ped.
Ped.
Ped.


8
Ped.
*
marcato

Содержание

«КЛОП»
1. Марш * 7
2. Галоп * 9
3. Фокстрот * 14
4. Вальс * 16
5. Интермеццо 17
6. Сцена на бульваре 22
7. Заключительный марш . . . 26

«УСЛОВНО УБИТЫЙ»
1. Поле (пейзаж) * 30
2. Полька * 32
3. Танец * 34
4. Жонглеры * 36

«ГАМЛЕТ»
1. Ночной дозор 38
2. Похоронный марш 41
3. Танцевальная музыка * 42
4. Охота 44
5. Пантомима актеров 49
6. Колыбельная 52
7. Марш Фортинбраса 53
8. Жига 56

«ЧЕЛОВЕЧЕСКАЯ КОМЕДИЯ»
1. Марш 59
2. Гавот 62
3. Панорама Парижа 64
4. Полицейский марш 66
5. Сарабанда 68
6. Вальс 69

«САЛЮТ, ИСПАНИЯ!»
1. Марш 72
2. Траурный марш 75

«КОРОЛЬ ЛИР»
1. Возвращение с охоты * . . . 77
2. Сцена из третьего действия * . 79
3. Марш * 81

«ОТЧИЗНА»
Народная пляска 84

* Печатается по авторскому клавиру.

Contents

THE BEDBUG
1. March * 7
2. Galop * 9
3. Foxtrot * 14
4. Waltz * 16
5. Intermezzo 17
6. Scene in the Boulevard 22
7. Closing March 26

THE CONDITIONALLY KILLED
1. The Field (A Landscape) * . . 30
2. Polka * 32
3. Dance * 34
4. The Jugglers * 36

HAMLET
1. Night Watch 38
2. Dead March 41
3. Dance Music 42
4. The Hunt 44
5. The Players' Pantomime . . . 49
6. Lullaby 52
7. March of Fortinbras 53
8. Jig 56

THE HUMAN COMEDY
1. March 59
2. Gavotte 62
3. The Panorama of Paris . . . 64
4. Police March 66
5. Saraband 68
6. Waltz 69

SALUTE, SPAIN!
1. March 72
2. Funeral March 75

KING LEAR
1. Return from the Hunt * . . . 77
2. A Scene from Act Three * . . 79
3. March * 81

THE MOTHERLAND
Folk Dance 84

* The items marked with an asterisk reproduce the composer's own piano score.

Дмитрий Дмитриевич Шостакович
МУЗЫКА К ДРАМАТИЧЕСКИМ СПЕКТАКЛЯМ
Для фортепиано

Редактор А. Вустин Лит. редактор А. Шмелева Художник М. Шлосберг
Худож. редактор Г. Христиани Техн. редактор Р. Орлова Корректор Н. Маковская
Подп. к печ. 2/XI—76 г. Форм. бум. 60×90¹/₈. Печ. л. 11,5. Уч.-изд. л. 11,5. Тираж 3560 экз.
Изд. № 4028. Зак. 223. Цена 1 р. 15 к. Бумага № 1.
Всесоюзное издательство «Советский композитор»,
103006, Москва, К-6, Садовая-Триумфальная ул., 141/12.
Московская типография № 6 Союзполиграфпрома при Государственном комитете
Совета Министров СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли.
103006, Москва, К-6, Садовая-Триумфальная ул., 14/12.

Ш $\frac{90406—151}{082(02)—77}$ 388—76

© Издательство «Советский композитор», 1977 г.

1 р. 15 к.

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
33
.5
S46S6

Shostakovich, Dmitrii Dmitrievich
[Works, vocal. Selections; arr.]
Muzyka k dramaticheskim spektakliam

Music